叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 昆虫学和动物学杂志，第9卷，(journal Of Entomology And Zoology, Vol.) 000001

2. 昆虫学和动物学杂志，第9卷，(journal Of Entomology And Zoology, Vol.) 000002

3. 昆虫学和动物学杂志，第9卷，(journal Of Entomology And Zoology, Vol.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

昆虫学和动物学杂志，第9卷，(Journal of Entomology and Zoology, Vol.)

['vɑːljəm]	[naɪn]
VOLUME	**NINE**
体积	九

第九卷

['nʌmbər]	[wʌn]
NUMBER	**ONE**
数字	一

第一

['dʒɜːrn(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˌentə'mɑːlədʒi]
ENTOMOLOGY
昆虫学

昆虫学

[ænd; ənd]
AND
和

和

[zu'ɑːlədʒi]
ZOOLOGY
动物学

动物学

[mɑːrtʃ]	,	-
MARCH	**,**	**1917**
行进	,	-

1917年3月

['pʌblɪʃt]	['kwɔːrtərli]	[baɪ]
PUBLISHED	**QUARTERLY**	**BY**
已发布	季刊	经过

由.....按季度出版

[pə'məunə]	['kɑːlɪdʒ]	[dɪ'pɑːrtmənt]	[ʌv; əv]	[zu'ɑːlədʒi]
POMONA	**COLLEGE**	**DEPARTMENT**	**of**	**ZOOLOGY**
波莫纳	大学	部门	的	动物学

波莫纳学院动物学系

['klɛrˌmɑːnt]	,	[ˌkælə'fɔːrniə]	,	[juː]	.	[es]	.	[ə; eɪ]	.
CLAREMONT	**,**	**CALIFORNIA**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
克莱蒙特	,	加利福尼亚州	,	U	.	S	.	一个	.

美国加利福尼亚州克莱蒙特

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ə'nʌðər] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [wɪp] - ['skɔ:rpiən][ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] — [em] . [el] . [moʊlz] [wʌn]
Another **Record** **of** **a** **Small** **Whip** **-** **Scorpion** **in** **California** **—** **M** **.** **L** **.** **Moles** **1**
其他 记录 的 一个 小的 鞭 - 蝎 在 加利福尼亚州 — M . L . 鼹鼠 1

加州又发现一只小型鞭蝎——ML Moles 1

[noʊts] [ɑ:n] ['kælsid] [flaɪz] , ['tʃi:fli] [frʌm; frəm][ˌkælə'fɔ:rniə] — [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ʒi'roʊlt] [eɪt]
Notes **on** **Chalcid** **Flies** **,** **Chiefly** **From** **California** **—** **A** **.** **A** **.** **Girault** **8**
笔记 在 小火龙 苍蝇 , 主要 从 加利福尼亚州 — 一个 . 一个 . 吉罗 8

关于金小蜂的笔记，主要来自加利福尼亚——AA Girault 8

[ðə; ði] [roʊz] [fli:] - ['bi:tl] — [dʒi:] . [ef] . - -
The **Rose** **Flea** **-** **Beetle** **—** **G** **.** **F** **.** **Moznette** **13**
这 玫瑰 跳蚤 - 甲虫 — G . F . - -

玫瑰跳甲——GF Moznette 13

[noʊts] [ɑ:n][bɜ:rdz][ʌv; əv][lə'gu:nə] [bi:tʃ] [ænd; ənd][və'sɪnəti][fɔ:r; fər] - — [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [naɪnɪŋɝ] -
Notes **on** **Birds** **of** **Laguna** **Beach** **and** **Vicinity** **for** **1916** **—** **H** **.** **H** **.** **Nininger** **20**
笔记 在 鸟类 的 拉古纳 海滩 和 附近 为了 - — H . H . 尼宁格 -

1916年拉古纳海滩及其周边地区鸟类记录——HH Nininger 20

['sɔlpjədʒid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɛrˌmɑ:nt] - [lə'gu:nə] ['ri:dʒən] — [dʒeɪ] . ['nɪzbət] -
Solpugids **From** **the** **Claremont** **-** **Laguna** **Region** **—** **J** **.** **Nisbet** **22**
太阳虫 从 这 克莱蒙特 - 拉古纳 地区 — J . 尼斯贝特 -

克莱蒙特-拉古纳地区的太阳虫——J. Nisbet 22

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [tu:] [su:dəskɔrpi:ənz] [frʌm; frəm] ['klɛrˌmɑ:nt] - [lə'gu:nə] ['ri:dʒən] — ['winifrid] [ti:] .
Record **of** **Two** **Pseudoscorpions** **From** **Claremont** **-** **Laguna** **Region** **—** **Winifred** **T** **.**
记录 的 二 伪蝎 从 克莱蒙特 - 拉古纳 地区 — 温妮弗雷德 T .
[muə; mɔ:] -
Moore **26**
摩尔 -

克莱蒙特-拉古纳地区两种伪蝎的记录——温妮弗雷德·T·摩尔 26

[ðə; ði] ['sentrəl] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][sai'pʌŋkjulid] — ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . [ə; eɪ] . ['hɪltən] -
The **Central** **Nervous** **System** **of** **a** **Sipunculid** **—** **Wm** **.** **A** **.** **Hilton** **30**
这 中央 紧张的 系统 的 一个 星虫 — 威廉 . 一个 . 希尔顿酒店 -

星虫的中枢神经系统——威廉·A·希尔顿 30

['lɪtərəl] [ə'sɪdiənz] [kə'lektɪd] [æt; ət][lə'gu:nə] [bi:tʃ] -
Littoral **Ascidians** **Collected** **at** **Laguna** **Beach** **36**
沿岸 海鞘 集 在 拉古纳 海滩 -

在拉古纳海滩采集的沿岸海鞘 36

['sʌmər] [sku:l] [æt; ət][lə'gu:nə] [bi:tʃ] -
Summer **School** **at** **Laguna** **Beach** **38**
夏天 学校 在 拉古纳 海滩 -

拉古纳海滩暑期学校 38

['kɔːrsɪz] ['ɔːfərd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmər] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði][lə'guːnə] [biːtʃ] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['læbrətɔːri]

Courses	Offered	at	the	Summer	School	of	the	Laguna	Beach	Biological	Laboratory
课程	提供	在	这	夏天	学校	的	这	拉古纳	海滩	生物	实验室

, - -

,	1917	41
,	-	-

拉古纳海滩生物实验室暑期学校开设课程，1917 年 41

['entərd] [æt; ət] ['klɛrˌmɑːnt] , [kæl] . , [poʊst] - ['ɑːfɪs] ['ɔkt] . [wʌn] , - , [æz; əz]['sekənd] [klæs] ['mætər] ,

Entered	at	Claremont	,	Cal	.	,	Post	-	Office	Oct	.	1	,	1910	,	as	second	class	matter	,
进入	在	克莱蒙特	,	卡尔	.	,	邮政	-	办公室	十月	.	1	,	-	,	作为	第二	班级	事情	,

1910年10月1日，该邮件作为二等邮件在加利福尼亚州克莱蒙特邮局登记寄出。

['ʌndər] [ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [θriː] , -

under	Act	of	Congress	of	March	3	,	1879
在下面	行为	的	国会	的	行进	3	,	-

根据1879年3月3日国会法案

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌentə'mɑːlədʒi][ænd; ənd][zu'ɑːlədʒi]

Journal	of	Entomology	and	Zoology
杂志	的	昆虫学	和	动物学

昆虫学和动物学杂志

['edɪtɪd] [baɪ][pə'məunə] ['kɑːlɪdʒ] , [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [zu'ɑːlədʒi]

EDITED	BY	POMONA	COLLEGE	,	DEPARTMENT	OF	ZOOLOGY
编辑	经过	波莫纳	大学	,	部门	的	动物学

由波莫纳学院动物学系编辑

[səb'skrɪpʃ(ə)n] $1 . - [tuː; tə][də'mestɪk] , $1 . - [tuː; tə] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .

Subscription	$1	.	00	to	domestic	,	$1	.	25	to	foreign	countries	.
订阅	$1	.	-	到	国内的	,	$1	.	-	到	外国的	国家	.

订阅费用：国内用户1美元，国外用户1.25美元。

[ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɔːfərd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌentəmə'lɑːdʒɪkl]

This	journal	is	especially	offered	in	exchange	for	zoological	and	entomological
这	杂志	是	尤其	提供	在	交换	为了	动物学	和	昆虫学

['dʒɜ꞉ːnəlz] , [prə'siːdɪŋz] ,

journals	,	proceedings	,
期刊	,	诉讼程序	,

本刊特供以动物学和昆虫学期刊、会议论文集等作为交换。

[træn'zækʃənz] , [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [sə'saiətiz] , [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] , [lə'bɔrətəriz] [ænd; ənd] [ekspɪ'dɪʃnz]

transactions	,	reports	of	societies	,	museums	,	laboratories	and	expeditions
交易	,	报告	的	社会	,	博物馆	,	实验室	和	探险

.

:
.

交易记录、社团报告、博物馆报告、实验室报告和探险报告。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['oʊpən][tuː; tə] ['westərn] [ˌentə'mɑːlədʒɪst] [ænd; ənd]

The	pages	of	the	journal	are	especially	open	to	western	entomologists	and
这	页面	的	这	杂志	是	尤其	打开	到	西	昆虫学家	和

[zu'ɑːlədʒɪstˌzoʊ'ɑːlədʒɪst] .

zoologists	.
动物学家	.

该期刊的版面尤其对西方昆虫学家和动物学家开放。

[noʊts] [ænd; ənd] ['pepərz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [tu:; tə] ['westərn] [ænd; ənd] [ˌkæli'fɔ:njən] [fɔ:rmz] [ænd; ənd]

Notes	**and**	**papers**	**relating**	**to**	**western**	**and**	**Californian**	**forms**	**and**
笔记	和	文件	相关	到	西	和	加州人	表格	和

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'zaɪrd] ,

conditions	**are**	**particularly**	**desired**	**,**
状况	是	特别	想要的	,

尤其需要有关西部和加利福尼亚地区表格和条件的笔记和文件。

[bʌt; bət] [ʃɔ:rt] [ˌmɔ:rfə'lɑ:dʒɪkl] , [ˌsɪstə'mætɪk] [ɔ:r] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['stʌdiz] [frʌm; frəm] ['eni] [loʊ'kæləti] [wɪl]

but	**short**	**morphological**	**,**	**systematic**	**or**	**economic**	**studies**	**from**	**any**	**locality**	**will**
但	短的	形态学	,	系统	或者	经济的	研究	从	任何	地点	将要

[bi:; bi] [kən'sɪdərd] [fɔ:r; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

be	**considered**	**for**	**publication**	**.**
是	经过考虑的	为了	发布	.

但任何地区的简短形态学、系统学或经济学研究均可考虑发表。

['mænjʊskrɪpts] [səb'mɪtɪd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['taɪprɪtn] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ə'baʊt] [eɪt] [baɪ] -

Manuscripts	**submitted**	**should**	**be**	**typewritten**	**on**	**one**	**side**	**of**	**paper**	**about**	**8**	**by**	**11**
手稿	提交	应该	是	打字稿	在	一	边	的	纸	关于	8	经过	-

[ɪntʃɪz] .

inches	**.**
英寸	.

提交的稿件应使用打字机打印在一张约 8 英寸 x 11 英寸的纸上。

[fʊt] [noʊts] , [teiblz] , [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n]

Foot	**notes**	**,**	**tables**	**,**	**explanations**	**of**	**figures**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**should**	**be**	**written**	**on**
脚	笔记	,	表格	,	解释	的	数据	,	ETC	.	,	应该	是	书面	在

['seprət] [ʃi:ts] .

separate	**sheets**	**.**
分离	纸张	.

脚注、表格、图表说明等应另写在单独的纸张上。

[fʊt] [noʊts] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['nʌmbərd] [kən'sekjətɪvli] [θru:'aʊt] .

Foot	**notes**	**and**	**figures**	**should**	**be**	**numbered**	**consecutively**	**throughout**	**.**
脚	笔记	和	数据	应该	是	编号	连续	自始至终	.

全文的脚注和图表应连续编号。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fʊt] [noʊts] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]

The	**desired**	**position**	**of**	**foot**	**notes**	**and**	**figures**	**should**	**be**	**clearly**	**indicated**	**in**	**the**
这	想要的	位置	的	脚	笔记	和	数据	应该	是	清楚地	表明的	在	这

['mænjuskrɪpt] .

manuscript	**.**
手稿	.

稿件中应明确标明脚注和图表的所需位置。

['fɪgjərz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [drɔ:n] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] [æz; əz] [laɪn] [kʌts] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz]

Figures	**should**	**be**	**drawn**	**so**	**that**	**they**	**may**	**be**	**reproduced**	**as**	**line**	**cuts**	**so**	**far**	**as**
数据	应该	是	绘制	所以	那	他们	可能	是	复制品	作为	线	削减	所以	远的	作为

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

图形的绘制应尽可能使其能够以线描图的形式再现。

[æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəli, ʌn'ju:ʒəli] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hæf] [toʊnz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər] [ɪn] [pɑ:rt]

An	**unusually**	**large**	**number**	**of**	**half**	**tones**	**must**	**be**	**paid**	**for**	**in**	**part**
一个	异常地	大的	数字	的	一半	音调	必须	是	有薪酬的	为了	在	部分

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] .

by	**the**	**author**	**.**
经过	这	作者	.

数量异常多的半色调需要作者承担部分费用。

['ʌðər] [mɔ:r] [ɪk'spensɪv] [ˌilə'streiʃəns] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [æt; ət][kɔ:st] .

Other	**more**	**expensive**	**illustrations**	**will**	**be**	**furnished**	**at**	**cost**	**.**
其他	更多的	昂贵的	插图	将要	是	提供	在	成本	.

其他更昂贵的插图将按成本价提供。

['fɪgjərz] [fɔ:r; fər] [kʌts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][kən'fɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] [wen] [rɪ'djʊst] ,

Figures	**for**	**cuts**	**should**	**be**	**made**	**to**	**conform**	**to**	**the**	**size**	**of**	**the**	**page**	**when**	**reduced**	**,**
数据	为了	削减	应该	是	制成	到	符合	到	这	尺寸	的	这	页	什么时候	减少	,

裁剪图的尺寸应与缩小后的页面尺寸保持一致。

[ðæt] [ɪz] , [faɪv][baɪ]['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [ɪntʃɪz] [ɔ:r] [les] .

that	**is**	**,**	**5**	**by**	**7**	**-**	**1**	**/**	**2**	**inches**	**or**	**less**	**.**
那	是	,	5	经过	7	-	1	/	2	英寸	或者较少的		.

即 5 英寸 x 7.5 英寸或更小。

[ðə; ði] ['letərɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['prɪntɪd] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['letərz] ['peɪstɪd][ɑ:n] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] ,

The	**lettering**	**should**	**be**	**by**	**means**	**of**	**printed**	**numbers**	**and**	**letters**	**pasted**	**on**	**the**	**drawings**	**,**
这	字母	应该	是	经过	方法	的	打印	数字	和	信件	粘贴	在	这	图画	,

文字标识应采用印刷的数字和字母粘贴在图纸上的方式。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz] .

in	**most**	**cases**	**.**
在	最多	案例	.

大多数情况下。

['ɔ:θəz] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [wɜ:rdz] [wɪl] [rɪ'si:v] ['fɪfti] ['ri:ˌprɪnts][ʌv; əv] [ðer; ðər] [prbli'keiʃnz] [fri:] [ʌv; əv][kɔ:st] .

Authors	**of**	**articles**	**longer**	**than**	**a**	**thousand**	**words**	**will**	**receive**	**fifty**	**reprints**	**of**	**their**	**publications**	**free**	**of**	**cost**	**.**
作者	的	文章	更长	比	一个	千	字	将要	收到	五十	重印	的	他们的	出版物	自由的	的	成本	.

文章字数超过一千字的作者将免费获得五十次文章重印机会。

[ɪf] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɑ:r; ər] [dɪ'zaɪrd] ,

If	**more**	**than**	**this**	**are**	**desired**	**,**
如果	更多的	比	这	是	想要的	,

如果需要更多的话，

[ðə; ði]['ɔ:rdər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [pru:f] [ʃi:ts] .

the	**order**	**should**	**be**	**given**	**with**	**the**	**return**	**of**	**the**	**proof**	**sheets**	**.**
这	命令	应该	是	给定	和	这	返回	的	这	证明	纸张	.

订单应与校样一起返回。

['ekstrə] ['kɑ:piz] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['kʌvərz] [ɔ:r]['speʃ(ə)l]['peɪpər] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [æt; ət][kɔ:st] .

Extra	**copies**	**and**	**special**	**covers**	**or**	**special**	**paper**	**will**	**be**	**furnished**	**at**	**cost**	**.**
额外的	副本	和	特别的	封面	或者	特别的	纸	将要	是	提供	在	成本	.

额外复印件、特殊封面或特殊纸张将按成本价提供。

['ɔ:θəz] [ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] [wɪl] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [fju:] ['ekstrə] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [kən'teɪnɪŋ] [ðer; ðər]['ɑ:rtɪk(ə)lz] .

Authors	**of**	**short**	**contributions**	**will**	**receive**	**a**	**few**	**extra**	**copies**	**of**	**the**	**number**	**containing**	**their**	**articles**	**.**
作者	的	短的	贡献	将要	收到	一个	很少	额外的	副本	的	这	数字	包含	他们的	文章	.

短篇论文的作者将收到几份额外的刊物，该期杂志将刊登他们的文章。

['mænjʊskrɪpts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [baɪ] [ɪk'spres] [ɔːr] ['redʒɪstərd] [meɪl] .

Manuscripts	**should**	**be**	**sent**	**by**	**express**	**or**	**registered**	**mail**	**.**
手稿	应该	是	发送	经过	表达	或者	挂号的	邮件	.

稿件应以快递或挂号信方式寄送。

[ə'dres] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]

Address	**all**	**communications**	**to**
地址	全部	通讯	到

所有通信请发送至

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌentə'mɑːlədʒi][ænd; ənd][zu'ɑːlədʒi]

The	**Journal**	**of**	**Entomology**	**and**	**Zoology**
这	杂志	的	昆虫学	和	动物学

昆虫学和动物学杂志

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['hɪltən] , ['edɪtər]

William	**A**	**.**	**Hilton**	**,**	**Editor**
威廉	一个	. 希尔顿酒店		,	编辑

威廉·A·希尔顿，编辑

['klɛrˌmɑːnt] , [ˌkæləˈfɔːrniə] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . « [wʌn]

Claremont	**,**	**California**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**«**	**1**
克莱蒙特	,	加利福尼亚州	,	U	.	S	.	一个	.	«	1

美国加利福尼亚州克莱蒙特« 1

» [əˈnʌðər] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [wɪp] ['skɔːrpiən][ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə]

»	**Another**	**Record**	**of**	**a**	**Small**	**Whip**	**Scorpion**	**in**	**California**
»	其他	记录	的	一个	小的	鞭	蝎	在	加利福尼亚州

»加州又发现一只小型鞭蝎

[em] . [el] . [moʊlz]

M	**.**	**L**	**.**	**MOLES**
M	.	L	.	鼹鼠

毫升摩尔

[ɪn]['eɪprəl] , - ,

In	**April**	**,**	**1916**	**,**
在	四月	,	-	,

1916年4月，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['hɪltən] [kə'lektɪd] [sʌm; səm] [smɔːl] [wɪp] - [s'kɔːpɪənz] [ɪn][ðə; ði]

Dr	**.**	**W**	**.**	**A**	**.**	**Hilton**	**collected**	**some**	**small**	**whip**	**-**	**scorpions**	**in**	**the**
博士	.	W	.	一个	.	希尔顿酒店	集	一些	小的	鞭	-	蝎子	在	这

[pə'məunə] ['kɑːlɪdʒ] [pɑːrk][æt; ət] ['klɛrˌmɑːnt] .

Pomona	**College**	**Park**	**at**	**Claremont**	**.**
波莫纳	大学	公园	在	克莱蒙特	.

WA Hilton 博士在克莱蒙特的波莫纳学院公园采集了一些小型鞭蝎。

[ðiːz] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [aɪz] [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɔːrseps] .

These	**creatures**	**were**	**without**	**eyes**	**and**	**yet**	**they**	**seemed**	**to**	**avoid**	**forceps**	**.**
这些	生物	是	没有	眼睛	和	然而	他们	似乎	到	避免	钳子	.

这些生物没有眼睛，但它们似乎能够躲避镊子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] ['bækwərdz] [ɔːr]['fɔːrwərdz][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [iːz] .

They	**were**	**able**	**to**	**run**	**backwards**	**or**	**forwards**	**with**	**equal**	**ease**	**.**
他们	是	有能力的	到	跑步	向后	或者	前进	和	平等的	舒适	.

他们能够毫不费力地向前或向后跑。

[ɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [her] [ɑːn][ðə; ði][legz] [sʌtʃ]

On	examination	it	was	found	that	there	were	long	hairs	on	the	legs	such
在	考试	它	曾是	成立	那	那里	是	长的	头发	在	这	腿	这样的

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjər] .

as	shown	in	the	figure	.
作为	所示	在	这	数字	.

检查发现，腿上有长毛，如图所示。

['ʌðər] ['spesɪmənz] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [faʊnd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['kænjənz] ,

Other	specimens	were	afterwards	found	in	one	of	the	nearby	canyons	,
其他	标本	是	然后	成立	在	一	的	这	附近	峡谷	,

后来在附近的一个峡谷中又发现了其他标本。

[ænd; ənd] [tuː] ['spesɪmənz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] “ [siː] . [mets, mes] , [ɪn][ðə; ði]

and	two	specimens	in	the	college	collection	were	marked	“	C	.	Metz	,	in	the
和	二	标本	在	这	大学	收藏	是	标记	“	C	.	梅茨	,	在	这

['maʊntnz] [nɪr] ['klɛrˌmɑːnt] .

mountains	near	Claremont	.
山脉	靠近	克莱蒙特	.

学院收藏的两件标本上标有“C. Metz，在克莱蒙特附近的山区”。

” [ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]

”	Upon	looking	through	the	literature	the	species	was	determined	to
”	之上	寻找	通过	这	文学	这	物种	曾是	决定	到

[biː; bi] - - [kʊk] .

be	Trithyreus	pentapeltis	Cook	.
是	-	-	厨师	.

“查阅文献后，确定该物种为 Trithyreus pentapeltis Cook。

[ɪn] - ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hʌbərd] [kə'lektɪd] [sʌm; səm][æt; ət][pɑːm] [sprɪŋz] ['ʌndər] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði]

In	1899	Dr	.	Hubbard	collected	some	at	Palm	Springs	under	stones	in	the
在	-	博士	.	哈伯德	集	一些	在	棕榈	斯普林斯	在下面	石头	在	这

['kænjən] [nɪr] [ðə; ði] [striːm] .

canyon	near	the	stream	.
峡谷	靠近	这	溪流	.

1899 年，哈伯德博士在棕榈泉溪流附近的峡谷石头下采集了一些。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [jɪr] [wɜːr; wər] ['ʌndər][ðə; ði][draɪd] [oʊk] [liːvz] [sʌm; səm]

Those	which	we	have	found	this	year	were	under	the	dried	oak	leaves	some
那些	哪个	我们	有	成立	这	年	是	在下面	这	干燥	橡木	树叶	一些

['dɪstəns] [frʌm; frəm]['wɔːtər] .

distance	from	water	.
距离	从	水	.

今年我们发现的那些都位于离水源较远的枯橡树叶下。

[kʊk] [geɪv] [ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪm] - [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [sə'steɪnd] .

Cook	gave	the	generic	name	Hubbardia	which	has	not	been	sustained	.
厨师	给予	这	通用的	姓名	-	哪个	有	不是	到过	持续	.

库克给它起了个通用名 Hubbardia，但这个名字并没有被沿用下来。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['meʒərmənts] [ʌv; əv] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] [ɔːr] [mɔːr]

The	following	are	the	measurements	of	two	types	of	the	twenty	or	more
这	下列的	是	这	测量	的	二	类型	的	这	二十	或者	更多的

['spesɪmənz] [faʊnd] .

specimens	found	.
标本	成立	.

以下是所发现的二十多个样本中两种类型的测量结果。

['meʒərmənts] — [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [meɪl] :

Measurements	—	supposed	Male	:
测量	—	据称	男性	:

测量数据——假定为男性：

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [hoʊl] ['bɑːdi] , ['sɛvən] . [faɪv][m; ʌm] .

Length	of	whole	body	,	7	.	5	mm	.
长度	的	所有的	身体	,	7	.	5	毫米	.

全身长度，7.5毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ˌsefələ'θoʊræks] , [ˌtuː'tuː][m; ʌm] .

Length	of	cephalothorax	,	2	mm	.
长度	的	头胸部	,	2	毫米	.

头胸部长度，2毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['æbdəmən] , [θriː][m; ʌm] .

Length	of	abdomen	,	3	mm	.
长度	的	腹部	,	3	毫米	.

腹部长度，3毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][teɪl] , [ˌtuː'tuː] . [faɪv][m; ʌm] .

Length	of	tail	,	2	.	5	mm	.
长度	的	尾巴	,	2	.	5	毫米	.

尾长 2.5 毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][fɜːrst][leg] , [eɪt][m; ʌm] .

Length	of	first	leg	,	8	mm	.
长度	的	第一的	腿	,	8	毫米	.

第一条腿的长度为 8 毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] , [wʌn] . [faɪv][m; ʌm] .

Length	of	maxillæ	,	1	.	5	mm	.
长度	的	马克西尔	,	1	.	5	毫米	.

上颌骨长度，1.5毫米。

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]['æbdəmən] , [wʌn][m; ʌm] .

Width	of	abdomen	,	1	mm	.
宽度	的	腹部	,	1	毫米	.

腹部宽度，1毫米。

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [ˌsefələ'θoʊræks] , [eɪt][m; ʌm] .

Width	of	cephalothorax	,	8	mm	.
宽度	的	头胸部	,	8	毫米	.

头胸部宽度，8 毫米。

['meʒərmənts] — [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] , [fɪg] . [wʌn] :

Measurements	—	Supposed	Female	and	Juvenile	,	Fig	.	1	:
测量	—	据称	女性	和	少年	,	如图	.	1	:

测量结果——假定雌性和幼年个体，图 1：

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [hoʊl] ['bɑːdi] , [fɔːr] . [faɪv][m; ʌm] .

Length	of	whole	body	,	4	.	5	mm	.
长度	的	所有的	身体	,	4	.	5	毫米	.

全身长度，4.5毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ˌsefələ'θoʊræks] , [wʌn] . [faɪv][m; ʌm] .

Length	of	cephalothorax	,	1	.	5	mm	.
长度	的	头胸部	,	1	.	5	毫米	.

头胸部长度为 1.5 毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['æbdəmən] , [ˌtuː'tuː][m; ʌm] .

Length	of	abdomen	,	2	mm	.
长度	的	腹部	,	2	毫米	.

腹部长度，2毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][teɪl] , [wʌn][m; ʌm] .

Length	of	tail	,	1	mm	.
长度	的	尾巴	,	1	毫米	.

尾长 1 毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][fɜːrst][leg] , [faɪv] . [faɪv][m; ʌm] .

Length	of	first	leg	,	5	.	5	mm	.
长度	的	第一的	腿	,	5	.	5	毫米	.

第一腿的长度为 5.5 毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] , [ˌtuːˈtuː][m; ʌm] .

Length	of	maxillæ	,	2	mm	.
长度	的	马克西尔	,	2	毫米	.

上颌骨长度，2毫米。

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [ˌsefələˈθoʊræks] , [sɪks][m; ʌm] .

Width	of	cephalothorax	,	6	mm	.
宽度	的	头胸部	,	6	毫米	.

头胸部宽度，6毫米。

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]['æbdəmən] , [wʌn][m; ʌm] . « [ˌtuːˈtuː]

Width	of	abdomen	,	1	mm	.	«	2
宽度	的	腹部	,	1	毫米	.	«	2

腹部宽度，1毫米。« 2

» ['kʌlər] [ʌv; əv][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [meɪl] — [ˌsefələˈθoʊræks] [ænd; ənd] , [dɑːrk] ['redɪʃ] [braʊn] .

»	Color	of	supposed	Male	—	Cephalothorax	and	maxillæ	,	dark	reddish	brown	.
»	颜色	的	据称	男性	—	头胸部	和	马克西尔	,	黑暗的	微红	棕色的	.

:

.

»雄性头胸和上颚的颜色为深红棕色。

['æbdəmən] [ænd; ənd] [legz] [laɪt] ['jeloʊ] [braʊn] .

Abdomen	and	legs	light	yellow	brown	.
腹部	和	腿	光	黄色的	棕色的	.

腹部和腿部呈浅黄褐色。

['kʌlər] [ʌv; əv][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] — [ɔːl] [pɑːrts] [braɪt] ['jeloʊ] [braʊn] .

Color	of	supposed	Female	and	Juvenile	—	All	parts	bright	yellow	brown	.
颜色	的	据称	女性	和	少年	—	全部	部分	明亮的	黄色的	棕色的	.

雌性和幼体的颜色——所有部位均为亮黄色或棕色。

[ˌsefələˈθoʊræks] [ˌsʌbˈoʊvəl] ,

Cephalothorax	suboval	,
头胸部	亚椭圆	,

头胸亚卵形，

['ʌpər] ['mɑːrdʒɪn] ['strɔːŋli] [kɑːnˈkeɪv][æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːdiən] [laɪn] .

upper	margin	strongly	concave	at	the	sides	and	tapering	to	a	point	at	the	median	line	.
上	利润	强烈	凹	在	这	侧面	和	逐渐变细	到	一个	观点	在	这	中位数	线	.

上缘两侧强烈凹陷，向中线逐渐变细成点。

[saɪdz] ['kɑːnveks][æt; ət] ['ʌpər] [edʒ] ; ['loʊər] ['mɑːrdʒɪn] ['strɔːŋli] ['kɑːnveks] .

Sides	convex	at	upper	edge	;	lower	margin	strongly	convex	.
侧面	凸面	在	上	边缘	;	降低	利润	强烈	凸面	.

侧面上边缘凸起；下边缘强烈凸起。

[ðə; ði] [ˌsefələˈθoʊræks] [ɪz] ['strɔːŋli] ['kaɪtɪˌnaɪzd] , ['ʃoʊɪŋ] [tuː] [smɔːl] ['oʊv(ə)l][spɑːts] .

The	cephalothorax	is	strongly	chitinized	,	showing	two	small	oval	spots	.
这	头胸部	是	强烈	几丁质化	,	显示	二	小的	椭圆形	地点	.

头胸部几丁质化程度很高，显示出两个小的椭圆形斑点。

[ðə; ði] [smɔ:l] [ˌsʌb'oʊvəl] ['eriə] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kaɪtɪˌnaɪzd] [ˌsefələ'θoʊræks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æbdəmən] [ɪz]

The	small	suboval	area	between	the	chitinized	cephalothorax	and	the	abdomen	is
这	小的	亚椭圆	区域	之间	这	几丁质化	头胸部	和	这	腹部	是

[sɔ:ft] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['kaɪtɪˌnaɪzd] [pleɪts] .

soft	with	five	chitinized	plates	.
柔软的	和	五	几丁质化	盘子	.

在几丁质化的头胸部和腹部之间的小亚椭圆形区域质地柔软，有五个几丁质化的骨板。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['dɔ:rsl] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [i:tʃ] [æb'dɑ:mɪn(ə)l] ['segmənt] [ɑ:r; ər] [tu:] ['mʌs(ə)l] [dɪp'reʃnz] ,

On	the	dorsal	surface	of	each	abdominal	segment	are	two	muscle	depressions	,
在	这	背侧	表面	的	每个	腹部	部分	是	二	肌肉	抑郁症	,

每个腹节的背侧面有两个肌肉凹陷，

[waɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ventrəl] ['sɜ:rfɪs] [ðə; ði] [fɔ:rθ] ,

while	on	the	ventral	surface	the	fourth	,
尽管	在	这	腹侧	表面	这	第四	,

而在腹侧表面，第四个，

[fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [hæv; həv] [dɑ:rk] ['kʌlərd] [pleɪts] [nɪr] [ðə; ði] [seg'mentl]

fifth	and	sixth	segments	have	dark	colored	plates	near	the	segmental
第五	和	第六	片段	有	黑暗的	有色	盘子	靠近	这	节段

[dɪ'vɪʒnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['mʌs(ə)l] [ə'tætʃmənts] ;

divisions	which	are	used	for	muscle	attachments	;
部门	哪个	是	用过的	为了	肌肉	附件	;

第五节和第六节在节段分隔处附近有深色板，这些板用于肌肉附着；

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tu:] ['mʌs(ə)l] [dɪp'reʃnz] .

besides	the	two	muscle	depressions	.
除了	这	二	肌肉	抑郁症	.

除了两个肌肉凹陷处。

[ðə; ði] [bʊk] - [lʌŋz] ['oʊpənɪŋz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ventrəl] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst]

The	book	-	lungs	openings	are	found	on	the	ventral	surface	of	the	first
这	书	-	肺	开口	是	成立	在	这	腹侧	表面	的	这	第一的

[æb'dɑ:mɪn(ə)l] ['segmənt] ,

abdominal	segment	,
腹部	部分	,

书肺开口位于第一腹节的腹侧面，

[æz; əz] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [i'pidʒənəm] .

as	is	also	the	epigynum	.
作为	是	还	这	外雌器	.

雌蕊也是如此。

[ðə; ði] ['kɔ:d(ə)l] [ə'pendɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [θri:]

The	caudal	appendage	of	the	juvenile	and	female	is	made	up	of	three
这	尾部	附属物	的	这	少年	和	女性	是	制成	向上	的	三

[smɔ:l] [dʒɔɪnts] ['teɪpərɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [blʌnt] [end] .

small	joints	tapering	to	a	blunt	end	.
小的	关节	逐渐变细	到	一个	钝	结尾	.

幼体和雌性的尾部附肢由三个小关节组成，末端逐渐变细成钝状。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [held] [ɪn] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['æbdəmən] .

It	is	held	in	an	upright	position	above	the	abdomen	.
它	是	握住	在	一个	直立	位置	多于	这	腹部	.

它竖直举在腹部上方。

[kʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðɪs] [fɔːrm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ɔːr]

Cook	**in**	**his**	**description**	**supposed**	**this**	**form**	**to**	**be**	**a**	**female**	**or**
厨师	在	他的	描述	据称	这	形式	到	是	一个	女性	或者

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ;

juvenile	**;**
少年	;

库克在他的描述中认为这种形态是雌性或幼年个体;

- [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] ,

Krayselin	**considers**	**it**	**a**	**different**	**species**	**,**
-	考虑	它	一个	不同的	物种	,

克雷塞林认为它是不同的物种。

[bʌt; bət][ə'pɑːn][kloʊz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	**upon**	**close**	**study**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**organs**	**of**	**this**	**form**	**it**	**was**
但	之上	关闭	学习	的	这	休息	的	这	器官	的	这	形式	它	曾是

['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl][ænd; ənd]['prɑːbəbli][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ,

finally	**decided**	**that**	**it**	**was**	**a**	**juvenile**	**and**	**probably**	**a**	**female**	**,**
最后	决定	那	它	曾是	一个	少年	和	大概	一个	女性	,

但经过对该形态其他器官的仔细研究，最终确定它是一只幼虫，而且很可能是雌性。

[ðə; ðɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [held] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [tʊk] [ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl]

the	**supposition**	**being**	**held**	**that**	**the**	**juvenile**	**took**	**the**	**form**	**of**	**the**	**female**
这	假设	存在	握住	那	这	少年	采取	这	形式	的	这	女性

,

,

,

人们普遍认为，这名幼童呈现出女性的形态。

[æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ðɪ] [keɪs] , [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][læst] [fjuː] [məult] .

as	**is**	**often**	**the**	**case**	**,**	**until**	**the**	**last**	**few**	**molts**	**.**
作为	是	经常	这	案件	,	直到	这	最后的	很少	蜕皮	.

通常情况下，这种情况会持续到最后几次蜕皮。

[ðə; ðɪ][iˈpidʒənəm][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˌʌndɪˈveləpt] ,

The	**epigynum**	**of**	**this**	**form**	**was**	**extremely**	**undeveloped**	**,**
这	外雌器	的	这	形式	曾是	极其	未开发的	,

这种形态的雌蕊发育极不完善。

['hævɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌepɪ'gæstrɪk; ˌepə'gæstrɪk] ['fɜːroʊ] [wɪð; wɪθ] [dɪp'reʃnz] [æt; ət] ['iːðər] [end] .

having	**only**	**a**	**small**	**epigastric**	**furrow**	**with**	**depressions**	**at**	**either**	**end**	**.**
拥有	仅有的	一个	小的	上腹部	畦	和	抑郁症	在	任何一个	结尾	.

只有一条很窄的上腹部沟，两端有凹陷。

[ðə; ðɪ]['kɔːd(ə)l] [ə'pendɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [meɪl] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [tuː] [staʊt] [dʒɔɪnts]

The	**caudal**	**appendage**	**of**	**the**	**supposed**	**male**	**is**	**made**	**up**	**of**	**two**	**stout**	**joints**
这	尾部	附属物	的	这	据称	男性	是	制成	向上	的	二	肥硕	关节

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] ['bɑːdi] ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [blʌnt] ['eɪpeks] .

to	**which**	**is**	**attached**	**a**	**heart**	**-**	**shaped**	**body**	**tapering**	**to**	**a**	**blunt**	**apex**	**.**
到	哪个	是	随附的	一个	心	-	形状	身体	逐渐变细	到	一个	钝	顶点	.

雄性个体的尾部附肢由两个粗壮的关节组成，关节上连接着一个心形的身体，身体末端逐渐变细成钝状。

[ðɪs] ['bɑːdi][hæz; həz] [diːp] [pɪts][bəuθ][ɑːn][ðə; ðɪ] ['dɔːrsl] [ænd; ənd] ['ventrəl] [saɪdz] [nɪr] [ðə; ðɪ] [beɪs] .

This	**body**	**has**	**deep**	**pits**	**both**	**on**	**the**	**dorsal**	**and**	**ventral**	**sides**	**near**	**the**	**base**	**.**
这	身体	有	深的	坑	两个都	在	这	背侧	和	腹侧	侧面	靠近	这	根据	.

该物体的背部和腹部靠近基部都有深凹坑。

[ɑːn][ðə; ði]['tɪbiə][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [per] [ʌv; əv][legz][ɑːr; ər] [tuː] [lɔːŋ] ['spɛʃ(ə)l] ['sensəri] [her] [set][ɪn]

On	the	tibia	of	the	first	pair	of	legs	are	two	long	special	sensory	hairs	set	in
在	这	胫骨	的	这	第一的	一对	的	腿	是	二	长的	特别的	感官	头发	放	在

['lɪt(ə)l][pɪts] .

little	pits	.
小的	坑	.

第一对腿的胫骨上有两根长长的特殊感觉毛，它们位于小凹坑中。

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] , [θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [legz][wʌn] [her] [wʌz; wəz][faʊnd] , ['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði]['tɪbiə] .

On	the	second	,	third	and	fourth	legs	one	hair	was	found	,	also	on	the	tibia	.
在	这	第二	,	第三	和	第四	腿	一	头发	曾是	成立	,	还	在	这	胫骨	.

在第二、第三和第四条腿上发现了一根毛发，胫骨上也有一根。

[ðiːz] [her] [ɑːr; ər] [θriː] - [fɔːθs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][leg] .

These	hairs	are	three	-	fourths	as	long	as	the	leg	.
这些	头发	是	三	-	第四部分	作为	长的	作为	这	腿	.

这些毛发的长度是腿长的四分之三。

[ðə; ði] [maʊθ] [pɑːrts][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['mændɪb(ə)l][ænd; ənd]['leɪbɪəm] .

The	mouth	parts	consist	of	a	pair	of	strong	mandibles	and	labium	.
这	嘴	部分	由	的	一个	一对	的	强的	下颚	和	唇	.

口器由一对强壮的大颚和下唇组成。

[ðə; ði]['leɪbɪəm][ɪz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] - [ʌv; əv][ðə; ði] . « [θriː]

The	labium	is	placed	between	the	two	coxæ	of	the	maxillæ	.	«	3
这	唇	是	放置	之间	这	二	-	的	这	马克西尔	.	«	3

唇位于上颌骨的两个髋部之间。« 3

» [ðə; ði] [lɔːŋ] ['prɑːses] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːksə] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] ['sɪmp(ə)l] [her] [siːmz] [tuː; tə]

»	The	long	process	of	the	coxa	clothed	with	its	long	simple	hairs	seems	to
»	这	长的	过程	的	这	髋骨	穿着衣服	和	它是	长的	简单的	头发	似乎	到

[hæv; həv][sʌm; səm] [pər'fɔːrməns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [pɑːrts] .

have	some	performance	in	the	work	of	the	mouth	parts	.
有	一些	表现	在	这	工作	的	这	嘴	部分	.

»基节上覆盖着长长的单毛，似乎在口器的工作中发挥了一定的作用。

[ðə; ði]['leɪbɪəm][ɪz][ˌsʌb'oʊvəl] , [kloʊðd] ['θɪkli] [wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l] [ʃɔːrt] [her] ,

The	labium	is	suboval	,	clothed	thickly	with	simple	short	hairs	,
这	唇	是	亚椭圆	,	穿着衣服	浓密	和	简单的	短的	头发	,

阴唇近卵圆形，密被单生短毛。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['mɑːrdʒɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['hevi] [streɪt] [her] [wɪð; wɪθ] ['meni]

the	upper	margin	having	a	single	row	of	long	heavy	straight	hairs	with	many
这	上	利润	拥有	一个	单身的	排	的	长的	重的	直的	头发	和	许多

[lɔːŋ] ['sɪŋg(ə)l] [kɜːrvd] [her] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] .

long	single	curved	hairs	covering	them	.
长的	单身的	弯曲	头发	覆盖	他们	.

上边缘有一排长而粗的直毛，上面覆盖着许多长长的弯曲的单根毛。

[ðə; ði]['mændɪb(ə)l][ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [θriː] [dɪ'stɪŋkt][kaɪndz][ʌv; əv] [her] [ɔːr][spaɪnz] .

The	mandibles	are	provided	with	three	distinct	kinds	of	hairs	or	spines	.
这	下颚	是	假如	和	三	清楚的	种类	的	头发	或者	脊柱	.

下颚有三种不同类型的毛发或棘刺。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['sʌb'kwɔdrit] ['prɑːksɪməl][dʒɔɪnt][wʌz; wəz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [bɑːrbd] [spaɪnz] ,

The	large	subquadrate	proximal	joint	was	clothed	with	long	barbed	spines	,
这	大的	次方	近端	联合的	曾是	穿着衣服	和	长的	带倒刺的	脊柱	,

较大的近端方骨关节上覆盖着长长的带倒刺的棘刺，

[ðə; ði] ['mu:vəbl] ['fɪŋgər] ['hævɪŋ] [ɑ:n][ɪts] ['mi:diən] ['sɜ:rfɪs] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [bæk] [kɜ:rvd] [bɑ:rbd]
the **movable** **finger** **having** **on** **its** **median** **surface** **a** **row** **of** **fifteen** **back** **curved** **barbed**
这 活动 手指 拥有 在 它是 中位数 表面 一个 排 的 十五 后退 弯曲 带倒刺的
[spaɪnz] .
spines **.**
脊柱 .

可活动的指状物，其中表面有一排十五根向后弯曲的带倒钩的刺。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mu:vəbl] [ænd; ənd] ['steɪʃəneri] ['fɪŋgər][wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [her] ,
In **the** **space** **between** **the** **movable** **and** **stationary** **finger** **were** **long** **hairs** **,**
在 这 空间 之间 这 活动 和 静止的 手指 是 长的 头发 ,

活动手指和固定手指之间的空隙里长着长长的毛发。

[ɪn'lɑ:rdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪn] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['teɪpərd] ['pɔ:rʃ(ə)n]
enlarged **in** **the** **center** **and** **tapering** **off** **to** **a** **fine** **point** **,** **the** **tapered** **portion**
放大 在 这 中心 和 逐渐变细 离开 到 一个 美好的 观点 , 这 锥 部分
['bi:ɪŋ] [bɑ:rbd] .
being **barbed** **.**
存在 带倒刺的 .

中心膨大，逐渐变细成尖，尖部有倒钩。

[ðə; ði]['mændɪb(ə)l][ɑ:r; ər][set] [wel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] - .
The **mandibles** **are** **set** **well** **down** **in** **the** **sephalothorax** **.**
这 下颚 是 放 出色地 向下 在 这 - .

下颚位于胸廓的深处。

[ðə; ði]['sekʃuəl]['oʊpənɪŋz][wɜ:r; wər][faʊnd][ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [pleɪs] ; [ðə; ði]['ventrəl] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **sexual** **openings** **were** **found** **in** **the** **usual** **place** **;** **the** **ventral** **surface** **of** **the**
这 性 开口 是 成立 在 这 通常 地方 ; 这 腹侧 表面 的 这
[fɜ:rst][æb'dɑ:mɪn(ə)l] ['segmənt] ,
first **abdominal** **segment** **,**
第一的 腹部 部分 ,

性孔位于通常的位置；第一腹节的腹侧面，

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ɪn'lɑ:rdʒd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][du:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd][æb'dɑ:mɪn(ə)l] ['segmənt] .
this **being** **enlarged** **so** **as** **to** **do** **away** **with** **the** **second** **abdominal** **segment** **.**
这 存在 放大 所以 作为 到 做 离开 和 这 第二 腹部 部分 .

将其增大，以去掉第二个腹节。

[ðə; ði] [i'pidʒənəm] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˌepɪ'gæstrɪk; ˌepə'gæstrɪk] ['fɜ:roʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][lɪp] -
The **epigynum** **consists** **of** **a** **long** **epigastric** **furrow** **with** **a** **large** **lip** **-**
这 外雌器 由 的 一个 长的 上腹部 畦 和 一个 大的 唇 -
[laɪk] ['oʊpənɪŋ] [nɪr] [ɪts] ['mi:diən] [laɪn] .
like **opening** **near** **its** **median** **line** **.**
喜欢 开幕 靠近 它是 中位数 线 .

雌性外胚层由一条长长的上腹部沟组成，其中线附近有一个大的唇状开口。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ][ænd; ənd][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][wɜ:r; wər][smɔ:l] [ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l] ['kri:sɪz] .
Just **above** **this** **opening** **and** **on** **either** **side** **were** **small** **longitudinal** **creases** **.**
只是 多于 这 开幕 和 在 任何一个 边 是 小的 纵向 褶皱 .

在这个开口的上方和两侧，有细小的纵向褶皱。

[prɑ:f] . ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fri:drɪk] [dɑ:l] ['pleɪsɪz][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l]['sekʃuəl]['ɔrgənz][ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ɑ:n]
Prof **.** **Dr** **.** **Friedrich** **Dahl** **places** **the** **external** **sexual** **organs** **of** **this** **family** **on**
教授 . 博士 . 弗里德里希 达尔 地方 这 外部的 性 器官 的 这 家庭 在
[ðə; ði][legz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - [wɪtʃ] [ɪz] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] .
the **legs** **and** **in** **the** **Thelyphonidæ** **which** **is** **closely** **related** **.**
这 腿 和 在 这 - 哪个 是 密切 有关的 .

弗里德里希·达尔教授博士认为，该科动物的外生殖器位于腿部，而与其密切相关的笠螺科动物则位于腿部。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [dʒɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɑːrsəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [legz] .

They	are	found	in	the	second	joint	of	the	tarsus	of	the	first	legs	.
他们	是	成立	在	这	第二	联合的	的	这	睑板	的	这	第一的	腿	.

它们位于第一对腿跗骨的第二个关节处。

['kerf(ə)l] ['stʌdi] [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] ['sekənderi] ['sekʃuəl] ['ɔrgənz] [ɪn] -

Careful	study	failed	to	find	any	trace	of	secondary	sexual	organs	in	Trithyreus
小心	学习	失败的	到	寻找	任何	痕迹	的	次要	性	器官	在	-

-

pentapeltis	.
-	.

仔细研究后，未在五瓣三齿鲀（Trithyreus pentapeltis）中发现任何第二性征器官的痕迹。

- , Karl1899

Krayselin	,	Karl1899
-	,	Karl1899

克雷塞林，卡尔，1899年

[dæs; dɑːs] - .

Das	Tierreich	.
达斯	-	.

兽界。

[skɔːr'pioʊˌniːz] [ju ɛn 'di] [ˌpɛdɪ'pælˌpaɪ] .

Scorpiones	und	Pedipalpi	.
蝎子	和	足触须	.

蝎子和触肢。

[kʊk] , [oʊ] . [ef] . -

Cook	,	O	.	F	.	1899
厨师	,	哦	.	F	.	-

库克，OF1899

- , [ə; eɪ] [nuː] ['dʒiːnəs] [ʌv; əv] [ˌpɛdɪ'pælˌpaɪ] , [ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] [sə'saɪəti] [prə'siːdɪŋz] , ['vɑːl] . [θriː]

Hubbardia	,	a	new	genus	of	Pedipalpi	,	Entomological	Society	Proceedings	,	vol	.	3
-	,	一个	新的	属	的	足触须	,	昆虫学	社会	诉讼程序	,	卷	.	3

.

:
.

Hubbardia，一种新的足须螨属，昆虫学会会刊，第3卷。

['kʌmstɔk] , [dʒɑːn] Henry1911

Comstock	,	John	Henry1911
康斯托克	,	约翰	Henry1911

康斯托克，约翰·亨利 1911

[ðə; ði] ['spaɪdər] [bʊk] , [piː'piː] . - - - .

The	Spider	Book	,	pp	.	17	-	18	.
这	蜘蛛	书	,	pp	.	-	-	-	.

《蜘蛛书》，第 17-18 页。

[bæŋks] , Nathan1900

Banks	,	Nathan1900
银行	,	Nathan1900

班克斯，内森1900

[sɪ'nɑːpsɪs] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [ɪn'vəːtəbreɪts] .

Synopsis	of	North	American	Invertebrates	.
概要	的	北	美国人	无脊椎动物	.

北美无脊椎动物概要。

[ˌeɪ 'em] .
Am .
是 .

是。

[næt] . ['vɑːl] . - .
Nat . **Vol** . **34** .
纳特 . 沃尔 . - .

Nat. Vol. 34.

[dɑːl] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . Friedrich1913
Dahl , **Dr** . **Friedrich1913**
达尔 , 博士 . Friedrich1913

达尔，弗里德里希博士，1913年

[fɛɐ'glaɪʃəndə] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ˌmɔːrfə'lɒdʒi] ['dɚː] - .
Vergleichende **Physiologie** **and** **Morphologie** **Der** **Spinnentiere** .
比较 生理学 和 形态学 德尔 - .

Vergleichende Physiology and Morphologie Der Spinnentiere。

['jeinə] , - [en] . [dʒiː] . ['fɪʃər] .
Jena , **Verlang** **N** . **G** . **Fischer** .
耶拿 , - N . G . 费舍尔 .

Jena，Verlang NG Fischer。

([ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] [ʌv; əv][pə'məunə] ['kɑːlɪdʒ] .) « [fɔːr]
(**Contribution** **from** **the** **Zoological** **Laboratory** **of** **Pomona** **College** . **)** **«** **4**
(贡献 从 这 动物学 实验室 的 波莫纳 大学 .) « 4

（波莫纳学院动物学实验室供稿。）« 4

» [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪgjərz]
» **EXPLANATION** **OF** **FIGURES**
» 解释 的 数据

图表说明

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . **1** .
如图 . 1 .

图1。

['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] - - [kʊk] ×10 .
Drawing **of** **the** **upper** **side** **of** **a** **young** **Trithyreus** **pentapeltis** **Cook** **×10** .
绘画 的 这 上 边 的 一个 年轻的 - - 厨师 ×10 .

幼年五瓣三刺鲀（Trithyreus pentapeltis Cook）上侧面的素描图 ×10。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . **2** .
如图 . 2 .

图2。

['loʊər] [ɔːr] ['ventrəl] [vjuː] [ʌv; əv][tiː] . - ×10 .
Lower **or** **ventral** **view** **of** **T** . **pentapeltis** **×10** .
降低 或者 腹侧 看法 的 T . - ×10 .

T. pentapeltis 的下视图或腹视图 ×10。

[fɪgz] .
Figs .
无花果 .

图。

[θriː] , [fɔːr] , [ænd; ənd][faɪv] .
3 , **4** , **and** **5** .
3 , 4 , 和 5 .

3、4 和 5。

['veriəs] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:d(ə)l][end][ʌv; əv][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ti:] . - .
Various **views** **of** **the** **caudal** **end** **of** **an** **adult** **T** **.** **pentapeltis** **.**
各种各样的 浏览 的 这 尾部 结尾 的 一个 成人 T . - .

成年五盾鲀尾端的各种视图。

[mʌtʃ] [ɪn'lɑ:rdʒd] .
Much **enlarged** **.**
很多 放大 .

尺寸大幅增大。

[fɪg] . [sɪks] .
Fig **.** **6** **.**
如图 . 6 .

图 6。

['leɪbɪəm] .
Labium **.**
唇 .

唇。

[mʌtʃ] [ɪn'lɑ:rdʒd] .
Much **enlarged** **.**
很多 放大 .

尺寸大幅增大。

[fɪg] . ['sɛvən] .
Fig **.** **7** **.**
如图 . 7 .

图7。

[mæk'sɪlə] .
Maxilla **.**
上颌骨 .

上颌骨。

[mʌtʃ] [ɪn'lɑ:rdʒd] .
Much **enlarged** **.**
很多 放大 .

尺寸大幅增大。

[fɪg] . [eɪt] .
Fig **.** **8** **.**
如图 . 8 .

图 8。

['mændɪbl] [ʌv; əv] - .
Mandible **of** **Trithyreus** **.**
下颌骨 的 - .

特里西雷乌斯的下颌骨。

[mʌtʃ] [ɪn'lɑ:rdʒd] .
Much **enlarged** **.**
很多 放大 .

尺寸大幅增大。

[fɪg] . [naɪn] .
Fig **.** **9** **.**
如图 . 9 .

图9。

[wʌn][dʒɔ:][ʌv; əv] ['mændɪbl] .
One **jaw** **of** **mandible** **.**
一 颚 的 下颌骨 .

下颌骨的一侧。

[mʌtʃ] [ɪn'lɑːrdʒd] . « [faɪv] » « [sɪks] » « ['sɛvən] » « [eɪt]
Much **enlarged** **.** **«** **5** **»** **«** **6** **»** **«** **7** **»** **«** **8**
很多 放大 . « 5 » « 6 » « 7 » « 8

大幅扩大。« 5 »« 6 »« 7 »« 8

» [noʊts] [ɑːn] ['kælsid] [flaɪz] , ['tʃiːfli] [frʌm; frəm][ˌkæləˈfɔːrniə]
» **Notes** **on** **Chalcid** **Flies** **,** **Chiefly** **From** **California**
» 笔记 在 小火龙 苍蝇 , 主要 从 加利福尼亚州

关于加州金小蜂的笔记

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ʒiˈroʊlt]
A **.** **A** **.** **GIRAULT**
一个 . 一个 . 吉罗

AA 吉罗

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [frʌm; frəm] ['spesimənz] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]
The **following** **descriptions** **are** **chiefly** **from** **specimens** **sent** **by** **the** **Department** **of**
这 下列的 描述 是 主要 从 标本 发送 经过 这 部门 的
[zuˈɑːlədʒi][ʌv; əv][pəˈməunə] ['kɑːlɪdʒ] .
Zoology **of** **Pomona** **College** **.**
动物学 的 波莫纳 大学 .

以下描述主要来自波莫纳学院动物学系送来的标本。

- [ˌkælɪˈfɔːrnɪkəm][en] . [ɛs'piː] .
Eusandalum **californicum** **n** **.** **sp** **.**
- 加州 n . sp .

Eusandalum californicum n. sp.

['fiːmeɪl] : ['sɪmələr][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [tuː; tə] - ['æʃmiːd] [ɪk'sept] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Female **:** **Similar** **in** **every** **respect** **to** **coquillettii** **Ashmead** **except** **as** **follows** **:**
女性 : 相似的 在 每一个 尊重 到 - 阿什米德 除了 作为 跟随 :

雌性：除以下几点外，其余方面均与 coquillettii Ashmead 相似：

[ðə; ði] ['haɪəlɪn] [krɔːs] - [straɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fʌskəs] [krɔːs] - [straɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrˌwɪŋ] [ɪz]
The **hyaline** **cross** **-** **stripe** **between** **the** **fuscous** **cross** **-** **stripes** **of** **the** **forewing** **is**
这 透明 叉 - 条纹 之间 这 暗褐色 叉 - 条纹 的 这 前翅 是
[dɪ'stɪŋktli] ['nɛroʊɚ] [ðæn; ðən] ['iːðər] ['fʌskəs] [krɔːs] - [straɪp] (['brɔːdər] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði]
distinctly **narrower** **than** **either** **fuscous** **cross** **-** **stripe** **(** **broader** **than** **either** **in** **the**
明显地 较窄 比 任何一个 暗褐色 叉 - 条纹 (更广泛 比 任何一个 在 这
['ʌðər]) ;
other **)** **;**
其他) ;

前翅上两条褐色横纹之间的透明横纹明显比任何一条褐色横纹都窄（比另一侧的任何一条都宽）；

[ðə; ði]['staɪləs][ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌoʊvɪ'pɑːzɪtər] [vælvz] (
the **stylus** **of** **the** **abdomen** **is** **a** **little** **shorter** **than** **the** **ovipositor** **valves** **(**
这 触控笔 的 这 腹部 是 一个 小的 较短 比 这 产卵器 阀门 (
[ðer; ðər][ɪkst'ruːdɪd]['pɔːrʃ(ə)n]) ,
their **extruded** **portion** **)** **,**
他们的 挤压 部分) ,

腹部的触角比产卵瓣（其伸出的部分）略短，

[bəuθ]['iːkwəl][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ɪn] - .
both **equal** **in** **length** **in** **coquillettii** **.**
两个都 平等的 在 长度 在 - .

在 coquillettii 中，两者长度相等。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
Otherwise **the** **same** **.**
否则 这 相同的 .

其他方面都一样。

- - ['dʒɔɪntɪd] , ['teɪpərɪŋ] , [ðə; ði][klʌb]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]

Antennæ	**11**	**-**	**jointed**	**,**	**tapering**	**,**	**the**	**club**	**single**	**and**	**no**	**longer**	**than**	**the**
天线	-	-	关节	,	逐渐变细	,	这	俱乐部	单身的	和	不	更长	比	这

['pedəsl] , ['fjuːnɪkl][wʌn] ['kwɑːdrɪt] ,

pedicel	**,**	**funicle**	**1**	**quadrate**	**,**
花梗	,	索缆	1	平方	,

触角 11 节，渐尖，棒状部分单节，长度不超过柄节，索部 1 方形，

[ˌtuːˈtuː] ['lɔːŋgɪst] , [ɪ'lɔːŋgeɪt] , ['sʌmwʌt] [kəm'prest] , ['oʊvər] [θraɪs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]

2	**longest**	**,**	**elongate**	**,**	**somewhat**	**compressed**	**,**	**over**	**thrice**	**the**	**length**	**of**	**the**
2	最长	,	拉长	,	有些	压缩	,	超过	三次	这	长度	的	这

['pedəsl] .

pedicel	**.**
花梗	.

最长，细长，略扁，长度超过花梗的三倍。

[taɪps] [kəm'perd] .

Types	**compared**	**.**
类型	比较的	.

类型对比。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [frʌm; frəm] ['klɛrˌmɑːnt] ([siː] . [ef] . ['beɪkər]) .

A	**female**	**from**	**Claremont**	**(**	**C**	**.**	**F**	**.**	**Baker**	**)**	**.**
一个	女性	从	克莱蒙特	(	C	.	F	.	贝克	)	.

来自克莱蒙特（CF Baker）的一名女性。

[taɪps] : ['kætəlɔːg] [noʊ] . - , [juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑːn][ə; eɪ][tæg] ,

Types	**:**	**Catalogue**	**No**	**.**	**20357**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**National**	**Museum**	**,**	**the**	**female**	**on**	**a**	**tag**	**,**
类型	:	目录	不	.	-	,	U	.	S	.	国家的	博物馆	,	这	女性	在	一个	标签	,

类型：目录编号 20357，美国国家博物馆，标签上的雌性个体

[ə; eɪ] [fɔːr] [wɪŋ] [æn'tenə] [ænd; ənd][haɪnd][leg][ɑːn][ə; eɪ][slaɪd] .

a	**fore**	**wing**	**antenna**	**and**	**hind**	**leg**	**on**	**a**	**slide**	**.**
一个	前	翼	天线	和	后	腿	在	一个	滑动	.

滑梯上的前翅触角和后腿。

[ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæntə]['kruːz] ['maʊntnz] ,

In	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**National**	**Museum**	**a**	**female**	**from**	**the**	**Santa**	**Cruz**	**Mountains**	**,**
在	这	U	.	S	.	国家的	博物馆	一个	女性	从	这	圣诞老人	克鲁兹	山脉	,

美国国家博物馆收藏了一位来自圣克鲁斯山脉的女性化石。

[ˌkælə'fɔːrniə] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] - ([naʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fiːmeɪl] [frʌm; frəm] [lɔːs]

California	**,**	**part**	**of**	**the**	**type**	**of**	**coquillettii**	**(**	**now**	**a**	**single**	**female**	**from**	**Los**
加利福尼亚州	,	部分	的	这	类型	的	-	(	现在	一个	单身的	女性	从	洛杉矶

['ændʒəlɪs]) .

Angeles	**)**	**.**
洛杉矶	)	.

加利福尼亚州，coquillettii 的模式标本的一部分（现为来自洛杉矶的单个雌性标本）。

- [əbskjʊrəm] [en] . [ɛs'piː] .

Eusandalum	**obscurum**	**n**	**.**	**sp**	**.**
-	暗影	n	.	sp	.

Eusandalum obscurum n. sp.

[ðə; ði] [taɪp] [ɪz][wʌn] ['fiːmeɪl] [frʌm; frəm] ['iːstən] , ['wɑːʃɪŋtən] ([ˌkɪn'keɪd]) .

The	**type**	**is**	**one**	**female**	**from**	**Easton**	**,**	**Washington**	**(**	**Kincaid**	**)**	**.**
这	类型	是	一	女性	从	伊斯顿	,	华盛顿	(	金凯德	)	.

该标本为来自华盛顿州伊斯顿的一只雌性标本（Kincaid）。

['kætəlɔːg] [noʊ] . - , [juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑːn][ə; eɪ][tæg] .

Catalogue	**No**	**.**	**20358**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**National**	**Museum**	**,**	**the**	**female**	**on**	**a**	**tag**	**.**
目录	不	.	-	,	U	.	S	.	国家的	博物馆	,	这	女性	在	一个	标签	.

目录编号 20358，美国国家博物馆，标签上的女性。

[siː] ['teɪbl] .
See table .
看 桌子 .

见表格。

- [æl'paɪnəm][en] . [ɛs'piː] .
Eusandalum alpinum n . sp .
- 高山 n . sp .

Eusandalum alpinum n. sp.

[ðə; ði] [taɪp] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæntə]['kruːz]
The type is a part of the type of coquillettii from the Santa Cruz
这 类型 是 一个 部分 的 这 类型 的 - 从 这 圣诞老人 克鲁兹
['maʊntnz] ,
Mountains ,
山脉 ,

该标本是圣克鲁斯山脉产的coquillettii标本的一部分。

[ˌkælə'fɔːrniə] ; ['kætəlɔːg] [noʊ] . - , [juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] , [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɑːn][ə; eɪ][tæg]
California ; Catalogue No . 20359 , U . S . National Museum , the specimen on a tag
加利福尼亚州 ; 目录 不 . - , U . S . 国家的 博物馆 , 这 标本 在 一个 标签
.
.
.

加利福尼亚州；目录号 20359，美国国家博物馆，标本附有标签。

[siː] ['teɪbl] .
See table .
看 桌子 .

见表格。

- ['dʒɔːrdʒə][en] . [ɛs'piː] .
Eusandalum georgia n . sp .
- 乔治亚州 n . sp .

Eusandalum georgia n. sp.

[wʌn] ['fiːmeɪl] , [pɪnd] , ['dʒɔːrdʒə] , ['kætəlɔːg] [noʊ] . - , [juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .
One female , pinned , Georgia , Catalogue No . 20369 , U . S . National Museum .
一 女性 , 已置顶 , 乔治亚州 , 目录 不 . - , U . S . 国家的 博物馆 .

一枚雌性标本，佐治亚州，目录号 20369，美国国家博物馆。

[ə; eɪ]['sekənd] ['fiːmeɪl] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . [siː] ['teɪbl] . « [naɪn]
A second female from Washington , D . C . See table . « 9
一个 第二 女性 从 华盛顿 , D . C . 看 桌子 . « 9

第二名女性来自华盛顿特区（见表）。« 9

» - [ˌærɪ'zoʊnə][en] . [ɛs'piː] .
» Eusandalum arizona n . sp .
» - 亚利桑那 n . sp .

»Eusandalum arizona n. sp.

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , ['sæntə]['riːtə] ['maʊntnz] , [ˌærɪ'zoʊnə] ([ʃwɑːz]) , [meɪ] - .
A female , Santa Rita Mountains , Arizona (Schwarz) , May 27 .
一个 女性 , 圣诞老人 丽塔 山脉 , 亚利桑那 (施瓦茨) , 可能 - .

雌性，亚利桑那州圣丽塔山脉（施瓦茨），5月27日。

['kætəlɔːg] [noʊ] . - , [juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] , [tæg] .
Catalogue No . 20361 , U . S . National Museum , tag .
目录 不 . - , U . S . 国家的 博物馆 , 标签 .

目录编号 20361，美国国家博物馆，标签。

[siː] ['teɪbl] .
See table .
看 桌子 .

见表格。

[sɪ'nɑːpsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - .
Synopsis of the North American Species of Eusandalum .
概要 的 这 北 美国人 物种 的 - .

北美尤桑达伦属植物概要。

['fiːmeɪl] .
Females .
女性 .

女性。

([frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪps] .) [wʌn] .
(From the types .) 1 .
(从 这 类型 .) 1 .

（从类型来看。）1.

[wɪŋz] - , [ðə; ði] ['dɪstl] ['fʌskəs] [bænd][æt; ət]['eɪpeks] .
Wings bifasciate , the distal fuscous band at apex .
翅膀 - , 这 远端 暗褐色 乐队 在 顶点 .

翅膀呈双带状，末端有一条褐色带。

[legz] [red] [ɪk'sept] [ðə; ði]['kɑːksiː] , [ðə; ði] [æn'teniː] ['hoʊlli] [kɑːn'kʌlərəs] .
Legs red except the coxae , the antennae wholly concolorous .
腿 红色的 除了 这 髋骨 , 这 天线 完全 同色 .

除基节外，腿部呈红色；触角完全同色。

[ˌoʊvɪ'pɑːzɪtər][ɪkst'ruːdɪd][fɔːr; fər]['oʊvər][hæf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] .
Ovipositor extruded for over half the length of the abdomen .
产卵器 挤压 为了 超过 一半 这 长度 的 这 腹部 .

产卵器伸出长度超过腹部长度的一半。

[skjʊ'teləm] [ˌlɑːndʒə'tuːdnəli][laɪnd] .
Scutellum longitudinally lined .
小盾片 纵向 衬里 .

小盾片纵纹。

['haɪəlɪn] [bænd][ʌv; əv] [fɔːr] [wɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] ['nɛroʊɝ] [ðæn; ðən] ['iːðər] ['fʌskəs] [bænd] ([wʌn][ɑːn] [iːtʃ]
Hyaline band of fore wing distinctly narrower than either fuscous band (one on each
透明 乐队 的 前 翼 明显地 较窄 比 任何一个 暗褐色 乐队 (一 在 每个
[saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]) ;
side of it) ;
边 的 它) ;

前翅透明带明显比两侧的褐色带窄（两侧各一条）;

['staɪləs][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌoʊvɪ'pɑːzɪtər] .
stylus a little shorter than the ovipositor .
触控笔 一个 小的 较短 比 这 产卵器 .

触针比产卵器略短。

[ˌkælɪ'fɔːrnɪkəm] [ʒi'roʊlt]
californicum Girault
加州 吉罗

加州吉罗

['haɪəlɪn] [bænd][ʌv; əv] [fɔːr] [wɪŋ] ['sʌmwʌt] ['brɔːdər] [ðæn; ðən] ['iːðər] ['fʌskəs] [straɪp] ; ['staɪləs]
Hyaline band of fore wing somewhat broader than either fuscous stripe ; stylus
透明 乐队 的 前 翼 有些 更广泛 比 任何一个 暗褐色 条纹 ; 触控笔
[ænd; ənd][ˌoʊvɪ'pɑːzɪtər]['iːkwəl] .
and ovipositor equal .
和 产卵器 平等的 .

前翅透明带比任何一条褐色条纹都略宽；刺管和产卵器等长。

- Ashmead2 .
coquillettii Ashmead2 .
- Ashmead2 .

coquillettii Ashmead2。

[wɪŋz] - [ɔːr] ['hoʊlli] [əm'bɹaʊnd] [ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ʌn'broʊkən] , ['fʌskəs] ['eriə] .
Wings unifasciate or wholly embrowned or with a large unbroken , fuscous area .
翅膀 - 或者 完全 棕色 或者 和 一个 大的 未破 , 暗褐色 区域 .

翅膀单带或完全呈褐色，或有大片连续的暗褐色区域。

[wɪŋz] ['hoʊlli] [in'fʌskeitid] .
Wings wholly infuscated .
翅膀 完全 灌注 .

翅膀完全被染黑。

[skjʊ'teləm] ['densli] ['pʌŋkteɪt] [laɪk][ðə; ði]['skjʊtəm] ([ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['spiːʃiːz]) .
Scutellum densely punctate like the scutum (in the first species) .
小盾片 密集地 标点符号 喜欢 这 盾片 (在 这 第一的 物种) .

小盾片像盾片一样密布小点（在第一个物种中）。

[prɑː'poʊdiəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lætərəl] ['sʌlkəs] .
Propodeum with a lateral sulcus .
并胸腹节 和 一个 侧 沟 .

腹节侧沟。

[ˌoʊvɪ'pɑːzɪtər] [mʌtʃ] [ɪkst'ruːdɪd] .
Ovipositor much extruded .
产卵器 很多 挤压 .

产卵器大量伸出。

[legz] ['redɪʃ] [ɪk'sept] [ðə; ði]['kɑːksiː][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][θɜːrd] ['femərə] ['ventræd] ; [mɔːr]
Legs reddish except the coxae and the first and third femora ventrad ; more
腿 微红 除了 这 髋骨 和 这 第一的 和 第三 股骨 文特拉德 ; 更多的
['slendər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
slender than usual ,
苗条 比 通常 ,

除基节和第一、三股腹节外，腿部呈红色；比通常情况更纤细。

[ðə; ði][ˌoʊvɪ'pɑːzɪtər] [ə'baʊt] [æz; əz][ɪn][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəm][bʌt; bət][ðə; ði]['æbdəmən][ɪz][lɔːŋgər] , [hens] [ðə; ði]
the ovipositor about as in californicum but the abdomen is longer , hence the
这 产卵器 关于 作为 在 加州 但 这 腹部 是 更长 , 因此 这
[ˌoʊvɪ'pɑːzɪtər][ɪz][soʊ] .
ovipositor is so .
产卵器 是 所以 .

产卵器与加州黑腹蜘蛛的产卵器大致相同，但腹部更长，因此产卵器也更长。

[fɔːr] [wɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] [waɪt] [striːk] ['kɔːˌdæd][ʌv; əv]['mɪd(ə)l] .
Fore wing with a longitudinal white streak caudad of middle .
前 翼 和 一个 纵向 白色的 条纹 尾部 的 中间 .

前翅中部后方有一条纵向白色条纹。

- ['roʊwɝ]
acmaeoderae Rohwer
- 罗尔韦尔

acmaeoderae Rohwer

[ˌoʊvɪ'pɑːzɪtər][ɪkst'ruːdɪd][fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] ,

Ovipositor	**extruded**	**for**	**less**	**than**	**a**	**fourth**	**the**	**length**	**of**	**the**	**abdomen**	**,**
产卵器	挤压	为了	较少的	比	一个	第四	这	长度	的	这	腹部	,

[ðə; ði]['staɪləs] [sʌb'ɔbsəliːt] .

the	**stylus**	**subobsolete**	**.**
这	触控笔	次过时	.

产卵器伸出长度不到腹部长度的四分之一，产卵针几乎已过时。

[fɔːr] [wɪŋz] [ɪn'defɪnətli] ['slaɪtli] [steɪnd] ; [legz] ['redɪʃ] [ɪk'sept] [ðə; ði]['kɑːksiː] ; [skjʊ'teləm] [lɔːŋ] -

Fore	**wings**	**indefinitely**	**slightly**	**stained**	**;**	**legs**	**reddish**	**except**	**the**	**coxae**	**;**	**scutellum**	**long**	**-**
前	翅膀	无限期	轻微地	染色	;	腿	微红	除了	这	髋骨	;	小盾片	长的	-

['lɪnɪəleɪt] .

lineolated	**.**
线状的	.

前翅略带污渍；除基节外，腿呈红色；小盾片具长线纹。

[əbskjʊrəm] [ʒi'roʊlt]

obscurum	**Girault**
暗影	吉罗

吉罗

[wɪŋz] [in'fʌskeitid] [frʌm; frəm][ðə; ði][bend][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌb'mɑːdʒinl] [veɪn][tuː; tə]['eɪpeks][ɔːr] ['nɪrli] .

Wings	**infuscated**	**from**	**the**	**bend**	**of**	**the**	**submarginal**	**vein**	**to**	**apex**	**or**	**nearly**	**.**
翅膀	灌注	从	这	弯曲	的	这	次边缘	静脉	到	顶点	或者	几乎	.

翅膀从亚缘脉弯曲处到翅尖或近翅尖处呈暗褐色。

[kɑːn'kʌlərəs] ([kəm'per] [əbskjʊrəm]) .

Antennæ	**concolorous**	**(**	**compare**	**obscurum**	**)**	**.**
天线	同色	(	比较	暗影	)	.

触角同色（比较暗色）。

[æz; əz][ɪn][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəm][bʌt; bət][ðə; ði] [skjʊ'teləm] ['faɪnli] ['pʌŋkteɪt] ['difəz] [frʌm; frəm] - [ɪn]

As	**in**	**californicum**	**but**	**the**	**scutellum**	**finely**	**punctate**	**differs**	**from**	**acmaeoderae**	**in**
作为	在	加州	但	这	小盾片	精细地	标点符号	不同	从	-	在

['biːɪŋ] [mɔːr] [roʊ'bʌst] ,

being	**more**	**robust**	**,**
存在	更多的	强壮的	,

与加州金龟子（Californicum）相似，但小盾片有细小的刻点，与Acmaeoderae不同的是，小盾片更粗壮。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][θɜːrd]['femərə][ɑːr; ər][nɑːt][mə'tælɪk]['ventræd] , [ðə; ði]['kɑːstl] [sel] [ɪz] ['brɔːdər] ,

the	**first**	**and**	**third**	**femora**	**are**	**not**	**metallic**	**ventrad**	**,**	**the**	**costal**	**cell**	**is**	**broader**	**,**
这	第一的	和	第三	股骨	是	不是	金属	文特拉德	,	这	肋骨	细胞	是	更广泛	,

第一、三股骨腹侧无金属状突起，肋室较宽。

[ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [wɪŋ] [ɪz] ['haɪəlɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

the	**tip**	**of**	**the**	**fore**	**wing**	**is**	**hyaline**	**for**	**a**	**short**	**distance**	**.**
这	提示	的	这	前	翼	是	透明	为了	一个	短的	距离	.

前翅尖端短距离内呈透明状。

[æl'paɪnəm] [ʒi'roʊlt] « -

alpinum	**Girault**	**«**	**10**
高山	吉罗	«	-

阿尔卑斯山吉罗« 10

» [legz] ['hoʊlli] [kɑːn'kʌlərəs] [ɪk'sept] [ðə; ði] [niːz] [ænd; ənd][tɪps][ʌv; əv] ['tɪbiˌiː] ['nærəʊli] [ænd; ənd]

»	**Legs**	**wholly**	**concolorous**	**except**	**the**	**knees**	**and**	**tips**	**of**	**tibiae**	**narrowly**	**and**
»	腿	完全	同色	除了	这	膝盖	和	尖端	的	胫骨	勉强	和

[ðə; ði]['tɑːsai, -siː] ;

the	**tarsi**	**;**
这	跗骨	;

»除膝盖、胫骨尖端和跗骨有细微差别外，腿部其他部分颜色完全一致；

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [bʌt; bət]['staɪləs][ænd; ənd][ˌoʊvɪ'pɑ:zɪtər] [sʌb'i:kwəl] .

as	in	the	preceding	but	stylus	and	ovipositor	subequal	.
作为	在	这	前	但	触控笔	和	产卵器	次等	.

与前文相同，但针和产卵器大致相等。

- Ashmead3 .

cyaneum	Ashmead3	.
-	Ashmead3	.

氰化物 Ashmead3。

[wɪŋz] ['haɪəlɪn] [ɔ:r][ˌsʌb'haɪəˌlaɪn] .

Wings	hyaline	or	subhyaline	.
翅膀	透明	或者	透明下层	.

翅膀透明或近透明。

[kɑ:n'kʌlərəs] [ɪk'sept] [æt; ət] [ɪk'stri:m] [beɪs] .

Antennæ	concolorous	except	at	extreme	base	.
天线	同色	除了	在	极端	根据	.

除最基部外，触角同色。

[ˌoʊvɪ'pɑ:zɪtər][ɪkst'ru:dɪd][fɔ:r; fər][ə'baʊt][hæf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] , [ðə; ði]['staɪləs]

Ovipositor	extruded	for	about	half	the	length	of	the	abdomen	,	the	stylus
产卵器	挤压	为了	关于	一半	这	长度	的	这	腹部	,	这	触控笔

['slaɪtli] [ʃɔ:rt] .

slightly	short	.
轻微地	短的	.

产卵器伸出长度约为腹部长度的一半，产卵针略短。

['mɪd(ə)l] [legz] [ɪk'sept] ['kɑ:ksi:] , [ɔ:l] [ni:z] ['nærəʊli] , [tɪps][ʌv; əv] ['tɪbiˌi:] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɑ:sai, -si:]

Middle	legs	except	coxae	,	all	knees	narrowly	,	tips	of	tibiae	and	the	tarsi
中间	腿	除了	髋骨	,	全部	膝盖	勉强	,	尖端	的	胫骨	和	这	跗骨

['redɪʃ] [braʊn] .

reddish	brown	.
微红	棕色的	.

除基节外，中段腿，所有膝节均较窄，胫节和跗节末端呈红褐色。

[veɪn] [sʌb'i:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɪgməl] .

Postmarginal	vein	subequal	to	the	stigmal	.
后边缘	静脉	次等	到	这	圣痕	.

后缘脉与柱头脉近乎等长。

- ['æʃmi:d]

hubbardii	Ashmead
-	阿什米德

哈伯迪·阿什米德

[ˌoʊvɪ'pɑ:zɪtər][ɪkst'ru:dɪd][fɔ:r; fər] [les] ([ɔ:r][nɑ:t] [mɔ:r]) [ðæn; ðən][ə; eɪ][θɜ:rd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

Ovipositor	extruded	for	less	(	or	not	more	)	than	a	third	the	length	of
产卵器	挤压	为了	较少的	(	或者	不是	更多的	)	比	一个	第三	这	长度	的

[ðə; ði]['æbdəmən] ,

the	abdomen	,
这	腹部	,

产卵器伸出的长度不超过腹部长度的三分之一。

[ðə; ði]['staɪləs] [sʌb'i:kwəl] .

the	stylus	subequal	.
这	触控笔	次等	.

触控笔长度相等。

[veɪn] [sʌb'i:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɪgməl] .

Postmarginal	vein	subequal	to	the	stigmal	.
后边缘	静脉	次等	到	这	圣痕	.

后缘脉与柱头脉近乎等长。

[legz] ['redɪʃ] [ɪk'sept] [ðə; ði]['kɑːksiː][ænd; ənd] [sɪ'fælɪk] ['femərə] [ænd; ənd] ['tɪbiˌiː] .

Legs	reddish	except	the	coxae	and	cephalic	femora	and	tibiae	.
腿	微红	除了	这	髋骨	和	头颅	股骨	和	胫骨	.

除髋骨、股骨和胫骨外，腿部呈红色。

[skjʊ'teləm] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] ['lɪnɪəleɪt] [ˌlɑːndʒə'tuːdnəli] , ['pʌŋkteɪt] .

Scutellum	somewhat	more	distinctly	lineolated	longitudinally	,	punctate	.
小盾片	有些	更多的	明显地	线状的	纵向	,	标点符号	.

小盾片纵向纹路略微明显，具点状突起。

[ˌoʊvɪ'pɑːzɪtər] [ʃɔːrt] .

Ovipositor	short	.
产卵器	短的	.

产卵器短。

-	['æʃmiːd]
hyalinipenne	Ashmead
-	阿什米德

透明卷尾阿什米德

[veɪn] [dɪ'stɪŋktli] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['stɪgməl] .

Postmarginal	vein	distinctly	longer	than	the	stigmal	.
后边缘	静脉	明显地	更长	比	这	圣痕	.

后缘脉明显长于柱头脉。

[legz] [kɑːn'kʌlərəs] [ɪk'sept] [niːz] , [tɪps][ʌv; əv] ['tɪbiˌiː] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɑːsai, -siː] .

Legs	concolorous	except	knees	,	tips	of	tibiae	and	the	tarsi	.
腿	同色	除了	膝盖	,	尖端	的	胫骨	和	这	跗骨	.

除膝盖、胫骨末端和跗骨外，腿部颜色一致。

['staɪləs] ['sʌmwʌt] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌoʊvɪ'pɑːzɪtər] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][θɜːrd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

Stylus	somewhat	shorter	than	the	ovipositor	which	is	a	third	the	length	of
触控笔	有些	较短	比	这	产卵器	哪个	是	一个	第三	这	长度	的

[ðə; ði]['æbdəmən] .

the	abdomen	.
这	腹部	.

触角比产卵器略短，产卵器的长度约为腹部长度的三分之一。

['dʒɔːrdʒə] Girault4 .

georgia	Girault4	.
乔治亚州	Girault4	.

乔治亚·吉罗4.

[wɪŋz] [ˌsʌb'haɪəˌlaɪn] .

Wings	subhyaline	.
翅膀	透明下层	.

翅膀亚透明。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beɪsl] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['hʌni] ['jeloʊ] .

Antennæ	with	the	basal	fourth	of	the	cape	honey	yellow	.
天线	和	这	基础	第四	的	这	岬	蜂蜜	黄色的	.

触角基部四分之一处呈蜜黄色。

[veɪn] [dɪ'stɪŋktli] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['stɪgməl] , [twaɪs] [lɔːŋgər] .

Postmarginal	vein	distinctly	much	longer	than	the	stigmal	,	twice	longer	.
后边缘	静脉	明显地	很多	更长	比	这	圣痕	,	两次	更长	.

后缘脉明显比柱头脉长得多，是柱头脉的两倍。

[ˌoʊvɪ'pɑːzɪtər][ɪkst'ruːdɪd][fɔːr; fər] ['nɪrli] [hæf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] , [ðə; ði]['staɪləs]

Ovipositor	**extruded**	**for**	**nearly**	**half**	**the**	**length**	**of**	**the**	**abdomen**	**,**	**the**	**stylus**
产卵器	挤压	为了	几乎	一半	这	长度	的	这	腹部	,	这	触控笔

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɔːrtər] .

a	**little**	**shorter**	**.**
一个	小的	较短	.

产卵器伸出长度几乎是腹部长度的一半，产卵针稍短一些。

[legz] ['hʌni] ['jeloʊ] [ɪk'sept] [fɔːr] [ænd; ənd][haɪnd]['kɑːksiː] .

Legs	**honey**	**yellow**	**except**	**fore**	**and**	**hind**	**coxae**	**.**
腿	蜂蜜	黄色的	除了	前	和	后	髋骨	.

除前足和后足基节外，腿部呈蜜黄色。

[ˌærɪ'zoʊnə] [ʒi'roʊlt]

arizona	**Girault**
亚利桑那	吉罗

亚利桑那·吉罗

[ɔːl][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæv; həv][ðə; ði] [veɪn] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['stɪgməl][ɔːr][noʊ][lɔːŋgər]

All	**the**	**species**	**have**	**the**	**postmarginal**	**vein**	**shorter**	**than**	**the**	**stigmal**	**or**	**no**	**longer**
全部	这	物种	有	这	后边缘	静脉	较短	比	这	圣痕	或者	不	更长

,

,

,

所有物种的后缘脉都比柱头脉短或相等。

[seɪv] [wer] ['noʊtɪd] ; [ðə; ði][pə'ræpsədəl] ['fɜːrəʊz] [ɑːr; ər][dɪ'stɪŋkt] , [bʌt; bət]['veri] [ʃɔːrt] ,

save	**where**	**noted**	**;**	**the**	**parapsidal**	**furrows**	**are**	**distinct**	**,**	**but**	**very**	**short**	**,**
节省	在哪里	著名的	;	这	副弓	沟壑	是	清楚的	,	但	非常	短的	,

除另有说明外，侧脊沟清晰可见，但非常短。

['dʒɔɪnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['skjʊtəm][frʌm; frəm] ['sefəˌlæd] .

joining	**before**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**scutum**	**from**	**cephalad**	**.**
加入	前	这	中间	的	这	盾片	从	头侧	.

从头侧汇合至盾片中部之前。

[ðə; ði][klʌb][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['sɪŋg(ə)l] , [ðə; ði] [æn'teniː] - - ['dʒɔɪntɪd] , ['teɪpərɪŋ] - ['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] .

The	**club**	**is**	**usually**	**single**	**,**	**the**	**antennae**	**11**	**-**	**jointed**	**,**	**tapering**	**-**	**filiform**	**.**
这	俱乐部	是	通常	单身的	,	这	天线	-	-	关节	,	逐渐变细	-	丝状	.

棒状体通常为单根，触角 11 节，渐细丝状。

- - ['krɔfəd]

Dialinus	**begini**	**Crawford**
-	-	克劳福德

Dialinus begini Crawford

[wʌn] ['fiːmeɪl] , ['sæntə]['klærə] ['kaʊnti] ([siː] . [ef] . ['beɪkər]) . « -

One	**female**	**,**	**Santa**	**Clara**	**County**	**(**	**C**	**.**	**F**	**.**	**Baker**	**)**	**.**	**«**	**11**
一	女性	,	圣诞老人	克拉拉	县	(	C	.	F	.	贝克	)	.	«	-

一名女性，来自圣克拉拉县（CF Baker）。« 11

» - - ['haʊərd]

»	**Elachistus**	**coxalis**	**Howard**
»	-	-	霍华德

»Elachistus coxalis Howard

[wʌn] [per] , [sæn][mɑː'teɪoʊ] ['kaʊnti] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [ðə; ði] [meɪl] ; [ænd; ənd][lə'guːnə] [biːtʃ] , ['sʌðərn]

One	**pair**	**,**	**San**	**Mateo**	**County**	**,**	**California**	**,**	**the**	**male**	**;**	**and**	**Laguna**	**Beach**	**,**	**Southern**
一	一对	,	圣	马特奥	县	,	加利福尼亚州	,	这	男性	;	和	拉古纳	海滩	,	南方

[ˌkælə'fɔːrniə] ,

California	**,**
加利福尼亚州	,

一对，雄性来自加利福尼亚州圣马特奥县；雌性来自南加州拉古纳海滩。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ([siː] . [ef] . ['beɪkər]) .

the	female	(	C	.	F	.	Baker	)	.
这	女性	(	C	.	F	.	贝克	)	.

女性（CF Baker）。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['spiːʃiːz] [ɪz][æn; ən] - ([ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ][dɪ'stɪŋkt] - [spɑːt]

The	following	species	is	an	Eudecatoma	(	there	being	no	distinct	substigmal	spot
这	下列的	物种	是	一个	-	(	那里	存在	不	清楚的	-	点

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['mɪnɪt] [wʌn]) [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ] [ɪn'kluːd] [ðɪs] ['segrɪgeɪt]

but	only	a	very	minute	one	)	but	for	the	present	I	include	this	segregate
但	仅有的	一个	非常	分钟	一	)	但	为了	这	展示	我	包括	这	分离

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['oʊldər][wʌn] .

within	the	older	one	.
之内	这	老	一	.

以下物种属于 Eudecatoma（没有明显的亚基点，只有一个非常小的亚基点），但目前我将其归入较老的物种中。

- - [en] . [ɛs'piː] .

Decatoma	subimmaculata	n	.	sp	.
-	-	n	.	sp	.

Decatoma subimmaculata n. sp.

['fiːmeɪl] : [leŋkθ; leŋθ] , [ˌtuː'tuː] . - [m; ʌm] .

Female	:	Length	,	2	.	00	mm	.
女性	:	长度	,	2	.	-	毫米	.

雌性：长度，2.00 毫米。

[ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl]['hæbətəs][ænd; ənd] ['skʌlptʃər] , [ðə; ði] ['pʌnkˌteɪʃən] [nɑːt] [kɔːrs] .

Of	the	usual	habitus	and	sculpture	,	the	punctation	not	coarse	.
的	这	通常	习性	和	雕塑	,	这	标点符号	不是	粗	.

属于寻常的习性和雕塑，标点符号并不粗糙。

['hʌni] ['jeloʊ] , [ðə; ði] [wɪŋz] ['haɪəlɪn] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [blæk] ['mɑːkɪŋz] : [oʊ'selər]['dɑːts] [əb'skjʊrli] ,

Honey	yellow	,	the	wings	hyaline	,	the	following	black	markings	:	Ocellar	dots	obscurely	,
蜂蜜	黄色的	,	这	翅膀	透明	,	这	下列的	黑色的	标记	:	单眼	点	晦涩地	,

蜜黄色，翅膀透明，有以下黑色斑纹：单眼点不明显，

['ʌpər] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv]['ɑːksəˌpʌt] ([ə; eɪ]['kres(ə)nt]) ,

upper	margin	of	occiput	(	a	crescent	)	,
上	利润	的	枕骨	(	一个	新月	)	,

枕骨上缘（新月形），

['miːdiən] ['tʃæn(ə)l] ['nɪrli] [tuː; tə]['eɪpeks][ænd; ənd] [sɪ'fælɪk] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][prɑː'poʊdiəm] (

median	channel	nearly	to	apex	and	cephalic	margin	of	the	propodeum	(
中位数	渠道	几乎	到	顶点	和	头颅	利润	的	这	并胸腹节	(

[ɪk'sept] ['lætəræd]) ;

except	laterad	)	;
除了	侧拉德	)	;

中线通道几乎延伸至并胸腹节的顶端和头缘（侧缘除外）；

[æb'dɑːmɪn(ə)l]['petɪˌoʊl][ænd; ənd][ðə; ði]['miːdiən][laɪn][ʌv; əv]['æbdəmən]['dɔːrsæd] ['næroʊli] ,

abdominal	petiole	and	the	median	line	of	abdomen	dorsad	narrowly	,
腹部	叶柄	和	这	中位数	线	的	腹部	背部	勉强	,

腹柄节和腹部中线背侧狭窄，

[frʌm; frəm][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['eɪpeks][ʌv; əv] ['segmənt] [ˌtuː'tuː] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv] ['segmənt] [fɔːr]

from	just	before	apex	of	segment	2	nearly	to	the	apex	of	segment	4
从	只是	前	顶点	的	部分	2	几乎	到	这	顶点	的	部分	4

.

:

.

从第 2 节顶点之前到第 4 节顶点附近。

['æbdəmən] [kəm'prest] , ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ˌtuː'tuː] , [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] [sʌb'iːkwəl] , ['lɔːŋgɪst] , [ðə; ði]

Abdomen	**compressed**	**,**	**segments**	**2**	**,**	**4**	**and**	**5**	**subequal**	**,**	**longest**	**,**	**the**
腹部	压缩	,	片段	2	,	4	和	5	次等	,	最长	,	这

['æbdəmən] ['gleɪbrəs] ,

abdomen	**glabrous**	**,**
腹部	无毛的	,

腹部受压，第2、4、5节大致相等，最长，腹部无毛。

[ɪts]['petɪˌoʊl] [ə'baʊt] [twaɪs] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][waɪd] .

its	**petiole**	**about**	**twice**	**longer**	**than**	**wide**	**.**
它是	叶柄	关于	两次	更长	比	宽的	.

它的叶柄长度约为宽度的两倍。

[prɑːˈpoʊdiəm]['oʊpənli][ruːgoʊsoʊ] - ['pʌŋkteɪt] , [ðə; ði]['miːdiən] ['tʃæn(ə)l] ['sɪŋg(ə)l] , [dɪ'stɪŋkt] , [noʊ]

Propodeum	**openly**	**rugoso**	**-**	**punctate**	**,**	**the**	**median**	**channel**	**single**	**,**	**distinct**	**,**	**no**
并胸腹节	公然	鲁戈索	-	标点符号	,	这	中位数	渠道	单身的	,	清楚的	,	不

['miːdiən]['beɪs(ə)n] .

median	**basin**	**.**
中位数	盆地	.

侧腹节具开放的皱纹点状突起，中线单一、明显，无中盆。

['pedəsl] [blæk] [ə'bʌv] , ['nɪrli] [twaɪs] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][waɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][ðæn; ðən]['fjuːnɪkl]

Pedicel	**black**	**above**	**,**	**nearly**	**twice**	**longer**	**than**	**wide**	**,**	**a**	**little**	**longer**	**than**	**funicle**
花梗	黑色的	多于	,	几乎	两次	更长	比	宽的	,	一个	小的	更长	比	索缆

[wʌn] ,

1	**,**
1	,

花梗上部黑色，长度几乎是宽度的两倍，比第一根珠柄稍长，

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] ['fjuːnɪkl][dʒɔɪnts] [sʌb'iːkwəl] , ['sʌb'kwɔdrit] .

the	**other**	**four**	**funicle**	**joints**	**subequal**	**,**	**subquadrate**	**.**
这	其他	四	索缆	关节	次等	,	次方	.

其余四个索关节近乎相等，近乎方形。

[klʌb] [ˌtuː'tuː] - ['dʒɔɪntɪd] , [ðə; ði][fɜːrst][dʒɔɪnt] ['ʃɔːrtɪst] .

Club	**2**	**-**	**jointed**	**,**	**the**	**first**	**joint**	**shortest**	**.**
俱乐部	2	-	关节	,	这	第一的	联合的	最短	.

俱乐部为2关节，第一关节最短。

[wʌn] ['fiːmeɪl] , ['klɛrˌmɑːnt] , [ˌkælə'fɔːrniə] ([siː] . [ef] . ['beɪkər]) ; [ɑːn][oʊk] .

One	**female**	**,**	**Claremont**	**,**	**California**	**(**	**C**	**.**	**F**	**.**	**Baker**	**)**	**;**	**on**	**oak**	**.**
一	女性	,	克莱蒙特	,	加利福尼亚州	(	C	.	F	.	贝克	)	;	在	橡木	.

一只雌性，加利福尼亚州克莱蒙特（CF Baker）；栖息于橡树上。

[taɪp] : ['kætəlɔːg] [noʊ] . - , [juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑːn][ə; eɪ][tæg] ,

Type	**:**	**Catalogue**	**No**	**.**	**20400**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**National**	**Museum**	**,**	**the**	**female**	**on**	**a**	**tag**	**,**
类型	:	目录	不	.	-	,	U	.	S	.	国家的	博物馆	,	这	女性	在	一个	标签	,

类型：美国国家博物馆藏品编号 20400，标签上的女性标本

[ðə; ði] [æn'teniː] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔːd(ə)l][leg][ɑːn][ə; eɪ][slaɪd] .

the	**antennae**	**and**	**a**	**caudal**	**leg**	**on**	**a**	**slide**	**.**
这	天线	和	一个	尾部	腿	在	一个	滑动	.

载玻片上的触角和尾足。

['difəz] [frʌm; frəm] - ['æʃmiːd] ([taɪps] [kəm'perd]) , [ɪn] ['biːɪŋ] ['lɑːrdʒər] ,

Differs	**from**	**catesbaei**	**Ashmead**	**(**	**types**	**compared**	**)**	**,**	**in**	**being**	**larger**	**,**
不同	从	-	阿什米德	(	类型	比较的	)	,	在	存在	更大的	,

与猫鼬（Ashmead 品种比较）的区别在于体型更大，

[ðə; ði] ['miːdiən] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][prɑː'poʊdiəm][ɪz][dɪ'stɪŋkt][fɔːr; fər][ɪts] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]

the	median	channel	of	the	propodeum	is	distinct	for	its	whole	length	and
这	中位数	渠道	的	这	并胸腹节	是	清楚的	为了	它是	所有的	长度	和

[dʌz] [nɑːt][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] [tuː] [lɑːrdʒ] - ,

does	not	consist	principally	of	two	large	foreae	,
做	不是	由	主要	的	二	大的	-	,

并胸腹节的中线通道在其整个长度上是清晰可见的，并且主要不是由两个大的前部组成。

[ðə; ði] [krɔːs] - [kə'raɪnə] ['pæsɪŋ] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən]['eriə][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv]

the	cross	-	carina	passing	profimad	of	it	has	an	area	on	each	side	of
这	叉	-	卡琳娜	通过	-	的	它	有	一个	区域	在	每个	边	的

[ðə; ði]['miːˌzɑːn; 'meˌzɑːn] [wɪtʃ] [rʌnz] [æt; ət][fɜːrst] ['nɪrli] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ([ðə; ði] ['fɔːrkɪŋ]

the	meson	which	runs	at	first	nearly	parallel	to	the	channel	(	the	forking
这	介子	哪个	跑步	在	第一的	几乎	平行线	到	这	渠道	(	这	分叉

) [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['spiːʃiːz] ,

)	but	in	the	Florida	species	,
)	但	在	这	佛罗里达	物种	,

横脊穿过它的前脊在中间体的每一侧都有一个区域，该区域最初几乎与通道（分叉处）平行，但在佛罗里达物种中，

[ðɪs] [kə'raɪnə] [kən'tɪnjuːz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['pærəlel][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪ'fælɪk] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

this	carina	continues	more	or	less	parallel	with	the	cephalic	margin	of	the
这	卡琳娜	继续	更多的	或者较少的		平行线	和	这	头颅	利润	的	这

[prɑː'poʊdiəm] .

propodeum	.
并胸腹节	.

该脊突大致与并胸腹节的头缘平行延伸。

- [saɪ'eɪniə]['mɑːts]

Scutellista	cyanea	Mots
-	蓝绿色	词语

蓝盾花

[wʌn] ['fiːmeɪl] , ['klɛrˌmɑːnt] , [ˌkælə'fɔːrniə] ([siː] . [ef] . ['beɪkər]) .

One	female	,	Claremont	,	California	(	C	.	F	.	Baker	)	.
一	女性	,	克莱蒙特	,	加利福尼亚州	(	C	.	F	.	贝克	)	.

一名女性，加利福尼亚州克莱蒙特（CF Baker）。

- [ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs][en] . [ɛs'piː] .

Cleonymus	californicus	n	.	sp	.
-	加州	n	.	sp	.

加州白花菜（Cleonymus californicus n. sp.）

['fiːmeɪl] : [leŋkθ; leŋθ] , [fɔːr] . - [m; ʌm] . « -

Female	:	Length	,	4	.	00	mm	.	«	12
女性	:	长度	,	4	.	-	毫米	.	«	-

雌性：长度，4.00 毫米。« 12

» [dɑːrk][mə'tælɪk] [griːn] , [ðə; ði]['tegjələ-,liː] ,

»	Dark	metallic	green	,	the	tegulae	,
»	黑暗的	金属	绿色的	,	这	翅基片	,

»深金属绿色，翅基片，

[æn'teniː] ([ɪk'sept] [ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] ['pedəsl]) [ænd; ənd][ðə; ði][legz] ([ɪk'sept] [ðə; ði] [kɑːn'kʌlərəs]

antennae	(	except	the	club	and	pedicel	)	and	the	legs	(	except	the	concolorous
天线	(	除了	这	俱乐部	和	花梗	)	和	这	腿	(	除了	这	同色

['kɑːksiː] ,

coxae	,
髋骨	,

触角（除棒状节和柄节外）和腿（除同色基节外，

[ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv]['kɔːd(ə)l] - ['lætərəl][ænd; ənd][ðə; ði][læst] [tuː] [perz] [ʌv; əv] ['tɪbiˌiː] ['dɔːrsæd]

the	apex	of	caudal	femar	lateral	and	the	last	two	pairs	of	tibiae	dorsad
这	顶点	的	尾部	-	侧	和	这	最后的	二	对	的	胫骨	背部

[mɔːr] [ɔːr] [les]) ,

more	or	less	)	,
更多的	或者较少的	)	,	

尾股骨外侧的顶端和最后两对胫骨的背侧（大致如此）

['redɪʃ] [braʊn] , [ðə; ði] [viˈneʃən] ['fʌskəs] , [ðə; ði] [fɔːr] [wɪŋz] - ,

reddish	brown	,	the	venation	fuscous	,	the	fore	wings	bifasciate	,
微红	棕色的	,	这	脉序	暗褐色	,	这	前	翅膀	-	,

红褐色，翅脉呈暗褐色，前翅具双带纹。

[ðə; ði][fɜːrst][straɪp][frʌm; frəm][ðə; ði][beɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn(ə)l][veɪn][ænd; ənd]['broʊkən]['dɪstæd]

the	first	stripe	from	the	base	of	the	marginal	vein	and	broken	distad
这	第一的	条纹	从	这	根据	的	这	边缘	静脉	和	破碎的	迪斯塔德

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

of	the	middle	,
的	这	中间	,

从边缘脉基部起的第一条条纹和中脉断裂的远端，

[ðə; ði]['sekənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [veɪn] , [ɑːb'oʊveɪt][ɪn] [ʃeɪp] , [twaɪs][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ]

the	second	from	the	postmarginal	vein	,	obovate	in	shape	,	twice	the	width
这	第二	从	这	后边缘	静脉	,	倒卵形	在	形状	,	两次	这	宽度

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] .

of	the	first	.
的	这	第一的	.

从后缘脉算起的第二条脉，倒卵形，宽度是第一条脉的两倍。

[ðə; ði] ([traɪ'æŋgjələr]) [hed] , [ðə; ði]['θɔːræks][ænd; ənd]['æbdəmən] , ['skeɪli] ['pʌŋkteɪt] , [ðə; ði]

The	(	triangular	)	head	,	the	thorax	and	abdomen	,	scaly	punctate	,	the
这	(	三角形	)	头	,	这	胸部	和	腹部	,	鳞片状的	标点符号	,	这

[prɑː'poʊdiəm][ænd; ənd]['æbdəmən][ˌtuː'tuː] [ˌsʌb'gleɪbrəs] ,

propodeum	and	abdomen	2	subglabrous	,
并胸腹节	和	腹部	2	近无毛的	,

头部（三角形）、胸部和腹部有鳞片状点状突起，并胸腹节和腹部近无毛，

[ðə; ði] ['dɪstl] ['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['gleɪbrəs] .

the	distal	margins	of	the	abdominal	segments	glabrous	.
这	远端	边距	的	这	腹部	片段	无毛的	.

腹部各节远端边缘无毛。

[prɑː'poʊdiəm] - [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd]['kɔːd(ə)l]['mɑːrdʒɪnz] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Propodeum	foreolate	along	the	cephatic	and	caudal	margins	,	and	along	the
并胸腹节	-	沿着	这	-	和	尾部	边距	,	和	沿着	这

['miːdiən][kə'raɪnə][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

median	carina	on	each	side	,
中位数	卡琳娜	在	每个	边	,

并胸腹节沿头侧缘和尾侧缘以及两侧中脊呈前唇状，

[ðə; ði]['lætərəl][kə'raɪnə] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] , [kɜːrvd] , - ['sʌlkəs] , [ðə; ði]

the	lateral	carina	represented	by	a	distinct	,	curved	,	foreate	sulcus	,	the
这	侧	卡琳娜	代表	经过	一个	清楚的	,	弯曲	,	-	沟	,	这

['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl][lɑːrdʒ] , [ˌsʌb'rɛnɪˌfɔːrm] .

spiracle	large	,	subreniform	.
气门	大的	,	肾下区	.

侧脊表现为一条明显的、弯曲的前沟，气门大，呈肾下形。

[skjʊ'teləm] ['sɪmp(ə)l] .

Scutellum	simple	.
小盾片	简单的	.

小盾片简单。

[in'səːtid] [nɪr] [ðə; ði] ['klɪpɪəs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [aɪz] , - - ['dʒɔɪntɪd] , [ðə; ði] [klʌb]

Antennæ	inserted	near	the	clypeus	,	a	little	below	the	eyes	,	11	-	jointed	,	the	club
天线	插入	靠近	这	唇基	,	一个	小的	以下	这	眼睛	,	-	-	关节	,	这	俱乐部

['pɔɪntɪd] ['oʊveɪt] ,

pointed	ovate	,
尖	卵形	,

触角着生于唇基附近，略低于眼睛，11节，棒状部分尖卵形。

[ə'kjumə˛neɪt; ə'kjumənɪt][æt; ət]['eɪpeks] ,

acuminate	at	apex	,
尖锐的	在	顶点	,

顶端渐尖，

[ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [prə'dʒekʃ(ə)n][frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstl]

embraced	by	the	long	projection	from	one	side	of	the	apex	of	the	distal
拥抱	经过	这	长的	投影	从	一	边	的	这	顶点	的	这	远端

['fjuːnɪkl][dʒɔɪnt] [wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [tuː; tə] ['dɪstl] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði][klʌb] .

funicle	joint	which	reaches	to	distal	three	-	fourths	of	the	club	.
索缆	联合的	哪个	到达	到	远端	三	-	第四部分	的	这	俱乐部	.

被远端索关节顶端一侧的长突起所包裹，该突起延伸至棒状体的远端四分之三。

['fjuːnɪkl] [wʌn][ænd; ənd][˛tuː'tuː] ['nɛroʊəst] , ['greɪdɪŋ] ['ɪntuː][θriː] , [ɔːl] ['sʌb'kwɔdrit] , [fɔːr] ['lɔːŋgɪst] ,

Funicles	1	and	2	narrowest	,	grading	into	3	,	all	subquadrate	,	4	longest	,
索	1	和	2	最窄	,	等级	进入	3	,	全部	次方	,	4	最长	,

第 1 和第 2 根索最窄，逐渐过渡到第 3 根，均为近方形，第 4 根最长。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][ðæn; ðən][waɪd][ænd; ənd][sʌb'iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['pedəsl] ; [eɪt]['waɪdər][ðæn; ðən]

a	little	longer	than	wide	and	subequal	to	the	pedicel	;	8	wider	than
一个	小的	更长	比	宽的	和	次等	到	这	花梗	;	8	更广泛	比

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

略长于宽，与花梗大致相等；宽比长 8。

[veɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['slendər] , [kɜːrvd] ['stɪgməl] ,

Postmarginal	vein	a	little	longer	than	the	slender	,	curved	stigmal	,
后边缘	静脉	一个	小的	更长	比	这	苗条	,	弯曲	圣痕	,

后缘脉比细长弯曲的柱头脉稍长，

[ə'baʊt][ə; eɪ][θɜːrd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn(ə)l] .

about	a	third	the	length	of	the	marginal	.
关于	一个	第三	这	长度	的	这	边缘	.

大约是边缘长度的三分之一。

['stɪgməl] [veɪn] ['pærəlel] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [trend] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːstl] ['mɑːrdʒɪn] .

Stigmal	vein	parallel	,	in	general	trend	,	with	the	costal	margin	.
圣痕	静脉	平行线	,	在	一般的	趋势	,	和	这	肋骨	利润	.

肋间静脉总体走向与肋缘平行。

[tuː] ['fiːmeɪl] , ['maʊntnz] [nɪr] ['klɛr˛mɑːnt] ([siː] . [ef] . ['beɪkər]) .

Two	females	,	mountains	near	Claremont	(	C	.	F	.	Baker	)	.
二	女性	,	山脉	靠近	克莱蒙特	(	C	.	F	.	贝克	)	.

两名女性，克莱蒙特附近的山区（CF Baker）。

[taɪps] : ['kætəlɔːg] [noʊ] . - , [juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑːn][tægz] ,

Types	:	Catalogue	No	.	20348	,	U	.	S	.	National	Museum	,	the	females	on	tags	,
类型	:	目录	不	.	-	,	U	.	S	.	国家的	博物馆	,	这	女性	在	标签	,

类型：目录编号 20348，美国国家博物馆，标签上的雌性个体

[ə; eɪ] [fɔːr] [wɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən] [æn'teniː] [ɑːn][ə; eɪ][slaɪd] .

a	fore	wing	and	an	antennae	on	a	slide	.
一个	前	翼	和	一个	天线	在	一个	滑动	.

一张幻灯片上的前翅和触角。

[ðə; ði]['æbdəmən][ɪz][ˌsʌb'pɛtiˌoʊˌleɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] ,
The abdomen is subpetiolate ; it was distinctly ,
这 腹部 是 亚柄状 ; 它 曾是 明显地 ,

腹部具柄；它明显地，

- ['petioʊˌleɪt][ɪn][ə; eɪ] [meɪl] ['spesɪmən] [ʌv; əv] - [də'prɛsəs] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] .
quadrately petiolate in a male specimen of cleonymus depressus in the U . S .
- 有柄的 在 一个 男性 标本 的 - 抑郁症 在 这 U . S .
['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] .
National Museum .
国家的 博物馆 .

美国国家博物馆收藏的雄性克氏蘚标本中，叶柄呈四方形。

- [ˌɑːksɪˌdɛn'teɪlɪs] [ʒi'roʊlt]
Entedon occidentalis Girault
- 西方花 吉罗

西部恩特登树（Entedon occidentalis Girault）

['sevrəl] ['spesimənz] , ['klɛrˌmɑːnt] , [ˌkælə'fɔːrniə] ([siː] . [ef] . ['beɪkər]) .
Several specimens , Claremont , California (C . F . Baker) .
一些 标本 , 克莱蒙特 , 加利福尼亚州 (C . F . 贝克) .

加利福尼亚州克莱蒙特（CF Baker）的几个标本。

- [grænd] ['raɪli]
Isosoma grande Riley
- 格兰德 莱利

伊索索玛·格兰德·莱利

[wʌn] [wɪŋd] ['fiːmeɪl] , ['maʊntnz] [nɪr] ['klɛrˌmɑːnt] , [ˌkælə'fɔːrniə] ([siː] . [ef] . ['beɪkər]) .
One winged female , mountains near Claremont , California (C . F . Baker) .
一 有翅膀的 女性 , 山脉 靠近 克莱蒙特 , 加利福尼亚州 (C . F . 贝克) .

一只带翅膀的雌性，加利福尼亚州克莱蒙特附近的山区（CF Baker）。

[meˈtəpljʊərə] ['spɛktəbɪˌlɪs] ['wɛsˌtwʊd]
Metapleura spectabilis Westwood
后胸膜 壮观的 韦斯特伍德

阔叶绿蠹

[wʌn] ['fiːmeɪl] , ['klɛrˌmɑːnt] , [ˌkælə'fɔːrniə] ([siː] . [ef] . ['beɪkər]) . « -
One female , Claremont , California (C . F . Baker) . « 13
一 女性 , 克莱蒙特 , 加利福尼亚州 (C . F . 贝克) . « -

一名女性，来自加利福尼亚州克莱蒙特（CF Baker）。« 13

» [ðə; ði] [roʊz] [fliː] - ['biːtl]
» The Rose Flea - Beetle
» 这 玫瑰 跳蚤 - 甲虫

玫瑰跳甲

(['hæltɪkə]['proʊbɑːtə] [fɔːl])
(Haltica probata Fall)
(哈尔蒂卡 认证 落下)

(Haltica probata Fall)

[dʒiː] . [ef] . - ,
G . F . MOZNETTE ,
G . F . - ,

GF MOZNETTE，

[ə'sɪstənt] [ˌentəˈmɑːlədʒɪst] , ['ɔːrəgən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] ,
ASSISTANT ENTOMOLOGIST , OREGON AGRICULTURAL COLLEGE ,
助手 昆虫学家 , 俄勒冈州 农业 大学 ,

俄勒冈农业学院助理昆虫学家

[ˌkɔr'vælɪs] , ['ɔ:rəgən]
CORVALLIS , OREGON
科瓦利斯 , 俄勒冈州

俄勒冈州科瓦利斯

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['kerf(ə)l][pə'ru:z(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt]
From a careful perusal of the literature it is apparent that
从 一个 小心 仔细阅读 的 这 文学 它 是 明显 那
['skersli] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['hæltɪkə]['proʊbɑ:tə][fɔ:l] [ə'pɪrz] [ɪn]
scarcely anything but the original description of Haltica probata Fall appears in
几乎 任何事物 但 这 原来的 描述 的 哈尔蒂卡 认证 落下 出现 在
[prɪnt] .
print .
打印 .

仔细查阅文献可知，除了 Haltica probata Fall 的原始描述外，几乎没有其他内容被印刷出来。

[æz; əz] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [hæz; həz][æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɑ:n] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
As this species has at various times been reported on several of our
作为 这 物种 有 在 各种各样的 时代 到过 据报道 在 一些 的 我们的
['kʌltɪveɪtɪd] [plænts] ,
cultivated plants ,
栽培 植物 ,

由于该物种曾多次被报道出现在我们种植的多种植物上，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
and as there is some possibility of its becoming destructive to our
和 作为 那里 是 一些 可能性 的 它是 成为 破坏性的 到 我们的
['kʌltɪveɪtɪd] ['roʊziz] ,
cultivated roses ,
栽培 玫瑰 ,

而且它有可能对我们栽培的玫瑰造成破坏，

[ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][ænd; ənd] [ðɪs] ['peɪpər] [brɪŋz]
observations have been made from time to time and this paper brings
观察 有 到过 制成 从 时间 到 时间 和 这 纸 带来
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

本文汇总了此前不时进行的观察结果，

[soʊ][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ðə; ði] [rɪ'kɔ:rdɪd] [fækts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] .
so far as possible , the recorded facts concerning the species .
所以 远的 作为 可能的 , 这 记录 事实 有关 这 物种 .

尽可能地记录有关该物种的事实。

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z]
HISTORY AND DISTRIBUTION OF THE SPECIES
历史 和 分配 的 这 物种

物种的历史和分布

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [eɪtʃ] . [si:] . [fɔ:l] [ɪn] - . [[ə; eɪ]]
The species was first described by Dr . H . C . Fall in 1910 . [A]
这 物种 曾是 第一的 描述 经过 博士 . H . C . 落下 在 - . [一个]

该物种最早由HC Fall博士于1910年描述。[A]

['mɪstər] . ['ɑːrθər] ['gɪbsən] [[biː]] ['menʃənz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ə'tækɪŋ] [liːvz] [ʌv; əv] ['strɔːberi] [plænts]

Mr	.	Arthur	Gibson	[	B	]	mentions	it	as	attacking	leaves	of	strawberry	plants
先生	.	亚瑟	吉布森	[	B	]	提及	它	作为	攻击	树叶	的	草莓	植物

[æt; ət] ['nelsn] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .

at	Nelson	,	British	Columbia	.
在	纳尔逊	,	英国	哥伦比亚	.

亚瑟·吉布森先生[B]提到，这种病害会侵袭不列颠哥伦比亚省纳尔逊市草莓植株的叶子。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz]['hæltɪkə] - [ˌɛlˌiː'siː] . ,

The	species	is	referred	to	as	Haltica	evicta	Lec	.	,
这	物种	是	指	到	作为	哈尔蒂卡	-	莱克	.	,

该物种的学名为 Haltica evicta Lec.，

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['spesɪmənz] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɚz] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['leɪtər][ɪn]

but	after	a	comparison	with	specimens	in	the	writer's	collection	and	later	in
但	后	一个	比较	和	标本	在	这	作家的	收藏	和	之后	在

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fɔlz] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət][ˌpæsə'diːnə] ,

Dr	.	Fall's	collection	at	Pasadena	,
博士	.	瀑布	收藏	在	帕萨迪纳	,

但在与作者收藏的标本以及后来帕萨迪纳福尔博士收藏的标本进行比较后，

[ˌkælə'fɔːrniə] ,

California	,
加利福尼亚州	,

加利福尼亚州

[aɪ][ˌeɪ 'em][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['gɪbsən] [æz; əz] - [ɪz][nɑːt]

I	am	led	to	believe	that	the	species	reported	by	Mr	.	Gibson	as	evicta	is	not
我	是	引领	到	相信	那	这	物种	据报道	经过	先生	.	吉布森	作为	-	是	不是

- [bʌt; bət]['proʊbɑːtə] .

evicta	but	probata	.
-	但	认证	.

我相信吉布森先生报告的物种 evicta 不是 evicta，而是 probata。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm][spoʊ'kæn] , ['wɑːʃɪŋtən] , [ɑːn] ['strɔːberɪz] ,

It	has	been	reported	from	Spokane	,	Washington	,	on	strawberries	,
它	有	到过	据报道	从	斯波坎	,	华盛顿	,	在	草莓	,

据报道，华盛顿州斯波坎市的草莓上发现了这种病毒。

[ænd; ənd][æt; ət] ['veriəs] [taɪmz][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] ['kʌltɪveɪtɪd] [krɑːps][ɪn]['ɔːrəgən] .

and	at	various	times	has	been	reported	feeding	on	cultivated	crops	in	Oregon	.
和	在	各种各样的	时代	有	到过	据报道	喂养	在	栽培	农作物	在	俄勒冈州	.

曾多次有报道称，该物种在俄勒冈州啃食农作物。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] [frʌm; frəm] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [tuː; tə]

The	species	is	distributed	along	the	Pacific	Coast	from	British	Columbia	to
这	物种	是	分布式	沿着	这	太平洋	海岸	从	英国	哥伦比亚	到

[ˌkælə'fɔːrniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

该物种分布于太平洋沿岸，从不列颠哥伦比亚省到加利福尼亚州。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['nelsn] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ; ['evərit] [ænd; ənd][spoʊ'kæn]

It	has	been	reported	from	Nelson	in	British	Columbia	;	Everett	and	Spokane
它	有	到过	据报道	从	纳尔逊	在	英国	哥伦比亚	;	埃弗雷特	和	斯波坎

[ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ;

in	Washington	;
在	华盛顿	;

据报道，不列颠哥伦比亚省的纳尔逊、华盛顿州的埃弗雷特和斯波坎都出现了这种情况；

[frʌm; frəm] [ˌkɔr'vælɪs] , [pə'miːliə] [leɪk] , ['mɛriːz] [piːk] , [ðə; ði] [θriː] ['sɪstər] , [ænd; ənd] ['dʒəuzifiːn]

from	Corvallis	,	Pamelia	Lake	,	Mary's	Peak	,	the	Three	Sisters	,	and	Josephine
从	科瓦利斯	,	帕梅利亚	湖	,	玛丽的	顶峰	,	这	三	姐妹	,	和	约瑟芬

['kaʊnti] [ɪn] ['ɔːrəgən] ;

County	in	Oregon	;
县	在	俄勒冈州	;

来自俄勒冈州的科瓦利斯、帕梅利亚湖、玛丽峰、三姐妹山和约瑟芬县;

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['sæntə] ['roʊzə] , [bel'mɔnt] , ['sɪskiˌjuː] , [ænd; ənd] ['trɪnəti] ['kauntiz] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] .

and	from	Santa	Rosa	,	Belmont	,	Siskiyou	,	and	Trinity	Counties	in	California	.
和	从	圣诞老人	罗莎	,	贝尔蒙特	,	锡斯基尤	,	和	三位一体	县	在	加利福尼亚州	.

以及来自加利福尼亚州的圣罗莎县、贝尔蒙特县、锡斯基尤县和三一县。

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

[træn'zækʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , ['vɑːl] . - , [piː'piː] .

Transactions	of	the	American	Entomological	Society	of	America	,	Vol	.	36	,	pp	.
交易	的	这	美国人	昆虫学	社会	的	美国	,	沃尔	.	-	,	pp	.

美国昆虫学会会刊，第36卷，第100页。

[[biː]]

[	B	]
[	B	]

[B]

[kə'neɪdiən] [ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] ['sɜːrkjələr] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] . - - - .

Canadian	Entomological	Circular	No	.	2	.	152	-	159	.
加拿大	昆虫学	圆	不	.	2	.	-	-	-	.

加拿大昆虫学通报第2号。152-159。

['siːzən(ə)l] [laɪf] - ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz]

SEASONAL	LIFE	-	HISTORY	AND	HABITS	OF	THE	SPECIES
季节性	生活	-	历史	和	习惯	的	这	物种

该物种的季节性生活史和习性

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [wɔːrm] ['weðər] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

With	the	approach	of	warm	weather	in	the	spring	,
和	这	方法	的	温暖的	天气	在	这	春天	,

随着春季气温回暖，

[wen] [ðə; ði] [bʌdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [roʊz] [ɑːr; ər] ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] [griːn] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brɑːnz] « -

when	the	buds	of	the	wild	rose	are	showing	their	green	,	the	little	bronze	«	14
什么时候	这	花蕾	的	这	荒野	玫瑰	是	显示	他们的	绿色的	,	这	小的	青铜	«	-

当野玫瑰的花蕾露出绿色时，小小的青铜« 14

» ['biːtlz] ([ˌpiː'ɛl] . [aɪ] , [fɪg] . [ˌtuː'tuː]) [kʌm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] ,

»	beetles	(	Pl	.	I	,	Fig	.	2	)	come	from	their	winter	quarters	,
»	甲虫	(	pl	.	我	,	如图	.	2	)	来	从	他们的	冬天	四分之一	,

»甲虫（图版 I，图 2）从它们的越冬地飞来，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['eɪprəl] [ɔːr] ['ɜːrliər] [di'pendiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

about	the	middle	of	April	or	earlier	depending	on	the	spring	weather	conditions	,
关于	这	中间	的	四月	或者	早些时候	取决于	在	这	春天	天气	状况	,

大约四月中旬或更早，具体取决于春季天气情况。

[ænd; ənd] [kə'mens] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['tendər] [smɔːl] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] [bʌdz] .

and	commence	feeding	on	the	tender	small	leaves	of	the	expanding	buds	.
和	开始	喂养	在	这	投标	小的	树叶	的	这	扩展	花蕾	.

开始啃食正在展开的花蕾上嫩嫩的小叶子。

[ðə; ði] ['biːtlz] [pə'zes] [ə; eɪ] ['veri] ['brɪliənt] ['lʌstər] [ænd; ənd] [wen] [ə'proʊtʃt] ['mænɪfest] [ə; eɪ]

The	beetles	possess	a	very	brilliant	lustre	and	when	approached	manifest	a
这	甲虫	具有	一个	非常	杰出的	光泽	和	什么时候	接近	显现	一个

[.sæltə'tɔːriəl]['hæbɪt] ,

saltatorial	habit	,
跳跃者	习惯	,

这些甲虫拥有非常闪亮的光泽，当人们靠近时，它们会表现出跳跃式的习性。

[ænd; ənd] [meɪ] [liːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

and	may	leap	for	a	considerable	distance	.
和	可能	飞跃	为了	一个	大量	距离	.

而且可以跳跃相当远的距离。

[ðə; ði]['ɪnsekt] ['paːsiz][ðə; ði]['wɪntər][ɪn][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][steɪdʒ][ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [meɪ]

The	insect	passes	the	winter	in	the	adult	stage	and	during	that	time	may
这	昆虫	通过	这	冬天	在	这	成人	阶段	和	期间	那	时间	可能

[biː; bi] [faʊnd] [kən'siːld] [ɪn] [kən'viːniənt] ['pleɪsɪz] .

be	found	concealed	in	convenient	places	.
是	成立	暗	在	方便的	地方	.

这种昆虫以成虫形态越冬，在此期间，人们可以在一些方便的地方发现它们。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz]['teɪkən] ['nuːmərəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [mɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	writer	has	taken	numerous	individuals	from	beneath	the	moss	of	the
这	作家	有	已采取	很多的	个人	从	下面	这	苔藓	的	这

[skrʌb] [oʊk] ,

scrub	oak	,
擦洗	橡木	,

作者从矮橡树的苔藓下救出了许多人，

[wɪtʃ] [grəuz] [ə'bʌndəntli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kriːks] [ɪn][ðə; ði] [wi'læmit] ['væli] [ɪn]['ɔːrəgən] .

which	grows	abundantly	along	the	creeks	in	the	Willamette	Valley	in	Oregon	.
哪个	生长	大量	沿着	这	小溪	在	这	威拉米特	谷	在	俄勒冈州	.

这种植物在俄勒冈州威拉米特河谷的溪流沿岸大量生长。

[ðə; ði][fɜːrst][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜːr; wər]['teɪkən][ɑːn]['eɪprəl] - , - , ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

The	first	individuals	were	taken	on	April	11	,	1913	,	feeding	on	a	species	of
这	第一的	个人	是	已采取	在	四月	-	,	-	,	喂养	在	一个	物种	的

[waɪld][roʊz] ,

wild	rose	,
荒野	玫瑰	,

第一批个体于1913年4月11日被捕获，当时它们正在食用一种野生玫瑰。

['roʊzə] - [prɛsl] . [nɪr] [ˌkɔr'vælɪs] , ['ɔːrəgən] .

Rosa	nukatana	Presl	.	near	Corvallis	,	Oregon	.
罗莎	-	前	.	靠近	科瓦利斯	,	俄勒冈州	.

努卡塔纳蔷薇 Presl。俄勒冈州科瓦利斯附近。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ɑːn][ðə; ði][draɪd] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	adults	were	at	the	time	resting	in	the	sun	on	the	dried	fruits	of	the
这	成年人	是	在	这	时间	休息	在	这	太阳	在	这	干燥	水果	的	这

[roʊz][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði] [mɔːs] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði][oʊks] .

rose	and	also	on	the	moss	which	covered	the	oaks	.
玫瑰	和	还	在	这	苔藓	哪个	涵盖	这	橡树	.

当时，成鸟们正躺在玫瑰的干果上和覆盖在橡树上的苔藓上晒太阳休息。

[ɪn] - , [ðə; ði][fɜːrst] ['biːtlz] [wɜːr; wər][aʊt][ɑːn] [mɑːrtʃ] - [ɔːr] ['sʌmwʌt] ['ɜːrliər] .

In	1915	,	the	first	beetles	were	out	on	March	19	or	somewhat	earlier	.
在	-	,	这	第一的	甲虫	是	出去	在	行进	-	或者	有些	早些时候	.

1915年，第一批甲虫出现在3月19日或更早一些。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ['weðər] [ɪz] [tu:] [sɪ'vɪr] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bi:tlz] [du:] [nɑ:t] [ə'pɪr] [ʌn'tɪl]

Sometimes	the	March	weather	is	too	severe	so	that	the	beetles	do	not	appear	until
有时	这	行进	天气	是	也	严重	所以	那	这	甲虫	做	不是	出现	直到

['leɪtər] ,

later	,
之后	,

有时三月份的天气过于恶劣，导致甲虫要到晚些时候才会出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kleməənt] ['weðər] ['fri:kwəntli] [pʊts] [ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	inclement	weather	frequently	puts	a	stop	to	the	activity	of	the
和	这	恶劣天气	天气	频繁地	放置	一个	停止	到	这	活动	的	这

['bi:tlz] [ænd; ənd] [rɪ'tɑ:dz] [oʊvɪpə'zɪʃən] .

beetles	and	retards	oviposition	.
甲虫	和	智障	产卵	.

恶劣天气经常会阻止甲虫的活动，延缓其产卵。

['æftər] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haɪbəˌneɪtɪŋ] ['kwɔ:rtərz] ,

After	emerging	from	their	hibernating	quarters	,
后	新兴	从	他们的	冬眠	四分之一	,

它们从冬眠的巢穴中苏醒过来后，

[ðə; ði] ['bi:tlz] [dʒʌmp][ɔ:r][flai][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [roʊz] [bʊʃ] [ænd; ənd] [su:n] [bɪ'gɪn][tu:; tə]['sætɪsfaɪ]

the	beetles	jump	or	fly	to	the	nearest	rose	bush	and	soon	begin	to	satisfy
这	甲虫	跳	或者	飞	到	这	最近的	玫瑰	衬套	和	很快	开始	到	满足

[ðer; ðər] ['æpɪtaɪt] ['æftər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɪntɚz] [fæst] .

their	appetite	after	the	long	winter's	fast	.
他们的	食欲	后	这	长的	冬天的	快速地	.

甲虫们跳到或飞到最近的玫瑰丛，在漫长的冬季禁食之后，很快就开始满足它们的食欲。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tendər] ['bɜ:rstɪŋ] [roʊz] [bʌdz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [fu:d] ,

At	this	time	the	tender	bursting	rose	buds	seem	to	be	the	favorite	food	,
在	这	时间	这	投标	爆发	玫瑰	花蕾	似乎	到	是	这	最喜欢的	食物	,

此时，娇嫩含苞待放的玫瑰花蕾似乎是人们最爱的食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:tlz] [ɪn'gɔ:rdʒ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][baɪts][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'spektɪv] [krɑ:p]

and	the	beetles	engorge	themselves	with	bites	from	the	prospective	crop
和	这	甲虫	充血	他们自己	和	咬	从	这	预期	庄稼

[ʌv; əv] [li:vz] ,

of	leaves	,
的	树叶	,

甲虫们尽情地啃食即将长出的树叶，饱餐一顿。

[ðen] [lɔkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][bʌdz] .

then	locked	up	in	the	buds	.
然后	已锁定	向上	在	这	花蕾	.

然后就此扼杀在萌芽状态。

[ðə; ði] ['bi:tlz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][moʊst] ['æktɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:rmər] ['sʌnˌʃaɪni] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv]

The	beetles	seem	to	be	most	active	during	the	warmer	sunshiny	portions	of
这	甲虫	似乎	到	是	最多	积极的	期间	这	更温暖	阳光明媚	部分	的

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

这些甲虫似乎在一天中阳光充足的温暖时段最为活跃。

[wen] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ['dʒʌmpɪŋ][ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][roʊz] [bʊʃɪz] .

when	they	may	be	seen	jumping	and	flying	about	the	rose	bushes	.
什么时候	他们	可能	是	已见	跳	和	飞行	关于	这	玫瑰	灌木丛	.

人们可能会看到它们在玫瑰丛中跳跃飞翔。

[wen] [tʌtʃt] [ɔːr]['dʒɑːrd] , [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][drɑːp] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	touched	or	jarred	,	they	at	once	drop	quickly	to	the	ground	,
什么时候	感动	或者	罐装	,	他们	在	一次	降低	迅速地	到	这	地面	,

一被触碰或震动，它们就会立即迅速掉到地上。

[wer] [ðeɪ] [feɪn] [deθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , ['leɪtər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['foʊliɪdʒ] .

where	they	feign	death	for	a	short	time	,	later	returning	to	the	foliage	.
在哪里	他们	假装	死亡	为了	一个	短的	时间	,	之后	返回	到	这	叶子	.

它们会假装死亡一段时间，然后返回树叶丛中。

[ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] [brɑːnz] ['kʌlər] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][æt; ət]

Their	shining	bronze	color	renders	it	easy	to	discover	and	watch	them	at
他们的	灼灼	青铜	颜色	渲染	它	简单的	到	发现	和	手表	他们	在

[ðer; ðər] [dɪ'strʌktɪv] [wɜːrk] .

their	destructive	work	.
他们的	破坏性的	工作	.

它们闪亮的青铜色使人们很容易发现它们，并目睹它们进行的破坏活动。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] ['nɔːɪŋ] [æn; ən] [ʌn'saɪtli] [hoʊl]['ɪntuː] ['iːðər] [ðə; ði][saɪd][ɔːr][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ]

They	begin	gnawing	an	unsightly	hole	into	either	the	side	or	top	of	the	bursting
他们	开始	啃咬	一个	难看的	洞	进入	任何一个	这	边	或者	顶部	的	这	爆发

[liːf] [bʌd] ,

leaf	bud	,
叶子	芽	,

它们开始在即将绽放的叶芽侧面或顶部啃出一个难看的洞，

['ɔːf(ə)n] ['bɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʌd] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] [vjuː] .

often	boring	into	the	bud	so	far	as	to	be	almost	hidden	from	view	.
经常	无聊的	进入	这	芽	所以	远的	作为	到	是	几乎	隐	从	看法	.

常常钻入花蕾深处，几乎完全被遮蔽。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪks] [ðə; ði] ['biːtlz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] ['vɪgərəs] [sprɪŋ]

It	usually	takes	the	beetles	a	few	days	to	satisfy	their	vigorous	spring
它	通常	需要	这	甲虫	一个	很少	天	到	满足	他们的	蓬勃	春天

['æpitaits] ;

appetites	;
食欲	;

甲虫通常需要几天时间才能满足它们旺盛的春季食欲；

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrn][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] .

then	they	turn	their	attention	to	the	propagation	of	their	kind	.
然后	他们	转动	他们的	注意力	到	这	传播	的	他们的	种类	.

然后它们将注意力转向同类的繁衍。

[ðə; ði]['leɪtər] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [ə'dʌlts] [fiːd] [və'reɪʃəsli] [ɑːn][ðə; ði]['foʊliɪdʒ] ([ˌpiː'ɛl] .

The	later	emerging	adults	feed	voraciously	on	the	foliage	(	Pl	.
这	之后	新兴	成年人	喂养	贪婪地	在	这	叶子	(	pl	.

后来出现的成虫贪婪地啃食树叶（Pl.

[aɪ] , [fɪg] .

I	,	Fig	.
我	,	如图	.

图一。

[faɪv]) ['iːtɪŋ] [aʊt] [ɪ'regjələr] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [liːvz] . « -

5	)	eating	out	irregular	places	in	the	leaves	.	«	15
5	)	吃	出去	不规律的	地方	在	这	树叶	.	«	-

5）吃掉叶子上不规则的地方。« 15

» ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] - [ɑːn] ['eɪprəl] - , - , [ænd; ənd] [ɑːn] ['eɪprəl] - ,

»	Many	individuals	were	found	in	copulo	on	April	12	,	1913	,	and	on	April	14	,
»	许多	个人	是	成立	在	-	在	四月	-	,	-	,	和	在	四月	-	,

- .

1915 .

- .

»1913 年 4 月 12 日和 1915 年 4 月 14 日，在科波洛发现了许多人。

[egz] [wɜːr; wər] [leɪd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ['eɪprəl] - , - ,

Eggs	were	laid	in	great	numbers	April	15	,	1913	,
鸡蛋	是	铺设	在	伟大的	数字	四月	-	,	-	,

1913年4月15日，产卵数量很多。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [meɪ] [ɪn] - ,

but	not	until	the	first	of	May	in	1915	,
但	不是	直到	这	第一的	的	可能	在	-	,

但直到1915年5月1日才发生。

[duː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv] [koʊld] [wet] ['weðər] .

due	to	a	long	stretch	of	cold	wet	weather	.
到期的	到	一个	长的	拉紧	的	寒冷的	湿的	天气	.

由于持续长时间的寒冷潮湿天气。

[baɪ] [meɪ] - ['meni] [egz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [bʌt; bət] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [noʊ] ['lɑːrviː] .

By	May	18	many	eggs	were	to	be	found	but	usually	no	larvae	.
经过	可能	-	许多	鸡蛋	是	到	是	成立	但	通常	不	幼虫	.

到 5 月 18 日，可以找到很多卵，但通常找不到幼虫。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [leɪd] [ɪn] ['mæsɪz] ([ˌpiː'ɛl] . [aɪ] , [fɪg] . [θriː])

The	eggs	are	laid	in	masses	(	Pl	.	I	,	Fig	.	3	)
这	鸡蛋	是	铺设	在	群众	(	pl	.	我	,	如图	.	3	)

卵成团产下（图版 I，图 3）

[ʌv; əv] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['klʌstər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [bɪ'twiːn] ['sev(ə)n]

of	from	two	to	fifteen	in	a	cluster	with	an	average	of	between	seven
的	从	二	到	十五	在	一个	簇	和	一个	平均的	的	之间	七

[ænd; ənd] [naɪn] .

and	nine	.
和	九	.

一组数量从 2 到 15 不等，平均数量在 7 到 9 之间。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɑːn] [ðə; ði] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːf] .

They	are	deposited	usually	on	the	lower	surface	of	the	leaf	.
他们	是	已存	通常	在	这	降低	表面	的	这	叶子	.

它们通常沉积在叶片的下表面。

[noʊ] [egz] [ɑːr; ər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] [ɪz] [wel] [ə'lɔːŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ,

No	eggs	are	deposited	until	the	foliage	is	well	along	usually	,
不	鸡蛋	是	已存	直到	这	叶子	是	出色地	沿着	通常	,

通常情况下，要等到叶子长得茂盛之后才会产卵。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrviː] .

as	this	is	the	food	of	the	larvae	.
作为	这	是	这	食物	的	这	幼虫	.

因为这是幼虫的食物。

[ðə; ði] ['raɪtər] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʊrɪŋ] [oʊvɪpə'zɪʃən] .

The	writer	observed	a	female	during	oviposition	.
这	作家	观察到	一个	女性	期间	产卵	.

作者观察到雌性正在产卵。

[ʃiː; ʃi] [θrʌsts] [aʊt] [ðə; ði] [eg] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] - ['sʌbstəns] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [eg] [tuː; tə]

She	thrusts	out	the	egg	and	by	a	mucilagenous	substance	causes	the	egg	to
她	推力	出去	这	蛋	和	经过	一个	-	物质	原因	这	蛋	到

[əd'hɪr] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [liːf] .

adhere	fast	to	the	leaf	.
粘着	快速地	到	这	叶子	.

她将卵推出，并用粘液使卵牢牢地粘附在叶子上。

[ʃiː; ʃi] ['dekəreits] [ðə; ði] [eg] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ,

She	decorates	the	egg	,	as	it	were	,
她	装饰	这	蛋	,	作为	它	是	,

她仿佛在装饰鸡蛋一样，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fluːɪd] [wɪtʃ] ['leɪtər] [tɜːrnz] [blæk] [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [æz; əz] [ə; eɪ] [striːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

with	a	fluid	which	later	turns	black	and	appears	as	a	streak	across	the
和	一个	体液	哪个	之后	转弯	黑色的	和	出现	作为	一个	条纹	穿过	这

['oʊvə] .

ova	.
卵	.

卵内含有液体，该液体随后会变成黑色，并呈现为横跨卵的条纹。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [duː] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] ['æftər] [eg] [ˌdepə'zɪʃn] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk]

The	adults	do	not	live	long	after	egg	deposition	,	usually	about	a	week
这	成年人	做	不是	居住	长的	后	蛋	沉积	,	通常	关于	一个	星期

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] .

and	a	half	.
和	一个	一半	.

成虫产卵后寿命不长，通常只有一周半左右。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [leɪ] [frʌm; frəm] ['fɔːrti] [tuː; tə] ['fɪfti] [egz] [iːtʃ] .

A	number	of	females	were	observed	to	lay	from	forty	to	fifty	eggs	each	.
一个	数字	的	女性	是	观察到	到	躺	从	四十	到	五十	鸡蛋	每个	.

观察发现，一些雌性个体每次产卵 40 至 50 枚。

[ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg] [steɪdʒ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] ['veri] [kən'sɪdərəbli] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

The	length	of	the	egg	stage	was	found	to	vary	considerably	even	in	the
这	长度	的	这	蛋	阶段	曾是	成立	到	各不相同	相当	甚至	在	这

['sektərri] ,

insectary	,
昆虫饲养室	,

即使在昆虫饲养室中，卵期长度也存在相当大的差异。

[duː] [noʊ] [daʊt] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

due	no	doubt	largely	to	the	weather	conditions	.
到期的	不	怀疑	很大程度上	到	这	天气	状况	.

这无疑主要是由于天气状况造成的。

[ɪn] ['ɪndɔːr] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ˌaɪ 'tiː] [reɪndʒd] [frʌm; frəm] ['sev(ə)n] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən]

In	indoor	observations	it	ranged	from	seven	to	fifteen	days	,	with	an
在	室内的	观察	它	范围	从	七	到	十五	天	,	和	一个

['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [twelv] .

average	of	twelve	.
平均的	的	十二	.

室内观察结果显示，观察期为 7 至 15 天，平均为 12 天。

[ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] , [egz] ['ʌndər] [skriːn] [klɔːθ] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn] [meɪ] - , - ,

In	the	open	,	eggs	under	screen	cloth	were	deposited	on	May	24	,	1913	,
在	这	打开	,	鸡蛋	在下面	屏幕	布	是	已存	在	可能	-	,	-	,

1913年5月24日，人们将鸡蛋放在露天，用纱布遮盖。

[ænd; ənd] [hætʃt] [dʒuːn] - , - , [ə; eɪ] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [deɪz] .

and	hatched	June	10	,	1913	,	a	duration	of	seventeen	days	.
和	孵化	六月	-	,	-	,	一个	期间	的	十七	天	.

于 1913 年 6 月 10 日孵化，孵化期为 17 天。

[baɪ][dʒuːn] , - ,

By	June	,	1913	,
经过	六月	,	-	,

到1913年6月，

[ˈpræktɪkli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [ˈmæsɪz] [hæd; həd] [hætʃt] [ænd; ənd] [ˈskersli] [æn; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt]

practically	all	of	the	egg	masses	had	hatched	and	scarcely	an	adult
几乎	全部	的	这	蛋	群众	有	孵化	和	几乎	一个	成人

[kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ˈeniwer] .

could	be	found	anywhere	.
可以	是	成立	任何地方	.

几乎所有的卵块都已孵化，几乎找不到成虫。

[ðə; ði] [ˈlɑːrviː] [ɑːr; ər][æt; ət][fɜːrst] [ˈjeloʊ] ,

The	larvae	are	at	first	yellow	,
这	幼虫	是	在	第一的	黄色的	,

幼虫最初呈黄色，

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [blæk] [ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] ([ˌpiːˈɛl] . [aɪ] , [fɪg] . [ˈsɛvən]) .

changing	over	to	a	black	after	a	short	period	of	time	(	Pl	.	I	,	Fig	.	7	)	.
变化	超过	到	一个	黑色的	后	一个	短的	时期	的	时间	(	pl	.	我	,	如图	.	7	)	.

短时间内变为黑色（图版 I，图 7）。

[ðə; ði] [egz] [splɪt][æt; ət][ðə; ði][saɪd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪˈmɜːrdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɑːrviː] [rɪˈmeɪn]

The	eggs	split	at	the	side	when	the	young	emerge	and	the	larvae	remain
这	鸡蛋	分裂	在	这	边	什么时候	这	年轻的	出现	和	这	幼虫	保持

[ˈkwaɪət][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [əˈpærəntli] [ˈfiːdɪŋ] [fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [eg] [dʒuːsiz] .

quiet	for	some	time	apparently	feeding	first	on	the	remaining	egg	juices	.
安静的	为了	一些	时间	显然	喂养	第一的	在	这	其余的	蛋	果汁	.

卵在幼虫孵化时从侧面裂开，幼虫会保持安静一段时间，显然是先以剩余的卵液为食。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [bɪˈgɪn][tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt][fɔːr; fər] [kənˈviːniənt] [ˈfiːdɪŋ] [spɑːts] .

After	a	while	they	begin	to	move	about	for	convenient	feeding	spots	.
后	一个	尽管	他们	开始	到	移动	关于	为了	方便的	喂养	地点	.

过了一段时间，它们开始四处移动，寻找合适的觅食地点。

[ðə; ði] [ˈlɑːrviː] [moʊlt] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd][ˈæftər] [iːtʃ] [ˈmoʊltɪŋ] [əˈpɪr] [ˈjeloʊ] , [suːn] [ˈtʃeɪndʒɪŋ]

The	larvae	moult	three	times	,	and	after	each	moulting	appear	yellow	,	soon	changing
这	幼虫	换羽	三	时代	,	和	后	每个	换毛	出现	黄色的	,	很快	变化

[tuː; tə][ə; eɪ] [blæk] .

to	a	black	.
到	一个	黑色的	.

幼虫蜕皮三次，每次蜕皮后都呈现黄色，很快变为黑色。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [grʌbz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [liːf] , [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [smɔːl]

Several	of	the	grubs	usually	work	on	the	same	leaf	,	continuing	to	eat	small
一些	的	这	幼虫	通常	工作	在	这	相同的	叶子	,	继续	到	吃	小的

[ɪˈregjələr] [hoʊlz] ,

irregular	holes	,
不规律的	孔	,

几只幼虫通常会同时啃食同一片叶子，不断啃出不规则的小洞。

[θruː] , [ɔːr] ['nɪrli] [θruː] , [ðə; ði] [liːf] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['skɛlɪtəˌnaɪzd] ([ˌpiː'ɛl] . [aɪ] , [fɪg] .

through	,	or	nearly	through	,	the	leaf	until	it	appears	skeletonized	(	Pl	.	I	,	Fig	.
通过	,	或者	几乎	通过	,	这	叶子	直到	它	出现	骨架化	(	pl	.	我	,	如图	.

['sɛvən]) ,

7	)	,
7	)	,

穿过或几乎穿过叶片，直到叶片呈现骨架状（图版 I，图 7），

[wen] [ðeɪ] [siːk] [nuː] ['pɑːstʃəz] .

when	they	seek	new	pastures	.
什么时候	他们	寻找	新的	牧场	.

当它们寻找新的牧场时。

[wen] [fʊl] [groʊn] [ðə; ði] ['lɑːrviː] [drɑːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['æftər] ['bʌrəuɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [depθ]

When	full	grown	the	larvae	drop	to	the	soil	and	after	burrowing	to	a	depth
什么时候	满的	生长	这	幼虫	降低	到	这	土壤	和	后	掘穴	到	一个	深度

[ʌv; əv] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [les] ,

of	about	an	inch	or	less	,
的	关于	一个	英寸	或者较少的		,

幼虫完全长大后会落入土壤中，并钻入约一英寸或更浅的深度，

[ðeɪ] [kən'strʌkt] [sɔɪl] ['sɛlz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ([ˌpiː'ɛl] . [aɪ] , [fɪg] .

they	construct	soil	cells	of	earth	(	Pl	.	I	,	Fig	.
他们	构造	土壤	细胞	的	地球	(	pl	.	我	,	如图	.

它们构成地球的土壤细胞（图1，图）。

[sɪks]) , [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [sel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['tʃeri] [ænd; ənd] [per] [slʌg] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

6	)	,	not	unlike	the	cell	of	the	common	cherry	and	pear	slug	,	in	which	they
6	)	,	不是	与此不同	这	细胞	的	这	常见的	樱桃	和	梨	蛞蝓	,	在	哪个	他们

['pjuːpeɪt] .

pupate	.
蛹	.

6），与常见的樱桃蛞蝓和梨蛞蝓的细胞非常相似，它们在其中化蛹。

[baɪ] [dʒʊ'laɪ] [θriː] , - , ['meni] ['lɑːrviː] [wɜːr; wər] « -

By	July	3	,	1913	,	many	larvae	were	«	16
经过	七月	3	,	-	,	许多	幼虫	是	«	-

截至1913年7月3日，许多幼虫已死亡16只

» ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔɪl] .

»	falling	to	the	soil	.
»	坠落	到	这	土壤	.

»落到地上。

[ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrvl] [steɪdʒ] ['veriz] [frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [deɪz]

The	length	of	the	larval	stage	varies	from	fifteen	to	twenty	-	five	days
这	长度	的	这	幼虫	阶段	变化	从	十五	到	二十	-	五	天

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] [deɪz] .

with	an	average	of	twenty	days	.
和	一个	平均的	的	二十	天	.

幼虫期长度从十五天到二十五天不等，平均为二十天。

[baɪ] [dʒʊ'laɪ] - ['meni] ['pjuːpiː] ([ˌpiː'ɛl] . [aɪ] , [fɪg] . [fɔːr]) [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] .

By	July	10	many	pupae	(	Pl	.	I	,	Fig	.	4	)	were	found	in	the	soil	.
经过	七月	-	许多	蛹	(	pl	.	我	,	如图	.	4	)	是	成立	在	这	土壤	.

到 7 月 10 日，在土壤中发现了许多蛹（图版 I，图 4）。

[ðə; ði] ['raɪtər] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pjuːpəl] [steɪdʒ] ,

The	writer	neglected	to	ascertain	the	exact	length	of	the	pupal	stage	,
这	作家	被忽视的	到	探明	这	精确的	长度	的	这	蛹	阶段	,

作者忽略了确定蛹期的确切长度。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['miːgər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ['ventʃərz] [ðə; ði][ə'pɪnjən]

but	from	the	meager	observations	made	up	to	this	time	ventures	the	opinion
但	从	这	微薄	观察	制成	向上	到	这	时间	风险投资	这	观点

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] .

that	it	is	about	eighteen	days	.
那	它	是	关于	十八	天	.

但根据目前为止的少量观察，可以推测大约是十八天。

[baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['ɔːgəst] ['meni] [ə'dʌlts] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

By	the	first	of	August	many	adults	could	be	found	.
经过	这	第一的	的	八月	许多	成年人	可以	是	成立	.

到8月1日，就能找到很多成年人了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'tælɪk] ['kʌlər] [wen] [dʒʌst] [ɪ'mɜːrdʒd] .

They	are	a	beautiful	metallic	color	when	just	emerged	.
他们	是	一个	美丽的	金属	颜色	什么时候	只是	出现	.

它们刚孵化时呈现出美丽的金属光泽。

[ðə; ði] ['raɪtər] [bred][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'dʌlts][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['diptərə, -trə][ə; eɪ]['tækəˌnɪd][bʌt; bət]

The	writer	bred	from	the	adults	a	species	of	Diptera	a	Tachinid	but
这	作家	繁殖	从	这	成年人	一个	物种	的	双翅目	一个	寄蝇	但

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

has	not	been	able	to	ascertain	the	species	.
有	不是	到过	有能力的	到	探明	这	物种	.

作者从成虫中培育出一种双翅目寄蝇，但尚未能确定其种类。

['sʌbsɪkwənt] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [noʊ] [egz] , [soʊ] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz]['sɪŋg(ə)l] [bruːdid]

Subsequent	observation	revealed	no	eggs	,	so	undoubtedly	the	species	is	single	brooded
随后的	观察	揭晓	不	鸡蛋	,	所以	无疑	这	物种	是	单身的	沉思

.

:

.

后续观察未发现卵，因此该物种无疑是一年只繁殖一次的。

[ðə; ði][laɪf] - ['saɪk(ə)l][ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][læst][ə'baʊt] ['fɪfti] - [faɪv] [deɪz] [frʌm; frəm] [egz] [tuː; tə][ə'dʌlts]

The	life	-	cycle	is	calculated	to	last	about	fifty	-	five	days	from	eggs	to	adults
这	生活	-	循环	是	计算	到	最后的	关于	五十	-	五	天	从	鸡蛋	到	成年人

,

,

,

从卵到成虫，其生命周期大约需要55天。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['greɪtli] ['influənst] [baɪ][ðə; ði] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

but	this	is	greatly	influenced	by	the	weather	conditions	.
但	这	是	非常	影响	经过	这	天气	状况	.

但这很大程度上受天气状况影响。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][steɪdʒ][ɪz][ə'baʊt][ten] [mʌnθs] , [di'pendiŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	length	of	the	adult	stage	is	about	ten	months	,	depending	,	of	course	,
这	长度	的	这	成人	阶段	是	关于	十	几个月	,	取决于	,	的	课程	,

成虫期大约持续十个月，当然，具体情况还要视情况而定。

[ə'pɑːn][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][wɔːrm] [deɪz] [ə'proʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][koʊld]

upon	the	time	the	warm	days	approach	in	the	spring	and	upon	the	cold
之上	这	时间	这	温暖的	天	方法	在	这	春天	和	之上	这	寒冷的

['stretʃɪz] [wɪtʃ] [ˌɪntər'viːn] ,

stretches	which	intervene	,
伸展	哪个	干预	,

当春天的暖阳来临，以及其间漫长的寒冬，

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['ɪnfluəns] [ɪ'mɜːrdʒəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haɪbəˌneɪtɪŋ] ['kwɔːrtərz] .

conditions	which	influence	emergence	from	their	hibernating	quarters	.
状况	哪个	影响	出现	从	他们的	冬眠	四分之一	.

影响它们从冬眠状态苏醒的条件。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['steɪdʒɪz]

DESCRIPTION	OF	THE	VARIOUS	STAGES
描述	的	这	各种各样的	阶段

各阶段的描述

[ðə; ði] [egz] ([ˌpiː'ɛl] . [aɪ] , [fɪg] .

The	Eggs	(	Pl	.	I	,	Fig	.
这	鸡蛋	(	pl	.	我	,	如图	.

鸡蛋（图版 I，图 1）

[θriː]) [ɑːr; ər][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ['kʌlər] , ['ɑːblɔːŋ]['oʊv(ə)l][ɔːr] [biːn] - [ʃeɪpt] .

3	)	are	of	an	orange	color	,	oblong	oval	or	bean	-	shaped	.
3	)	是	的	一个	橙子	颜色	,	长方形	椭圆形	或者	豆	-	形状	.

3）呈橙色，椭圆形或豆形。

[ðə; ði] [eg] [hæz; həz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['kʌvərɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [liːf] .

The	egg	has	a	delicate	covering	by	which	it	is	attached	to	the	leaf	.
这	蛋	有	一个	精美的	覆盖	经过	哪个	它	是	随附的	到	这	叶子	.

卵有一层薄薄的外壳，通过这层外壳附着在叶子上。

['nɪrli] ['evri] [eg] [hæz; həz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][spaɪn] - [ʃeɪp] ['strʌktʃər] [ə'tætʃt] ,

Nearly	every	egg	has	a	sort	of	spine	-	shape	structure	attached	,
几乎	每一个	蛋	有	一个	种类	的	脊柱	-	形状	结构	随附的	,

几乎每个鸡蛋都附着着某种脊状结构。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli][ə; eɪ][spaɪn][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] ['kʌvərɪŋ] ,

although	it	is	not	exactly	a	spine	but	a	part	of	the	egg	covering	,
虽然	它	是	不是	确切地	一个	脊柱	但	一个	部分	的	这	蛋	覆盖	,

虽然它并非严格意义上的脊椎，而是蛋壳的一部分，

[wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][draɪd] , ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [blæk] [striːkt] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

which	,	when	it	has	dried	,	gives	it	a	black	streaked	appearance	at	that	point	.
哪个	,	什么时候	它	有	干燥	,	给予	它	一个	黑色的	条纹	外貌	在	那	观点	.

干燥后，在该处会呈现出黑色条纹状的外观。

[ðə; ði] [eg] ['meʒərz] [wʌn][m; ʌm] .

The	egg	measures	1	mm	.
这	蛋	措施	1	毫米	.

这枚鸡蛋直径为1毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ] . - [m; ʌm] .

in	length	by	.	25	mm	.
在	长度	经过	.	-	毫米	.

长度增加 0.25 毫米。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

in	width	.
在	宽度	.

宽度方面。

[ðə; ði] ['lɑːrviː] ([ˌpiː'ɛl] . [aɪ] , [fɪg] . ['sɛvən]) [wen] [fʊl] [groʊn] [hæv; həv][ðə; ði]['bɑːdi]['waɪdər][æt; ət][ðə; ði]

The	Larvae	(	Pl	.	I	,	Fig	.	7	)	when	full	grown	have	the	body	wider	at	the
这	幼虫	(	pl	.	我	,	如图	.	7	)	什么时候	满的	生长	有	这	身体	更广泛	在	这

[æn'tɪriər] [end] ,

anterior	end	,
前部	结尾	,

幼虫（图版 I，图 7）完全成熟后，身体前端较宽。

['teɪpərɪŋ] ['grædʒuəli][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnl] ['segmənt] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [her] .

tapering	gradually	to	the	anal	segment	and	covered	with	many	hairs	.
逐渐变细	逐步地	到	这	肛门	部分	和	涵盖	和	许多	头发	.

逐渐变细至肛段，并覆盖着许多毛发。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔɪli] ['sʌbstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [kə'lekt] [ðer; ðər]

They	are	covered	with	an	oily	substance	in	which	they	often	collect	their
他们	是	涵盖	和	一个	油腻的	物质	在	哪个	他们	经常	收集	他们的

['ekskrɪmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [fiːd] [ænd; ənd]['træv(ə)l] .

excrement	as	they	feed	and	travel	.
粪便	作为	他们	喂养	和	旅行	.

它们身上覆盖着一层油状物质，在觅食和移动的过程中，它们经常将粪便收集在这种物质中。

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['lɑːrvə][ɪz] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [pə'zes]

The	entire	larva	is	black	and	the	segments	of	the	body	possess
这	全部的	幼虫	是	黑色的	和	这	片段	的	这	身体	具有

['nuːmərəs] ['tjuːbərkəlz] ['berɪŋ] ['siːtiː] .

numerous	tubercles	bearing	setae	.
很多的	结节	轴承	刚毛	.

整个幼虫呈黑色，身体各节上有许多长有刚毛的结节。

[iːtʃ] ['segmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən][hæz; həz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['tjuːbərkəlz][ɑːn][ə; eɪ][saɪd] [ə'bʌv]

Each	segment	of	the	abdomen	has	a	group	of	tubercles	on	a	side	above
每个	部分	的	这	腹部	有	一个	团体	的	结节	在	一个	边	多于

[ðə; ði]['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl] .

the	spiracles	.
这	气门	.

腹部的每个节段，在气门上方的一侧都有一组结节。

[wen] [fʊl] [groʊn] [ðə; ði] ['lɑːrviː] ['meʒər] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][eɪt][m; ʌm] .

When	full	grown	the	larvae	measure	from	6	to	8	mm	.
什么时候	满的	生长	这	幼虫	措施	从	6	到	8	毫米	.

幼虫完全成熟后体长为 6 至 8 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

in	length	.
在	长度	.

长度。

[ðə; ði]['pjuːpə] ([ˌpiː'ɛl] . [aɪ] , [fɪg] .

The	Pupa	(	Pl	.	I	,	Fig	.
这	蛹	(	pl	.	我	,	如图	.

蛹（图版 I，图 1）

[fɔːr]) [ɪz] ['jeloʊ] , [fɔːr][tuː; tə][sɪks][m; ʌm] .

4	)	is	yellow	,	4	to	6	mm	.
4	)	是	黄色的	,	4	到	6	毫米	.

4）黄色，4至6毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋ] [pædz][ænd; ənd][legz][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪlər] ['jeloʊ] [tuː; tə] ['nɪrli]
in **length** **,** **with** **the** **wing** **pads** **and** **legs** **of** **a** **paler** **yellow** **to** **nearly**
在 长度 , 和 这 翼 垫子 和 腿 的 一个 肤色较浅 黄色的 到 几乎
[weɪt] .
white **.**
白色的 .

体长较长，翼垫和腿呈浅黄色至近白色。

[tuː] ['siːtiː] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]['vɜːrteks][ænd; ənd] [tuː] [ɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv] [hed] .
Two **setae** **are** **located** **on** **the** **vertex** **and** **two** **on** **the** **occupit** **of** **head** **.**
二 刚毛 是 位于 在 这 顶点 和 二 在 这 - 的 头 .

头顶有两根刚毛，头顶两侧各有一根刚毛。

[ðə; ði] « -
The **«** **17**
这 « -

第17页

» [proʊˈθɔːræks] , [ˌmesoʊˈθɔːræks; ˌmezoʊˈθɔːræks] , [ænd; ənd][ˌmetəˈθoʊræks] [ber] [spaɪnz]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn]
» **prothorax** **,** **mesothorax** **,** **and** **metathorax** **bear** **spines** **varying** **in**
» 前胸 , 中胸 , 和 后胸 熊 脊柱 变化 在
['nʌmbər] .
number **.**
数字 .

»前胸、中胸和后胸都长有数量不等的棘刺。

[ðə; ði]['æbdəmən] [pə'zesiz] [θriː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['siːtiː] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]
The **abdomen** **possesses** **three** **rows** **of** **setae** **on** **each** **side** **above** **the**
这 腹部 拥有 三 行 的 刚毛 在 每个 边 多于 这
['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl] .
spiracles **.**
气门 .

腹部气门上方两侧各有三排刚毛。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ([ˌpiː'ɛl] . [aɪ] , [fɪg] . [wʌn]) [ɪz] [griːn] [brɑːnz] ,
The **Adult** **(** **Pl** **.** **I** **,** **Fig** **.** **1** **)** **is** **green** **bronze** **,**
这 成人 (pl . 我 , 如图 . 1) 是 绿色的 青铜 ,

成人款（图版 I，图 1）为绿青铜色，

[ɪn'taɪər] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd] ['strɔːŋli] ['ʃaɪnɪŋ] ['skʌlptʃər] [θruː'aʊt] , ['nɪrli] [æz; əz]
entire **upper** **surface** **polished** **and** **strongly** **shining** **sculpture** **throughout** **,** **nearly** **as**
全部的 上 表面 抛光 和 强烈 灼灼 雕塑 自始至终 , 几乎 作为
[ɪn]['hæltɪkə] - .
in **Haltica** **ignita** **.**
在 哈尔蒂卡 - .

整个上表面抛光，整个雕塑闪闪发光，几乎与 Haltica ignita 一样。

['paɪsɪəs] , ['slaɪtli] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [dʒɔɪnts][ˌtuː'tuː]
Antennæ **piceous** **,** **slightly** **more** **than** **half** **the** **length** **of** **the** **body** **,** **joints** **2**
天线 辛辣的 , 轻微地 更多的 比 一半 这 长度 的 这 身体 , 关节 2
- [θriː] - [fɔːr]['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
- **3** **-** **4** **gradually** **increasing** **in** **length** **,**
- 3 - 4 逐步地 增加 在 长度 ,

触角呈鳞片状，长度略大于身体长度的一半，第2、3、4节关节长度逐渐增加，

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['veri] ['nɪrli] [θriː] [taɪmz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][waɪd] .
the **fourth** **very** **nearly** **three** **times** **as** **long** **as** **wide** **.**
这 第四 非常 几乎 三 时代 作为 长的 作为 宽的 .

第四个的长度几乎是宽度的三倍。

[aɪz] ['ræðər] [smɔːl] [ænd; ənd] [nɑːt] ['veri] ['prɑːmɪnənt] ,
Eyes **rather** **small** **and** **not** **very** **prominent** **,**
眼睛 相当 小的 和 不是 非常 著名的 ,

眼睛比较小，也不十分突出。

[ðer; ðər] [wɪdθ; wɪtθ] [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [dɪ'stɪŋktli] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ðə; ði]
their **width** **as** **seen** **from** **the** **front** **distinctly** **less** **than** **half** **the**
他们的 宽度 作为 已见 从 这 正面 明显地 较少的 比 一半 这
[ˌɪntər'ɑːkjələr] ['dɪstəns] .
interocular **distance** **.**
眼间 距离 .

从正面看，它们的宽度明显小于眼间距的一半。

[proʊ'θɔːræks] [tuː] - [θɜːrd] ['waɪdər] [ðæn; ðən] [lɔːŋ] , [saɪdz] ['pærəlel] [ɪn] ['beɪsl] [hæf] , [kən'vɜːrdʒənt]
Prothorax **two** **-** **thirds** **wider** **than** **long** **,** **sides** **parallel** **in** **basal** **half** **,** **convergent**
前胸 二 - 三分之一 更广泛 比 长的 , 侧面 平行线 在 基础 一半 , 收敛
[æn'tiriːəli] .
anteriorly **.**
前部 .

前胸宽度为长度的三分之二，基部两侧平行，前部汇聚。

['elɪtrə] ['fʊli] [tuː] - [θɜːrd] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [θriː] - [fɔːθs] ['waɪdər]
Elytra **fully** **two** **-** **thirds** **as** **wide** **as** **long** **,** **and** **nearly** **three** **-** **fourths** **wider**
鞘翅 完全 二 - 三分之一 作为 宽的 作为 长的 , 和 几乎 三 - 第四部分 更广泛
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [proʊ'θɔːræks] .
than **the** **prothorax** **.**
比 这 前胸 .

鞘翅的宽度是长度的三分之二，宽度几乎是前胸的四分之三。

['bɑːdi] [bɪ'niːθ] ['paɪsɪəs] ; ['æbdəmən] [ˌæljʊ'teɪʃəs] , ['ræðər] ['kɔːrsli] ['pʌŋkteɪt] [ænd; ənd] [træns'vəːsli]
Body **beneath** **piceous** **;** **abdomen** **alutaceous** **,** **rather** **coarsely** **punctate** **and** **transversely**
身体 下面 辛辣的 ; 腹部 淡黄色的 , 相当 粗略地 标点符号 和 横向
['ruːgjəˌloʊs] .
rugulose **.**
皱褶 .

身体下部呈黑褐色；腹部呈金黄色，有较粗的点状斑点和横向皱纹。

[leŋkθ; leŋθ] [θriː] . ['sɛvən] [m; ʌm] .
Length **3** **.** **7** **mm** **.**
长度 3 . 7 毫米 .

长度 3.7 毫米。

[tuː; tə] [fɔːr] [m; ʌm] . « -
to **4** **mm** **.** **«** **18**
到 4 毫米 . « -

至 4 毫米。« 18

» [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪt]
» **EXPLANATION** **OF** **PLATE**
» 解释 的 盘子

»图版说明

['fɪgjər] [wʌn] .
Figure **1** **.**
数字 1 .

图1。

[ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['biːtl] (['greɪtli] [ɪn'lɑːrdʒd]) .
The **adult** **beetle** **(** **greatly** **enlarged** **)** **.**
这 成人 甲虫 (非常 放大) .

成虫甲虫（放大很多倍）。

['fɪgjər] [ˌtuːˈtuː] .
Figure 2 .
数字 2 .

图2。

[ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt] ['biːtl] (['nætʃ(ə)rəl][saɪz]) .
The adult beetle (natural size) .
这 成人 甲虫 (自然的 尺寸) .

成年甲虫（自然大小）。

['fɪgjər] [θriː] .
Figure 3 .
数字 3 .

图 3。

[egz] [ɪn]['saɪtuː][ɑːn] [liːf] ['greɪtli] [ɪnˈlɑːrdʒd] .
Eggs in situ on leaf greatly enlarged .
鸡蛋 在 位置 在 叶子 非常 放大 .

叶片上的卵明显增大。

['fɪgjər] [fɔːr] .
Figure 4 .
数字 4 .

图 4。

['pjuːpə] ['greɪtli] [ɪnˈlɑːrdʒd] .
Pupa greatly enlarged .
蛹 非常 放大 .

蛹明显增大。

['fɪgjər] [faɪv] .
Figure 5 .
数字 5 .

图 5。

[roʊz] [liːvz] ['ʃoʊɪŋ] [wɜːrk][ʌv; əv][əˈdʌlt; ˈædʌlt] ['biːtlz] .
Rose leaves showing work of adult beetles .
玫瑰 树叶 显示 工作 的 成人 甲虫 .

玫瑰叶片上显示出成年甲虫的痕迹。

['fɪgjər] [sɪks] .
Figure 6 .
数字 6 .

图 6。

['pjuːpəl][sɔɪl] [sel] .
Pupal soil cell .
蛹 土壤 细胞 .

蛹土细胞。

['fɪgjər] ['sɛvən] .
Figure 7 .
数字 7 .

图 7。

['lɑːrviː] [æt; ət][wɜːrk] [sˈkelɪtənaɪzɪŋ] [liːf] . « - » « -
Larvae at work skeletonizing leaf . « 19 » « 20
幼虫 在 工作 骨架化 叶子 . « - » « -

幼虫正在啃食叶片，使其形成叶脉。« 19 »« 20

» [noʊts] [ɑːn][bɜːrdz][ʌv; əv][ləˈguːnə] [biːtʃ] [ænd; ənd][vəˈsɪnəti][fɔːr; fər] -
» Notes on Birds of Laguna Beach and Vicinity for 1916
» 笔记 在 鸟类 的 拉古纳 海滩 和 附近 为了 -

1916年拉古纳海滩及其周边地区鸟类记录

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [naɪnɪŋɝ]
H . **H** . **NININGER**
H . H . 奈宁格

HH NININGER

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] [baɪ]['mɪstər] . ['liːɔn] ['gɑːrdnər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði]
In **addition** **to** **the** **work** **done** **by** **Mr** . **Leon** **Gardener** **and** **others** **on** **the**
在 添加 到 这 工作 完毕 经过 先生 . 莱昂 园丁 和 其他的 在 这
[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][lə'guːnə] [biːtʃ] [aɪ]['noʊtɪd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['spiːʃiːz]
distribution **of** **birds** **in** **the** **vicinity** **of** **Laguna** **Beach** **I** **noted** **the** **following** **species**
分配 的 鸟类 在 这 附近 的 拉古纳 海滩 我 著名的 这 下列的 物种
[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - : - .
in **the** **summer** **of** **1916** **:** **70** **.**
在 这 夏天 的 - : - .

除了莱昂·加德纳先生和其他人对拉古纳海滩附近鸟类分布所做的工作之外，我在 1916 年夏季还记录了以下物种：70。

- ['hɪruːndoʊ] (['kɑːmən] [tɜːrn])
Sturna **hirundo** **(** **Common** **Tern** **)**
- 希伦多 (常见的 燕鸥)

Sturna hirundo（普通燕鸥）

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mʌdi] [flæts][æt; ət][bæl'boʊə] . - .
This **species** **was** **found** **occasionally** **about** **the** **muddy** **flats** **at** **Balboa** **.** **74** **.**
这 物种 曾是 成立 偶尔 关于 这 浑 公寓 在 巴尔博亚 . - .

这种物种偶尔会在巴尔博亚的泥滩上被发现。74.

- - ([liːst] [tɜːrn])
Sturna **antillarum** **(** **Least** **Tern** **)**
- - (至少 燕鸥)

小燕鸥（Sturna antillarum）

[ðə; ði] [liːst] [tɜːrn][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɑːmən] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər] .
The **Least** **Tern** **is** **much** **more** **common** **than** **the** **former** **.**
这 至少 燕鸥 是 很多 更多的 常见的 比 这 以前的 .

小燕鸥比前者常见得多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn] [smɔːl] ['flɑːks] ['daɪvɪŋ][fɔːr; fər] [fɪʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst][frʌm; frəm]
They **were** **often** **seen** **in** **small** **flocks** **diving** **for** **fish** **along** **the** **coast** **from**
他们 是 经常 已见 在 小的 羊群 潜水 为了 鱼 沿着 这 海岸 从
[lə'guːnə][tuː; tə][bæl'boʊə] .
Laguna **to** **Balboa** **.**
拉古纳 到 巴尔博亚 .

人们经常看到它们成群结队地在拉古纳到巴尔博亚沿岸潜水捕鱼。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [nest] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['sændi] [ʃɔːz] ; [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nests] [wɜːr; wər]
They **probably** **nest** **along** **the** **sandy** **shores** **;** **but** **none** **of** **their** **nests** **were**
他们 大概 巢 沿着 这 沙 海岸 ; 但 没有任何 的 他们的 巢穴 是
['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] . - .
taken **by** **the** **writer** **.** **95** **.**
已采取 经过 这 作家 . - .

它们可能在沙滩上筑巢；但作者没有拍摄过它们的巢穴。95.

- [grɪziəs] ([dɑːrk] ['bɑdɪd] ['ʃɪrwɔːtər])
Puffinis **griseus** **(** **Dark** **Bodied** **Shearwater** **)**
- 灰烬 (黑暗的 有形的 剪水鸟)

灰海鸥（Puffinis griseus）

[ðiːz] [bɜːrdz][wɜːr; wər][faʊnd] [ten][tuː; tə] [twelv] [maɪlz][frʌm; frəm] [ʃɔːr] , [ɪn]['flɑːks] ['fiːdɪŋ] ['oʊvər]
These birds were found ten to twelve miles from shore , in flocks feeding over
这些 鸟类 是 成立 十 到 十二 英里 从 支撑 , 在 羊群 喂养 超过
[skuːlz] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
schools of fish .
学校 的 鱼 .

这些鸟类在离岸十到十二英里的地方被发现，成群结队地在鱼群上空觅食。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['fɪʃərmən] " [ˌbærə'kuːdə][bɜːrdz] . " - .
They are called by the fishermen " Barracuda Birds . " 210 .
他们 是 称为 经过 这 渔民 " 梭鱼 鸟类 . " - .

渔民们称它们为"梭鱼鸟"。210.

- [ɒb'sɑːlətəs] (['kælɪf] . ['klæpər] [reɪl])
Rollus obsoletus (Calif . Clapper Rail)
- 过时的 (加州 . 拍板 轨)

Rollus obsoletus (加州秧鸡)

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['swɑːmpi][trækts][ə'baʊt][bæl'boʊə] . - .
Found in the swampy tracts about Balboa . 214 .
成立 在 这 沼泽地 小册子 关于 巴尔博亚 . - .

在巴尔博亚附近的沼泽地带发现。214。

[pɔːr'zɑːnə][ˌkærə'lainə] (['soʊrə] [reɪl])
Porzana carolina (Sora Rail)
波尔扎纳 卡罗莱纳 (索拉 轨)

卡罗莱纳河（索拉河）

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪl] [wʌz; wəz]['teɪkən][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ɪn][lə'guːnə] ['kænjən] [ɪn]
A specimen of this Rail was taken at one of the lakes in Laguna Canyon in
一个 标本 的 这 轨 曾是 已采取 在 一 的 这 湖泊 在 拉古纳 峡谷 在
[ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] . - .
the latter part of July . 421 .
这 后者 部分 的 七月 . - .

7 月下旬，在拉古纳峡谷的一个湖泊中捕获了一只这种秧鸡的标本。421.

[kɔːr'daɪliːz] - (['teksəs] [naɪt] [hɔːk])
Chordeiles acutipennis (Texas Night Hawk)
弦乐 - (德克萨斯州 夜晚 鹰)

尖翅夜鹰（德克萨斯夜鹰）

['iːðər] [æt; ət] [dʌsk] [ɔːr][æt; ət] [dɑːn] [ðiːz] [bɜːrdz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ə'bʌndəntli] , [ɪn]['sɜːrt(ə)n]
Either at dusk or at dawn these birds could be found abundantly , in certain
任何一个 在 黄昏 或者 在 黎明 这些 鸟类 可以 是 成立 大量 , 在 肯定
[ləu'kælitiz] ,
localities ,
地方 ,

在某些地方，黄昏或黎明时分都能大量见到这些鸟类。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['fiːdɪŋ] ['oʊvər] [fiːldz] , [puːlz] [ænd; ənd] [striːmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [dʌsk] ,

feeding	over	fields	,	pools	and	streams	to	which	they	came	at	dusk	,
喂养	超过	字段	,	游泳池	和	溪流	到	哪个	他们	来了	在	黄昏	,

它们在黄昏时分来到田野、池塘和小溪边觅食，

[frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] [hɪlz] [wer] [ðeɪ] [spent] [ðə; ðiˈ] ['deɪlaɪt] ['aʊərz] .

from	the	hills	where	they	spent	the	daylight	hours	.
从	这	丘陵	在哪里	他们	花费	这	日光	小时	.

他们白天在山上度过时光。

['mɪstər] . [siː] . [siː] . [waɪt] [faʊnd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [fɔːr; fər] [flaɪt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv]

Mr	.	C	.	C	.	White	found	a	pair	of	young	almost	ready	for	flight	on	one	of
先生	.	C	.	C	.	白色的	成立	一个	一对	的	年轻的	几乎	准备好	为了	航班	在	一	的

[ðə; ðiˈ] [hɪlz] [ˈbɔːdərɪŋ] [ɑːn][ləˈguːnə] ['kænjən] ,

the	hills	bordering	on	Laguna	Canyon	,
这	丘陵	毗邻	在	拉古纳	峡谷	,

CC White先生在拉古纳峡谷附近的一座小山上发现了一对几乎已经能够飞行的幼鸟。

[dʒʊˈlaɪ]['sɛvən] , - . - .

July	7	,	1916	.	425	.
七月	7	,	-	.	-	.

1916年7月7日.425。

[ɛroʊnɔts] [mɛlənɑluːkəs] ([waɪt] - ['θroʊtɪd] [swɪft])

Aeronautes	melanoleucus	(	White	-	throated	Swift	)
航空员	黑白	(	白色的	-	喉咙	迅速	)

白喉雨燕（Aeronautes melanoleucus）

['mɪstər] . [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . ['kilər] [ɪn] “ [bɜːrd] [noʊts] [əˈfiːld] ” (-) ['rekərdz] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [frʌm; frəm]

Mr	.	Charles	A	.	Keeler	in	“	Bird	Notes	Afield	”	(	1889	)	records	this	species	from
先生	.	查尔斯	一个	.	基勒	在	“	鸟	笔记	田野	”	(	-	)	记录	这	物种	从

[ˌkæpɪˈstrɑːnoʊ] .

Capistrano	.
卡皮斯特拉诺	.

查尔斯·A·基勒先生在《野外鸟类笔记》（1889 年）中记录了卡皮斯特拉诺的这种鸟类。

[tuː; tə][wʌn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] « -

To	one	accustomed	to	meeting	with	«	21
到	一	习惯	到	会议	和	«	-

对于习惯于与« 21 会面的人来说

» [ðɪs] [bɜːrd]['oʊnli] [əˈmʌŋ] [ðə; ðiˈ] [haɪ] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ˌɪnəkˈsesəb(ə)l] [klɪfs] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] ['maʊntnz]

»	this	bird	only	among	the	high	and	almost	inaccessible	cliffs	of	the	mountains
»	这	鸟	仅有的	之中	这	高的	和	几乎	无法进入	悬崖	的	这	山脉

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ]['lɪt(ə)l] [sərˈpraɪz] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ]['dɪstrɪkt][soʊ] ['nɪrli] ['lev(ə)l][æz; əz][ðə; ðiˈ]['riːdʒən]

it	is	no	little	surprise	to	find	it	in	a	district	so	nearly	level	as	the	region
它	是	不	小的	惊喜	到	寻找	它	在	一个	区	所以	几乎	等级	作为	这	地区

[əˈbaʊt] [ðɪs] [oʊld] ['mɪʃ(ə)n] ['set(ə)lmənt] .

about	this	old	mission	settlement	.
关于	这	老的	使命	沉降	.

“这种鸟只生活在高耸险峻、几乎无法到达的山崖上，因此在像这片古老传教定居点附近这样地势平坦的地区发现它，也就不足为奇了。”

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] .

But	surely	it	is	there	.
但	一定	它	是	那里	.

但它肯定存在。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [rɪ'viːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ]

A	visit	to	the	place	in	the	latter	part	of	July	revealed	the	fact	that	they
一个	访问	到	这	地方	在	这	后者	部分	的	七月	揭晓	这	事实	那	他们

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

七月下旬的一次实地考察证实了这一点：

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [sɪns] ['mɪstər] . ['kiːlərz] ['raɪtɪŋz] , [stɪl] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['broʊkən] [wɔːlz] [æz; əz]

seventeen	years	since	Mr	.	Keeler's	writings	,	still	using	the	same	broken	walls	as
十七	年	自从	先生	.	基勒的	著作	,	仍然	使用	这	相同的	破碎的	墙壁	作为

[ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

a	retreat	.
一个	撤退	.

基勒先生写下这些文字至今已十七年，他仍然把那些破败的墙壁当作自己的隐居之所。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nestɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

I	think	they	are	nesting	at	the	time	we	visited	the	place	,
我	思考	他们	是	嵌套	在	这	时间	我们	到访	这	地方	,

我认为我们去的时候它们正在筑巢。

[fɔːr; fər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ðer; ðər]

for	upon	the	entrance	of	an	adult	into	one	of	the	crevices	there
为了	之上	这	入口	的	一个	成人	进入	一	的	这	缝隙	那里

[keɪm] [kraɪz][ʌv; əv] [jʌŋ] [bɜːrdz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][bɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər]

came	cries	of	young	birds	which	seemed	to	be	coming	from	birds	that	were
来了	哭泣	的	年轻的	鸟类	哪个	似乎	到	是	未来	从	鸟类	那	是

['biːɪŋ] [fed] .

being	fed	.
存在	美联储	.

当一只成年鸟进入其中一个缝隙时，传来幼鸟的叫声，似乎是从正在被喂食的鸟儿那里传来的。

530a .

530a	.
530a	.

530a.

- [piː] . - ([griːn] - [bækt] ['goʊldfɪntʃ])

Astragalinus	P	.	hesperophilus	(	Green	-	backed	Goldfinch	)
-	P	.	-	(	绿色的	-	支持的	金翅雀	)

绿背金翅雀

['kɑːmən] [ə'raʊnd] [lə'guːnə][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [hɪlz] .

Common	around	Laguna	and	the	neighboring	hills	.
常见的	大约	拉古纳	和	这	邻接	丘陵	.

在拉古纳及其周边山区很常见。

[nests] [wɪð; wɪθ] [egz] [wɜːr; wər] [faʊnd] , ['prɑːbəbli][ðə; ði]['sekənd] [bruːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['siːz(ə)n] . - .

Nests	with	eggs	were	found	,	probably	the	second	brood	for	the	season	.	634	.
巢穴	和	鸡蛋	是	成立	,	大概	这	第二	幼虫	为了	这	季节	.	-	.

发现了有蛋的鸟巢，可能是本季的第二窝蛋。634.

['vɪrɪˌoʊ] - ([greɪ] ['vɪrɪˌoʊ])

Vireo	vicinior	(	Gray	Vireo	)
病毒	-	(	灰色的	病毒	)

灰绿鹃（Vireo vicinior）

[faʊnd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːmz] [nɪr] [ˌkæpɪˈstrɑːnoʊ] .
Found along the streams near Capistrano .
成立 沿着 这 溪流 靠近 卡皮斯特拉诺 .

在卡皮斯特拉诺附近的溪流沿岸发现。

685a .
685a .
685a .

685a.

[pjuːˈsɪlə] - ([ˌpaɪliˈoʊlɪtɪd][ˈwɔːrblər])
Wilsonia pusilla pileolata (Pileolated Warbler)
威尔逊尼亚 普西拉 - (毛状 莺)

Wilsonia pusilla fillolata（毛莺）

[ˈferli] [ˈkɑːmən] [ɪn] [triːz] [əˈlɔːŋ] [striːmz] [nɪr] [ˌkæpɪˈstrɑːnoʊ] . - .
Fairly common in trees along streams near Capistrano . 364 .
相当 常见的 在 树木 沿着 溪流 靠近 卡皮斯特拉诺 . - .

在卡皮斯特拉诺附近的溪流沿岸的树木中相当常见。364.

[ˈpændɪən] [hælːiɪtəs] [ˌkærəlɪˈnɛnsɪs] ([əˈmerɪkən] [ˈɑːspreɪ])
Pandion haliaetus carolinensis (American Osprey)
潘迪翁 哈氏 卡罗莱纳 (美国人 鱼鹰)

Pandion haliaetus carolinensis（美洲鱼鹰）

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [bɜːrdz] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [klɪfs] [ˈbɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr]
One of these magnificent birds was found on the rocky cliffs bordering the shore
一 的 这些 壮丽 鸟类 曾是 成立 在 这 岩石 悬崖 毗邻 这 支撑
[bɪˈtwiːn] [ləˈguːnə] [ænd; ənd] [bælˈboʊə] .
between Laguna and Balboa .
之间 拉古纳 和 巴尔博亚 .

其中一只美丽的鸟儿被发现栖息在拉古纳和巴尔博亚之间海岸边的岩石峭壁上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈriːz(ə)nəbli] [teɪm] .
It was seen several times and was reasonably tame .
它 曾是 已见 一些 时代 和 曾是 合理 驯服 .

它曾多次被人看到，而且性格比较温顺。

[ˈbriːdɪŋ] [noʊts]
BREEDING NOTES
选育 笔记

育种笔记

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [nests] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈkɑːmən] [bɜːrdz] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈnoʊtɪd] :
In addition to the nests of the more common birds the following were noted :
在 添加 到 这 巢穴 的 这 更多的 常见的 鸟类 这 下列的 是 著名的 :

除了常见鸟类的巢穴外，还观察到以下几种：

[ˈsevrəl] [ˈreɪv(ə)n] [nests] [ɑːn] [ðə; ði] [klɪfs] [ˈbɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ɪn] [boʊt] [ˈkænjən]
Several Raven nests on the cliffs bordering the shore and are in Boat Canyon
一些 乌鸦 巢穴 在 这 悬崖 毗邻 这 支撑 和 是 在 船 峡谷
[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] [wɜːr; wər] [faʊnd] [dɪˈzɜːrtɪd] ,
about a mile from the sea were found deserted ,
关于 一个 英里 从 这 海 是 成立 荒凉的 ,

在距离海岸约一英里的船峡谷悬崖上，人们发现了几个被遗弃的渡鸦巢穴。

[bʌt; bət] [ˈfɛðɚz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈoʊnərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fuːd] [bɪˈtreɪd]
but feathers of their owners and the remains of their food betrayed
但 羽毛 的 他们的 所有者 和 这 遗迹 的 他们的 食物 背叛
[ðer; ðər] [aɪˈdentəti] .
their identity .
他们的 身份 .

但是，它们身上沾染了主人的羽毛，以及残留的食物，却暴露了它们的身份。

[ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] ['rʌdi] [dʌks] [wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ɪn][lə'guːnə] ['kænjən]

A	brood	of	Ruddy	Ducks	was	seen	on	one	of	the	lakes	in	Laguna	Canyon
一个	幼虫	的	红润	鸭子	曾是	已见	在	一	的	这	湖泊	在	拉古纳	峡谷

['sevrəl] [taɪmz] .

several	times	.
一些	时代	.

在拉古纳峡谷的一个湖泊中，曾多次发现一群红头潜鸭。

[kuːt] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['briːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪks] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

Coots	were	found	breeding	about	the	lakes	in	abundance	.
白骨顶鸡	是	成立	选育	关于	这	湖泊	在	丰富	.

人们在湖泊周围发现了大量繁殖的白骨顶鸡。

([ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] [ʌv; əv][pə'məunə] ['kɑːlɪdʒ]) « -

(	Contribution	from	the	Zoological	Laboratory	of	Pomona	College	)	«	22
(	贡献	从	这	动物学	实验室	的	波莫纳	大学	)	«	-

（波莫纳学院动物学实验室供稿）« 22

» ['sɔlpjədʒid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɛrˌmɑːnt] - [lə'guːnə] ['riːdʒən]

»	Solpugids	From	the	Claremont	-	Laguna	Region
»	太阳虫	从	这	克莱蒙特	-	拉古纳	地区

克莱蒙特-拉古纳地区的太阳蛛

[dʒeɪ] . ['nɪzbət]

J	.	NISBET
J	.	尼斯贝特

J. 尼斯贝特

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst][ʌv; əv]['sɔlpjədʒid] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [əb'teɪnd] [baɪ] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]

The	following	list	of	solpugids	represents	a	collection	obtained	by	students	and
这	下列的	列表	的	太阳虫	代表	一个	收藏	获得	经过	学生	和

['ʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['jɪrz] .

others	during	the	past	four	or	five	years	.
其他的	期间	这	过去的	四	或者	五	年	.

以下列出的太阳虫种类是学生和其他人在过去四五年里收集的。

['drɔɪŋz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][wʌn][lɑːrdʒ]['spesɪmən][ænd; ənd][tɑːp][ænd; ənd][saɪd] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Drawings	are	given	of	one	large	specimen	and	top	and	side	views	of	the
图画	是	给定	的	一	大的	标本	和	顶部	和	边	浏览	的	这

[hed] ['riːdʒən][ʌv; əv] ['sevrəl] ['ʌðər] .

head	region	of	several	others	.
头	地区	的	一些	其他的	.

图中给出了一个大型标本的图纸，以及其他几个标本头部区域的俯视图和侧视图。

[ðə; ði] [diˌtəːmi'neiʃənz] [ɑːr; ər][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [en] . [bæŋks] .

The	determinations	are	by	Dr	.	N	.	Banks	.
这	决定	是	经过	博士	.	N	.	银行	.

这些鉴定结果由 N. Banks 博士做出。

- [ˌfɔːrmɪ'kɛriə] [kɔk]

Eremobates	formicaria	Koch
-	蚁属	科赫

Eremobates formicaria Koch

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['riːdʒən] [ɔːl'ðoʊ] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] ['spesɪmənz]

This	species	has	been	taken	from	our	region	although	such	large	specimens
这	物种	有	到过	已采取	从	我们的	地区	虽然	这样的	大的	标本

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] ['oʊnli][frʌm; frəm]['draɪər]['riːdʒənz] .

have	been	reported	only	from	dryer	regions	.
有	到过	据报道	仅有的	从	烘干机	地区	.

虽然此前仅在较为干燥的地区发现过如此大的个体，但我们地区已经捕获到这种物种。

[ðɪs] ['spesɪmən] , [ə; eɪ] [meɪl] [ɪz][frʌm; frəm] ['brɔli:] , [kæl] .
This specimen , a male is from Brawley , Cal .
这 标本 , 一个 男性 是 从 布劳利 , 卡尔 .

这个标本是雄性，来自加利福尼亚州布罗利。

([fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː]) .
(Figs . 1 and 2) .
(无花果 . 1 和 2) .

（图 1 和图 2）。

[fɪgz] . [θriː][ænd; ənd][fɔːr][wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['spesɪmən] [kəˈlektɪd] [æt; ət]
Figs . 3 and 4 were taken from a young specimen collected at
无花果 . 3 和 4 是 已采取 从 一个 年轻的 标本 集 在
['klɛrˌmɑːnt] .
Claremont .
克莱蒙特 .

图 3 和图 4 取自克莱蒙特采集的幼年标本。

[ðə; ði] ['muːvəbl] ['fɪŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [hæz; həz] [tuː] [lɑːrdʒ] [tiːθ] .
The movable finger of the cheliceræ of the male has two large teeth .
这 活动 手指 的 这 - 的 这 男性 有 二 大的 牙齿 .

雄性螯肢的活动指上有两颗大牙齿。

[ænˈtɪriər] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] - [streɪt] .
Anterior margin of rephalothorix straight .
前部 利润 的 - 直的 .

后胸前缘笔直。

[haɪnd]['tɑːsai, -siː][wʌn] ['segmənt] .
Hind tarsi one segment .
后 跗骨 一 部分 .

后跗骨一节。

- [ˌkælɪˈfɔːrnɪkə][sɪm] .
Eremobates californica Sim .
- 加州 西姆 .

加州埃雷莫巴特斯·西姆

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['spesɪmən] ['teɪkən][æt; ət] [ləˈguːnə] [biːtʃ] ([fɪgz] . [faɪv][ænd; ənd]
The drawings are from a specimen taken at Laguna Beach (Figs . 5 and
这 图画 是 从 一个 标本 已采取 在 拉古纳 海滩 (无花果 . 5 和
[sɪks]) .
6) .
6) .

这些图画取自拉古纳海滩采集的标本（图 5 和图 6）。

['spesɪmənz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['teɪkən][æt; ət] ['klɛrˌmɑːnt] .
Specimens were also taken at Claremont .
标本 是 还 已采取 在 克莱蒙特 .

在克莱蒙特也采集了样本。

['muːvəbl] ['fɪŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tuːθ] .
Movable finger of the cheliceræ with a large tooth .
活动 手指 的 这 - 和 一个 大的 齿 .

螯肢的可活动指，具大齿。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] .
This is not so marked in the female .
这 是 不是 所以 标记 在 这 女性 .

这种情况在女性身上并不那么明显。

[haɪnd]['tɑːsai, -siː][wʌn] ['segmənt] .
Hind **tarsi** **one** **segment** **.**
后 跗骨 一 部分 .

后跗骨一节。

- [ˌkælɪ'fɔːrnɪkə][bæŋks]
Hemerotrecha **californica** **Banks**
- 加州 银行

加州赫默罗查·巴克斯

['spesimənz] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['klɛrˌmɑːnt] .
Specimens **were** **obtained** **at** **Claremont** **.**
标本 是 获得 在 克莱蒙特 .

样本取自克莱蒙特。

['ʌpər] ['fɪŋgər][ʌv; əv] - [wɪ'ðaʊt] [tiːθ] [ɔːr] ['meni] [smɔːl] [tiːθ] .
Upper **finger** **of** **cheliceræ** **without** **teeth** **or** **many** **small** **teeth** **.**
上 手指 的 - 没有 牙齿 或者 许多 小的 牙齿 .

螯肢的上指无齿或有许多细小的齿。

[meɪl] [hæz; həz][æn; ən] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] - [ʌv; əv] [tuː] [pɑːrts][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['fɪŋgər][ʌv; əv]
Male **has** **an** **elongated** **flayellow** **of** **two** **parts** **on** **the** **upper** **finger** **of**
男性 有 一个 细长的 - 的 二 部分 在 这 上 手指 的
- .
chalicera **.**
- .

雄性在爪状器上指上有一个两部分的细长黄褐色皮瓣。

[haɪnd]['tɑːsai, -siː][wɪð; wɪθ] [θriː] [dʒɔɪnts] .
Hind **tarsi** **with** **three** **joints** **.**
后 跗骨 和 三 关节 .

后跗骨有三个关节。

['spesimənz] [əb'teɪnd] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['iːvnli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːviəs]
Specimens **obtained** **were** **about** **evenly** **divided** **between** **this** **and** **the** **previous**
标本 获得 是 关于 均匀地 分割 之间 这 和 这 以前的
['spiːʃiːz] ([fɪgz] . ['sɛvən] ,
species **(** **Figs** **.** **7** **,**
物种 (无花果 . 7 ,

所获得的标本数量大致平均分配于该物种和前一个物种之间（图 7，

[eɪt] , [naɪn][ænd; ənd] -) .
8 **,** **9** **and** **10** **)** **.**
8 , 9 和 -) .

8、9 和 10）。

([ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] [ʌv; əv][pə'məunə] ['kɑːlɪdʒ]) « -
(**Contribution** **from** **the** **Zoological** **Laboratory** **of** **Pomona** **College** **)** **«** **23**
(贡献 从 这 动物学 实验室 的 波莫纳 大学) « -

（波莫纳学院动物学实验室供稿）« 23

» [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪgjərz]
» **EXPLANATION** **OF** **FIGURES**
» 解释 的 数据

图表说明

['fɪgjər] [wʌn] .
Figure **1** **.**
数字 1 .

图1。

- [ˌfɔːrmɪˈkɛriə] [kɔk] . ×2 .
Eremobates formicaria Koch . ×2 .
- 蚁属 科赫 . ×2 .

Eremobates formicaria Koch.×2.

['fɪgjər] [ˌtuːˈtuː] .
Figure 2 .
数字 2 .

图2。

- [ˌfɔːrmɪˈkɛriə] [kɔk] , [saɪd] [vjuː] [ʌv; əv] - . ×2 .
Eremobates formicaria Koch , side view of cheliceræ . ×2 .
- 蚁属 科赫 , 边 看法 的 - . ×2 .

Eremobates formicaria Koch，螯肢侧视图。×2。

['fɪgjərz] [θriː] - [fɔːr] .
Figures 3 - 4 .
数据 3 - 4 .

图 3-4。

- [frʌm; frəm] [jʌŋ] [iː] . [ˌfɔːrmɪˈkɛriə] . ×2 .
Cheliceræ from young E . formicaria . ×2 .
- 从 年轻的 E . 蚁属 . ×2 .

来自年轻的 E. formicaria 的 Cheliceræ。×2。

['fɪgjərz] [faɪv] - [sɪks] .
Figures 5 - 6 .
数据 5 - 6 .

图 5-6。

- [frʌm; frəm][iː] . [ˌkælɪˈfɔːrnɪkə][sɪm] . ×2 .
Cheliceræ from E . californica Sim . ×2 .
- 从 E . 加州 西姆 . ×2 .

Cheliceræ 来自 E. californica Sim。 ×2。

['fɪgjərz] ['sɛvən] - [eɪt] .
Figures 7 - 8 .
数据 7 - 8 .

图 7-8。

- [frʌm; frəm] - [ˌkælɪˈfɔːrnɪkə][bæŋks] ,
Cheliceræ from Hemerotrecha californica Banks ,
- 从 - 加州 银行 ,

来自 Hemerotrecha californica Banks 的螯肢

[vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - . ×2 .
views of the cheliceræ . ×2 .
浏览 的 这 - . ×2 .

螯肢的视图。×2。

['fɪgjərz] [naɪn] - - .
Figures 9 - 10 .
数据 9 - - .

图 9-10。

[eɪtʃ] . [ˌkælɪˈfɔːrnɪkə] [vjuːz] [ʌv; əv] - , [əˈnʌðər] ['spesɪmən] . ×2 . « - » « - » « -
H . californica views of cheliceræ , another specimen . ×2 . « 24 » « 25 » « 26
H . 加州 浏览 的 - , 其他 标本 . ×2 . « - » « - » « -

加州异齿螽（H. californica）螯肢视图，另一标本。×2。« 24 »« 25 »« 26

» ['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [tuː] [suːdəskɔrpiːənz] [frʌm; frəm] ['klɛrˌmɑːnt] - [ləˈguːnə] ['riːdʒən]
» Record of Two Pseudoscorpions From Claremont - Laguna Region
» 记录 的 二 伪蝎 从 克莱蒙特 - 拉古纳 地区

克莱蒙特-拉古纳地区两只伪蝎的记录

['winifrid] [ti:] . [muə; mɔ:]
WINIFRED T . MOORE
温妮弗雷德 T . 摩尔

温妮弗雷德·T·摩尔

- [ˌkælɪ'fɔ:rnɪkəs][bæŋks]
Garypus Californicus Banks
- 加州 银行

加州加里普斯·班克斯

[dɪ'skrɪpʃn] : [fɪg] .
Description : Fig .
描述 : 如图 .

描述：图。

[wʌn] . [leŋkθ; leŋθ][faɪv][m; ʌm] .
1 . Length 5 mm .
1 . 长度 5 毫米 .

1. 长度 5 毫米。

['kʌlər] :
Color :
颜色 :

颜色：

[ˌsefələ'θoʊræks] [ænd; ənd]['pɛdɪˌpælps][dɑ:rk] [braʊn] , ['æbdəmən][ænd; ənd][legz] [laɪt] ['jeloʊ] ;
Cephalothorax and pedipalps dark brown , abdomen and legs light yellow ;
头胸部 和 触肢 黑暗的 棕色的 , 腹部 和 腿 光 黄色的 ;

头胸部和触肢深褐色，腹部和腿部浅黄色；

[i:tʃ] [æb'dɑ:mɪn(ə)l][skju:taɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑ:rk]['sentrəl][spɑ:t] ; [æn'tɪrɪər] ['ventrəl][skju:taɪ]['ɔ:lsoʊ]
each abdominal scutae with a dark central spot ; anterior ventral scutae also
每个 腹部 盾片 和 一个 黑暗的 中央 点 ; 前部 腹侧 盾片 还
[wɪð; wɪθ][dɑ:rk][spɑ:ts] .
with dark spots .
和 黑暗的 地点 .

每块腹部盾片中央都有一块深色斑点；前腹盾片也有深色斑点。

[ˌsefələ'θoʊræks] [ɪ'mɑ:rdʒɪˌneɪt] ; [fɔ:r] [aɪz] ; ['fi:mər][ʌv; əv]['pɛdɪˌpælps][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ˌsefələ'θoʊræks] ,
Cephalothorax emarginate ; four eyes ; femur of pedipalps longer than cephalothorax ,
头胸部 边缘 ; 四 眼睛 ; 股骨 的 触肢 更长 比 头胸部 ,
['tɪbiə]['hɑ:rdli]['kɑ:nveks][ɑ:n] ['ɪnər] [saɪd] ,
tibia hardly convex on inner side ,
胫骨 几乎 凸面 在 内 边 ,

头胸部凹陷；四眼；触肢股节长于头胸部，胫节内侧几乎不凸起。

[hænd][ə'baʊt][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]['tɪbiə] , ['fɪŋgərz][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][hænd] ; [legz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['slendər]
hand about as long as tibia , fingers longer than hand ; legs long and slender
手 关于 作为 长的 作为 胫骨 , 手指 更长 比 手 ; 腿 长的 和 苗条
.
:
.

手掌与胫骨长度相近，手指比手掌长；双腿修长纤细。

['hæbɪtæt] :
Habitat :
栖息地 :

栖息地：

['spesɪmən] [faʊnd] ['ʌndər] ['rɑ:ks] [nɪr] ['oʊʃ(ə)n][æt; ət][lə'gu:nə] [bi:tʃ] , [kə'lektɪd] [baɪ]['wɔ:ltər]['stɝ:dʒɪs] .
Specimen found under rocks near ocean at Laguna Beach , collected by Walter Sturgis .
标本 成立 在下面 岩石 靠近 海洋 在 拉古纳 海滩 , 集 经过 沃尔特 斯特吉斯 .

标本发现于拉古纳海滩附近海边的岩石下，由沃尔特·斯特吉斯采集。

-	-	[bæŋks]
Chelanops	**pallipes**	**Banks**
-	-	银行

Chelanops pallipes Banks

[dɪ'skrɪpʃn]	:	[fɪg]	.
Description	**:**	**Fig**	**.**
描述	:	如图	.

描述：图。

[ˌtuː'tuː]	.	[leŋkθ; leŋθ][ˌtuː'tuː][m; ʌm]	.	[ɪn'kluːdɪŋ]	['mændɪb(ə)l]	.
2	**.**	**Length**	**2**	**mm**	**.**	**including**	**mandibles**	**.**
2	.	长度	2	毫米	.	包括	下颚	.

2. 长度 2 毫米，包括下颚。

['kʌlər]	:
Color	**:**
颜色	:

颜色：

[ˌsefələ'θoʊræks]	[laɪt]	['redɪʃ]	[braʊn]	,	['pɛdɪˌpælps]['dɑːrkər]	,	['æbdəmən][ænd; ənd]	[legz]	[peɪl]	['jeloʊ]	.
Cephalothorax	**light**	**reddish**	**brown**	**,**	**pedipalps**	**darker**	**,**	**abdomen**	**and**	**legs**	**pale**	**yellow**	**.**
头胸部	光	微红	棕色的	,	触肢	较暗	,	腹部	和	腿	苍白	黄色的	.

头胸部呈浅红棕色，触肢颜色较深，腹部和腿部呈淡黄色。

['sɪmələr][tuː; tə][siː]	.	[dɔːr'seɪlɪs]	,	[bʌt; bət]['fɪŋgərz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][ðæn; ðən][hænd]	;	[noʊ]	[aɪ]	[spɑːts]	,
Similar	**to**	**C**	**.**	**dorsalis**	**,**	**but**	**fingers**	**a**	**little**	**longer**	**than**	**hand**	**;**	**no**	**eye**	**spots**	**,**
相似的	到	C	.	背侧	,	但	手指	一个	小的	更长	比	手	;	不	眼睛	地点	,

与 C. dorsalis 相似，但手指比手稍长；没有眼斑。

['kleɪˌveɪt]	[her]	[faʊnd]	[ɑːn][ɔːl]	[pɑːrts][ʌv; əv]	[tuː]	[taɪps]	,
clavate	**hairs**	**found**	**on**	**all**	**parts**	**of**	**two**	**types**	**,**
棒状	头发	成立	在	全部	部分	的	二	类型	,

棒状毛分布于两种类型的所有部位，

[ɑːn][legz][ænd; ənd]['pɛdɪˌpælps]	[mɔːr]	['kleɪˌveɪt][ɑːn][wʌn][saɪd]	(	[fɪg]	.
on	**legs**	**and**	**pedipalps**	**more**	**clavate**	**on**	**one**	**side**	**(**	**Fig**	**.**
在	腿	和	触肢	更多的	棒状	在	一	边	(	如图	.

腿和触肢一侧更呈棒状（图）。

[θriː]) [ɑːn]['bɑːdi]	['iːvnɪŋ]	['kleɪˌveɪt]	(	[fɪg]	.	[fɔːr]	)	.
3	**)**	**on**	**body**	**evening**	**clavate**	**(** | **Fig** | **.** | **4** | **)**	**.**
3	)	在	身体	晚上	棒状	(| 如图 | . | 4 |)	.

3）身体晚间锁骨（图 4）。

['sɪmp(ə)l]	[her]	[faʊnd]	[ɑːn]	['ʌndər]	['sɜːrfɪs]	[ʌv; əv]	['tɑːrsəs]	.
Simple	**hairs**	**found**	**on**	**under**	**surface**	**of**	**tarsus**	**.**
简单的	头发	成立	在	在下面	表面	的	睑板	.

跗骨下表面发现的简单毛发。

[ɔːl][pɑːrts]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ][smɔːl]	['kaɪtən]	[pleɪts]	.
All	**parts**	**covered**	**with**	**small**	**chiton**	**plates**	**.**
全部	部分	涵盖	和	小的	石鳖	盘子	.

所有部位都覆盖着小石鳖鳞片。

['hæbɪtæt]	:
Habitat	**:**
栖息地	:

栖息地：

['spesɪmənz]	['teɪkən][frʌm; frəm]	['ʌndər]	[stoʊnz]	[ɪn]	[wɑːʃ]	[nɪr]	['klɛrˌmɑːnt]	.
Specimens	**taken**	**from**	**under**	**stones**	**in**	**wash**	**near**	**Claremont**	**.**
标本	已采取	从	在下面	石头	在	洗	靠近	克莱蒙特	.

从克莱蒙特附近冲积沟的石头下采集的标本。

([ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] [ʌv; əv][pəˈməunə]['kɑːlɪdʒ]) « -

(Contribution from the Zoological Laboratory of Pomona College) « 27

(贡献 从 这 动物学 实验室 的 波莫纳 大学) « -

（波莫纳学院动物学实验室供稿）« 27

» [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪgjərz]

» EXPLANATION OF FIGURES

» 解释 的 数据

图表说明

['fɪgjər] [wʌn] .

Figure 1 .

数字 1 .

图1。

- [ˌkælɪˈfɔːrnɪkəs] . ×20 .

Garypus Californicus . ×20 .

- 加州 . ×20 .

加州灰鸭.×20。

['fɪgjər] [ˌtuːˈtuː] .

Figure 2 .

数字 2 .

图2。

- - . ×20 .

Chelanops pallipes . ×20 .

- - . ×20 .

Chelanops pallipes.×20。

['fɪgjər] [θriː] .

Figure 3 .

数字 3 .

图 3。

[her] [frʌm; frəm][legz][ænd; ənd]['pɛdɪˌpælps][ʌv; əv][siː] . - [mʌtʃ] [ɪnˈlɑːrdʒd] .

Hair from legs and pedipalps of C . pallipes much enlarged .

头发 从 腿 和 触肢 的 C . - 很多 放大 .

C. pallipes 的腿和触肢上的毛发明显增大。

['fɪgjər] [fɔːr] .

Figure 4 .

数字 4 .

图 4。

[her] [frʌm; frəm]['bɑːdi][ʌv; əv][siː] . - [mʌtʃ] [ɪnˈlɑːrdʒd] . « - » « - » « -

Hair from body of C . pallipes much enlarged . « 28 » « 29 » « 30

头发 从 身体 的 C . - 很多 放大 . « - » « - » « -

C. pallipes 体毛明显增大。« 28 »« 29 »« 30

» [ðə; ði] ['sentrəl] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][saiˈpʌŋkjulid]

» The Central Nervous System of a Sipunculid

» 这 中央 紧张的 系统 的 一个 星虫

»星虫的中枢神经系统

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['hɪltən]

WILLIAM A . HILTON

威廉 一个 . 希尔顿

威廉·A·希尔顿

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] - [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [æt; ət][lə'guːnə]

A	number	of	specimens	of	the	genus	Phascolosoma	were	obtained	at	Laguna
一个	数字	的	标本	的	这	属	-	是	获得	在	拉古纳

[biːtʃ] .

Beach	.
海滩	.

在拉古纳海滩获得了一些属于 Phascolosoma 属的标本。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] ['veriəs] ['fluːədz, 'fluːɪdz] .

These	were	preserved	in	various	fluids	.
这些	是	保存完好	在	各种各样的	液体	.

这些标本被保存在各种液体中。

['flemɪŋz] ['fluːɪd][ænd; ənd][mɜːr'kjʊrɪk] ['klɔːraɪd] , [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər] ['stʌdi] .

Flemming's	fluid	and	mercuric	chloride	,	were	especially	valuable	for	study	.
弗莱明的	体液	和	汞	氯化物	,	是	尤其	有价值的	为了	学习	.

弗莱明液体和氯化汞对研究特别有价值。

[ðə; ði] [nɜːrv] [kɔːrdz][wɜːr; wər][dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd][aʊt][ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['æftər] ['steɪnɪŋ] .

The	nerve	cords	were	dissected	out	and	mounted	after	staining	.
这	神经	绳索	是	解剖	出去	和	安装	后	染色	.

将神经索解剖取出，染色后进行装片。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ɪm'bedɪd] , ['sekʃənd] [ænd; ənd] [steɪnd] .

Some	were	imbedded	,	sectioned	and	stained	.
一些	是	嵌入式	,	分段	和	染色	.

部分样本被包埋、切片和染色。

[ðə; ði] [steɪn] [wɪtʃ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['sɛlz] [wɪð; wɪθ] ['gretɪst] ['klɪrnəs] [wʌz; wəz] ['kɑːpər]

The	stain	which	brought	out	the	cells	with	greatest	clearness	was	copper
这	弄脏	哪个	带来	出去	这	细胞	和	最	清晰度	曾是	铜

[hiːmə'tɑːksɪlɪn] .

haematoxylin	.
苏木精	.

能最清晰地显示细胞的染色剂是苏木精铜染料。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪz] [wel] [noʊn] ,

The	general	character	of	the	nervous	system	of	sipunculids	is	well	known	,
这	一般的	特点	的	这	紧张的	系统	的	星虫	是	出色地	已知	,

星虫神经系统的总体特征已广为人知。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɜːr; wər]['tɪpɪk(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm]

and	the	specimens	examined	at	this	time	were	typical	as	to	the	form
和	这	标本	检查	在	这	时间	是	典型的	作为	到	这	形式

[ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd][kɔːrd] .

of	the	brain	and	cord	.
的	这	脑	和	绳索	.

当时检查的标本在脑和脊髓的形状方面具有典型性。

[ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][proʊ'bɑːsɪs,proʊ'bɑːskɪs][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['təntəklz] .

The	brain	is	imbedded	in	the	proboscis	just	below	the	tentacles	.
这	脑	是	嵌入式	在	这	长鼻	只是	以下	这	触手	.

大脑位于触手下方的吻部内。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'pɪrəns] [ɪn]['sekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] - , -

It	has	a	similar	appearance	in	section	to	the	photographs	of	Spengel	,	1912
它	有	一个	相似的	外貌	在	部分	到	这	照片	的	-	,	-

.

:
.

它的剖面图与 Spengel 1912 年拍摄的照片相似。

[ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [smɔːl] .

The	brain	is	small	.
这	脑	是	小的	.

大脑很小。

[tuː] [meɪn] ['bræntʃɪz] [sə'plaɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['təntəklz] [ænd; ənd] ['mʌslz] .

Two	main	branches	supply	nearby	tentacles	and	muscles	.
二	主要的	分支	供应	附近	触手	和	肌肉	.

两条主要分支为附近的触手和肌肉提供营养。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [smɔːl] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'nɛktɪvz] .

There	is	a	pair	of	small	branches	from	the	connectives	.
那里	是	一个	一对	的	小的	分支	从	这	连接词	.

从连接处分出一对小分支。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌepə'θiliəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ten'tækjələr] ['riːdʒən] [ɪz] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [tjʊb]

Extending	from	the	epithelium	of	the	tentacular	region	is	a	pair	of	tubes
扩展	从	这	上皮	的	这	触手状的	地区	是	一个	一对	的	管子

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [breɪn] ,

leading	into	the	brain	,
领导	进入	这	脑	,

从触手区域的上皮延伸出一对通向大脑的管道，

[ðə; ði] [sə'riːbrəl] ['ɔrgənz] .

the	cerebral	organs	.
这	大脑	器官	.

大脑器官。

[ðiːz] [ˌepɪ'θiliəl] [tjʊb] [liːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɪg'mentɪd] ['eriə] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

These	epithelial	tubes	lead	to	a	pigmented	area	on	each	side	,
这些	上皮	管子	带领	到	一个	有色	区域	在	每个	边	,

这些上皮管通向两侧的色素沉着区域，

[ænd; ənd] [ðiːz] [pɪg'mentɪd] ['eriəz] [ɪn] ['sekʃ(ə)n] [lʊk] [laɪk] ['sɪmp(ə)l] [aɪz] .

and	these	pigmented	areas	in	section	look	like	simple	eyes	.
和	这些	有色	区域	在	部分	看	喜欢	简单的	眼睛	.

从切面上看，这些色素沉着区域就像简单的眼睛。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪ'regjələr] [spɑːts] [ʌv; əv] ['pɪgmənt] [wɜːr; wər] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['mæsɪz] .

A	few	irregular	spots	of	pigment	were	found	near	the	larger	masses	.
一个	很少	不规律的	地点	的	颜料	是	成立	靠近	这	更大的	群众	.

在较大的色素团块附近发现了一些不规则的色素斑点。

[ðə; ði] [ˌepə'θiliəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːb] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['diːpli] [pɪg'mentɪd] .

The	epithelium	at	the	outer	end	of	the	tube	was	also	deeply	pigmented	.
这	上皮	在	这	外	结尾	的	这	管子	曾是	还	深	有色	.

输卵管外端的上皮也呈深色素沉着。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ðə; ði] ['ventrəl] [nɜːrv] [kɔːrd] [kept] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [wɪdθ; wɪtθ] ,

Throughout	the	body	the	ventral	nerve	cord	kept	about	the	same	width	,
自始至终	这	身体	这	腹侧	神经	绳索	保留	关于	这	相同的	宽度	,

全身腹神经索的宽度基本保持不变。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['mʌs(ə)l] ['bændz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [ɪn'kriːst] ['sʌmwʌt] .

although	the	muscle	bands	at	the	sides	increased	somewhat	.
虽然	这	肌肉	乐队	在	这	侧面	增加	有些	.

虽然两侧的肌肉带略有增加。

[ðə; ði][strændz] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['mʌslz] [ænd; ənd] [nəːvs] [tuː; tə][ðə; ði]['ænəməlz]['bɑːdi][wɜːr; wər]

The	strands	connecting	the	muscles	and	nerves	to	the	animal's	body	were
这	线	连接	这	肌肉	和	神经	到	这	动物	身体	是

[mɔːr] [ɔːr] [les] ['regjələrli] [ə'reɪndʒd] .

more	or	less	regularly	arranged	.
更多的	或者	较少的	经常	安排	.

连接肌肉和神经与动物身体的纤维束排列得大致规则。

[ɪn] ['spesɪmənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][proʊ'bɑːsɪs,proʊ'bɑːskɪs] [drɔːn] [ɪn] , [ðə; ði] [nɜːrv] [kɔːrd][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs]

In	specimens	with	the	proboscis	drawn	in	,	the	nerve	cord	is	of	course
在	标本	和	这	长鼻	绘制	在	,	这	神经	绳索	是	的	课程

['dʌbld] [bæk] [ɑːn][ɪt'self] .

doubled	back	on	itself	.
双倍	后退	在	本身	.

在吻部缩回的标本中，神经索当然会自身折叠起来。

[ɪn][ðə; ði] ['spesɪmən] [drɔːn] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [pɑːrts] ,

In	the	specimen	drawn	at	the	junction	of	the	two	parts	,
在	这	标本	绘制	在	这	交汇处	的	这	二	部分	,

在两部分连接处绘制的样本中，

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][proʊ'bɑːsɪs,proʊ'bɑːskɪs][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ventrəl] ['bɑːdi] - [wɔːl] , [ðer; ðər][ɪz]

that	of	the	proboscis	and	that	of	the	ventral	body	-	wall	,	there	is
那	的	这	长鼻	和	那	的	这	腹侧	身体	-	墙	,	那里	是

[ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]['lætərəl] ['bræntʃɪz] ,

a	lack	of	lateral	branches	,
一个	缺少	的	侧	分支	,

吻部和腹壁缺乏侧支，

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .

as	shown	in	the	upper	portion	of	the	second	line	of	the	drawing	.
作为	所示	在	这	上	部分	的	这	第二	线	的	这	绘画	.

如图中第二行上半部分所示。

[tɔːrdz] [ðə; ði]['kɔːd(ə)l][end][ðə; ði]['lætərəl] ['bræntʃɪz] [kʌm] [ɔːf] [mɔːr] [ɪ'regjələrli] .

Towards	the	caudal	end	the	lateral	branches	come	off	more	irregularly	.
向	这	尾部	结尾	这	侧	分支	来	离开	更多的	不规则地	.

向尾端延伸时，侧支的分布更加不规则。

[wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [kən'træktɪd] [ðə; ði] [nɜːrv] [kɔːrd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [seg'mentɪd] ,

When	the	animal	is	contracted	the	nerve	cord	seems	to	be	segmented	,
什么时候	这	动物	是	合同	这	神经	绳索	似乎	到	是	分段	,

当动物收缩时，神经索似乎呈节段状。

[bʌt; bət] ['sekʃnz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] [ə'pɪrəns] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [slaɪt] « -

but	sections	show	that	this	appearance	is	due	to	the	slight	«	31
但	部分	展示	那	这	外貌	是	到期的	到	这	轻微	«	-

但部分内容显示，这种外观是由于轻微的« 31

» ['foʊldɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [nɜːrv] [kɔːrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['mʌs(ə)l]['bændz] ;

»	folding	of	the	nerve	cord	within	the	muscle	bands	;
»	折叠式的	的	这	神经	绳索	之内	这	肌肉	乐队	;

»神经索在肌束内的折叠；

[ðə; ði] [nɜːrv] ['tɪʃuː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'læstɪk] .

the	nerve	tissue	does	not	seem	to	be	elastic	.
这	神经	组织	做	不是	似乎	到	是	松紧带	.

神经组织似乎缺乏弹性。

['veri] ['lɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][,histə'lɔdʒikəl] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] .

Very	little	has	been	written	on	the	histological	structure	of	sipunculids	.
非常	小的	有	到过	书面	在	这	组织学	结构	的	星虫	.

关于星虫的组织学结构，目前的研究文献非常少。

['hɔlɚ] , - , [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][saɪ'pʌŋkjʊləs]['nuːdəs] ,

Haller	,	1889	,	discusses	a	number	of	points	,	especially	in	sipunculus	nudus	,
哈勒	,	-	,	讨论	一个	数字	的	积分	,	尤其	在	穿刺者	裸背	,

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ventrəl] [kɔːrd]['oʊnli] .

relating	to	the	ventral	cord	only	.
相关	到	这	腹侧	绳索	仅有的	.

Haller (1889) 讨论了许多要点，特别是关于裸星虫的要点，这些要点仅与腹索有关。

[aɪ][faɪnd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] .

I	find	a	number	of	differences	in	this	form	.
我	寻找	一个	数字	的	差异	在	这	形式	.

我发现这种形式有很多不同之处。

[aɪ][dɪd][nɑːt][faɪnd] ['eni] ['veri] [klɪr] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l][nʊ'rɑːgliə; njʊ'rɑːgliə] ['sɛlz] ,

I	did	not	find	any	very	clear	evidence	of	special	neuroglia	cells	,
我	做过	不是	寻找	任何	非常	清除	证据	的	特别的	神经胶质	细胞	,

我没有发现任何非常明确的特殊神经胶质细胞的证据。

[sʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['fɪgjərd] [baɪ] ['hɔlɚ] , [sʌtʃ] ['elɪmənts; 'eləmənts] [meɪ] [biː; bi]['prez(ə)nt] ,

such	as	described	and	figured	by	Haller	,	such	elements	may	be	present	,
这样的	作为	描述	和	想	经过	哈勒	,	这样的	元素	可能	是	展示	,

如哈勒描述和图示的那样，这些元素可能存在。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['evɪdənt] ,

but	at	least	they	are	not	evident	,
但	在	至少	他们	是	不是	明显	,

但至少它们并不明显。

[nɑːt][soʊ] ['evɪdənt] [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [in'vəːtəbreits] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] .

not	so	evident	as	in	many	other	invertebrates	which	I	have	examined	.
不是	所以	明显	作为	在	许多	其他	无脊椎动物	哪个	我	有	检查	.

不像我研究过的许多其他无脊椎动物那样明显。

[nɜːrv] ['sɛlz] [meɪ] [ˌæ'næstəmoʊz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['hɑːlərz] ['fɪgjər] ,

Nerve	cells	may	anastomose	with	each	other	as	shown	in	Haller's	figure	,
神经	细胞	可能	吻合	和	每个	其他	作为	所示	在	哈勒的	数字	,

神经细胞之间可以相互吻合，如图Haller所示。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] .

but	of	this	I	can	not	be	sure	.
但	的	这	我	能	不是	是	当然	.

但我对此无法确定。

[ɪf] ['faɪbəz][duː][nɑːt][juˈnaɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['veri] ['ɪntɪmət] ['kɑːntækt] .

If	fibres	do	not	unite	they	are	in	very	intimate	contact	.
如果	纤维	做	不是	团结	他们	是	在	非常	亲密的	接触	.

如果纤维不连接在一起，它们就会紧密接触。

[ɪn][ðə; ði] ['ventrəl] [kɔːrd][noʊ] [smɔːl] ['faɪbrɪlz][wɜːr; wər] [siːn] ['oʊnli] ['rɑðər] [smɔːl] ['faɪbɚz] [wɪtʃ] [meɪ]

In	the	ventral	cord	no	small	fibrils	were	seen	only	rather	small	fibers	which	may
在	这	腹侧	绳索	不	小的	原纤维	是	已见	仅有的	相当	小的	纤维	哪个	可能

[hæv; həv] [bɪn] ['faɪbrɪlz] .

have	been	fibrils	.
有	到过	原纤维	.

在腹索中没有看到小纤维，只看到了一些较小的纤维，这些纤维可能是纤维。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [kə'nektɪv] [mə'tɪrɪəl] [ɪn][pɑːrt][æt; ət] [liːst] ,

The	lack	of	connective	material	in	part	at	least	,
这	缺少	的	连接词	材料	在	部分	在	至少	,

至少部分原因是缺乏连接物质。

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd]['foʊldɪd] , [ʃoʊz] [ðə; ði]

perhaps	because	the	nervous	system	is	often	extended	and	folded	,	shows	the
也许	因为	这	紧张的	系统	是	经常	扩展	和	折叠	,	演出	这

[sel] ['prɑ:sesɪz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'stɪŋktnəs] .

cell	processes	with	great	distinctness	.
细胞	流程	和	伟大的	明显	.

或许是因为神经系统经常延伸和折叠，所以细胞突起显得非常清晰。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [waɪ] [ə; eɪ] ['klɪrər] ['pɪktʃər] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][ɪz] [prɪ'zentɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]

This	may	be	why	a	clearer	picture	than	usual	is	presented	of	the	relationship
这	可能	是	为什么	一个	更清晰	图片	比	通常	是	呈现	的	这	关系

[ʌv; əv] ['sɛlz] .

of	cells	.
的	细胞	.

这或许可以解释为什么细胞之间的关系能够比以往更加清晰地呈现出来。

['sɛlz] [ɑ:r; ər] [ə'bʌndənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ventrəl] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [laɪn] .

Cells	are	abundant	on	the	ventral	side	of	the	cord	,	especially	in	the	middle	line	.
细胞	是	丰富	在	这	腹侧	边	的	这	绳索	,	尤其	在	这	中间	线	.

脊髓腹侧细胞丰富，尤其是在中线处。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['dɔ:rsl] ['faɪbrəs]['ri:dʒən][ɪz] ['præktɪkli] [wɪ'ðaʊt] ['sɛlz] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd] .

The	more	dorsal	fibrous	region	is	practically	without	cells	of	any	kind	.
这	更多的	背侧	纤维状的	地区	是	几乎	没有	细胞	的	任何	种类	.

背侧纤维区域几乎没有任何细胞。

[noʊ] ['veri] [mɑ:rkt] [trækts][ʌv; əv]['faɪbɜ-z][ɑ:r; ər]['evɪdənt] ,

No	very	marked	tracts	of	fibers	are	evident	,
不	非常	标记	小册子	的	纤维	是	明显	,

没有明显的纤维束，

[ðə; ði]['faɪbɜ-z][ɑ:r; ər][ə'baʊt] ['i:kwəli] [dɪ'strɪbju:tɪd][ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][ˌsʌbdɪ'vaɪdid]

the	fibers	are	about	equally	distributed	in	all	directions	and	may	be	subdivided
这	纤维	是	关于	同样地	分布式	在	全部	方向	和	可能	是	细分

[æz; əz] ['fɑ:loʊz] : [wʌn] .

as	follows	:	1	.
作为	跟随	:	1	.

纤维在各个方向上的分布大致均匀，可以细分为以下几种类型：1.

['faɪbɜ-z] [wɪtʃ] ['entər][ðə; ði]['faɪbrəs] [mæs] [frʌm; frəm] ['sɛlz] [ænd; ənd][rʌn] [ʃɔ:rt] ['distənsiz] [ʌp][ænd; ənd]

Fibers	which	enter	the	fibrous	mass	from	cells	and	run	short	distances	up	and
纤维	哪个	进入	这	纤维状的	大量的	从	细胞	和	跑步	短的	距离	向上	和

[daʊn] . [ˌtu:'tu:] .

down	.	2	.
向下	.	2	.

1. 从细胞进入纤维团并沿短距离上下走动的纤维。

['faɪbɜ-z] [wɪtʃ] [pæs] [frʌm; frəm] ['sɛlz] [tu:; tə] ['ʌðər] ['sɛlz] [nɪr] [baɪ][ɪn][ðə; ði] ['seljələr] ['eriə] . [θri:] .

Fibers	which	pass	from	cells	to	other	cells	near	by	in	the	cellular	area	.	3	.
纤维	哪个	经过	从	细胞	到	其他	细胞	靠近	经过	在	这	细胞	区域	.	3	.

细胞区内从细胞连接到附近其他细胞的纤维。3.

['faɪbɜ-z] [wɪtʃ] [li:v] [ðə; ði]['gæŋgliən] ['lætərəli] [frʌm; frəm]['ventrəl] ['sɛlz] . [fɔ:r] .

Fibers	which	leave	the	ganglion	laterally	from	ventral	cells	.	4	.
纤维	哪个	离开	这	神经节	横向	从	腹侧	细胞	.	4	.

从腹侧细胞向外侧离开神经节的纤维。4.

['faɪbɜ-z] [wɪtʃ] ['entər][frʌm; frəm][ðə; ði]['lætərəl] [nə:vs] [tu:; tə][end][ɪn][ðə; ði]['faɪbər] ['eriə][ɔ:r][ɪn] [ə'mʌŋ]

Fibers	which	enter	from	the	lateral	nerves	to	end	in	the	fiber	area	or	in	among
纤维	哪个	进入	从	这	侧	神经	到	结尾	在	这	纤维	区域	或者	在	之中

[ðə; ði] ['sɛlz] .

the	cells	.
这	细胞	.

从侧神经进入的纤维终止于纤维区或细胞之间。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['faɪbɜ-z] , ['i:ðər] [ə'sendɪŋ] [ɔ:r] [dɪ'sendɪŋ] .

There	are	no	indications	of	long	fibers	,	either	ascending	or	descending	.
那里	是	不	症状	的	长的	纤维	,	任何一个	上升	或者	下降	.

没有迹象表明存在长纤维，无论是上行纤维还是下行纤维。

['æftər][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rd][ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][wʌn][ɪz] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

After	the	examination	of	the	cord	of	this	animal	one	is	impressed	with	the
后	这	考试	的	这	绳索	的	这	动物	一	是	印象深刻	和	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] ['meni] ['sɛlz] [ʌv; əv]['sɪmələr][sɔ:rt][ækt][ə'laɪk] ,

suggestion	that	many	cells	of	similar	sort	act	alike	,
建议	那	许多	细胞	的	相似的	种类	行为	同样	,

检查这种动物的脐带后，人们会发现许多同类细胞的功能相似。

[ðæt] [ɪz] [gru:ps] [ʌv; əv] ['sɛlz] , [nɑ:t][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑ:r; ər] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [trænz'miʃənz]

that	is	groups	of	cells	,	not	individuals	are	involved	in	the	simplest	transmissions
那	是	团体	的	细胞	,	不是	个人	是	涉及	在	这	最简单的	传输

[ʌv; əv] ['ɪmpʌlsɪz] .

of	impulses	.
的	冲动	.

也就是说，最简单的神经冲动传递是由细胞群而不是单个细胞进行的。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪz][nɑ:t] [nu:] , [kʌmz] [tu:; tə][maɪnd]

This	general	suggestion	which	,	of	course	,	is	not	new	,	comes	to	mind
这	一般的	建议	哪个	,	的	课程	,	是	不是	新的	,	来	到	头脑

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['klɪrnəs] ['æftər][ðə; ði] « -

with	great	clearness	after	the	«	32
和	伟大的	清晰度	后	这	«	-

当然，这个总体建议并非什么新鲜事，但在"32"之后，它变得格外清晰。

» ['stʌdi] [ʌv; əv] [θɪn] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rd][ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] .

»	study	of	thin	sections	of	the	cord	of	this	animal	.
»	学习	的	薄的	部分	的	这	绳索	的	这	动物	.

»对该动物脐带薄片的研究。

['weðər] [ðə; ði] ['sɛlz] ['æktʃuəli] [ˌæ'næstəmoʊz][ɔ:r][nɑ:t][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [hɑ:rd][tu:; tə] [dɪ'saɪd] ,

Whether	the	cells	actually	anastomose	or	not	is	a	question	hard	to	decide	,
无论	这	细胞	实际上	吻合	或者	不是	是	一个	问题	难的	到	决定	,

细胞是否真的发生吻合，这个问题很难确定。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['kɑ:nˌtækts, 'kɑ:nˌtæks][ʌv; əv]['neɪkɪd]['faɪbɜ-z][ðer; ðər][ɪz] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,

but	in	the	numerous	contacts	of	naked	fibers	there	is	,	I	believe	,
但	在	这	很多的	联系方式	的	裸	纤维	那里	是	,	我	相信	,

但我认为，在众多裸露纤维的接触中，存在着.....

['æmp(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][kəm'pleks]['tʃeɪndʒɪz][frʌm; frəm] [sel] [tu:; tə] [sel]

ample	opportunity	for	the	transmission	of	complex	changes	from	cell	to	cell
充足	机会	为了	这	传播	的	复杂的	变化	从	细胞	到	细胞

,

,

,

细胞间复杂变化的传递有充足的机会，

[tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] .

to	all	parts	of	the	nervous	system	.
到	全部	部分	的	这	紧张的	系统	.

作用于神经系统的各个部分。

[ɪn] [ðɪs] [fɔːrm][ðer; ðər][ɪz][noʊ][pər'tɪkjələr] [ˌloʊkələ'zeɪʃn][ʌv; əv] ['defɪnət] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .

In	this	form	there	is	no	particular	localization	of	definite	centers	.
在	这	形式	那里	是	不	特别的	本土化	的	定	中心	.

在这种形式中，没有特定中心的定位。

[ðə; ði][breɪn] ['difəz] [ɪn] ['strʌktʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɔːrd] , [ðə; ði]['sentrəl] ['faɪbrəs] [mæs] [ɪz] [mɔːr]

The	brain	differs	in	structure	from	the	cord	,	the	central	fibrous	mass	is	more
这	脑	不同	在	结构	从	这	绳索	,	这	中央	纤维状的	大量的	是	更多的

[dens] ,

dense	,
稠密	,

大脑的结构与脊髓不同，其中央纤维团块密度更高。

[ðə; ði] ['sɛlz] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['nuːmərəs] .

the	cells	are	very	much	smaller	and	more	numerous	.
这	细胞	是	非常	很多	较小的	和	更多的	很多的	.

细胞体积更小，数量更多。

[sʌm; səm] ['sɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] [send][ðer; ðər]['faɪbɚz] [aʊt][də'rektli; daɪ'rektli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kɑːmən]

Some	cells	of	the	brain	send	their	fibers	out	directly	without	the	common
一些	细胞	的	这	脑	发送	他们的	纤维	出去	直接地	没有	这	常见的

['pæθweɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [nɜːrv] [trʌŋk] .

pathway	of	a	distinct	nerve	trunk	.
路径	的	一个	清楚的	神经	树干	.

大脑中的一些细胞会直接发出纤维，而无需经过明显的神经干这一共同通路。

[noʊ]['speʃ(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn][wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪk'sept] [ðə; ði][sə'riːbrəl] ['ɔrgənz]

No	special	features	of	the	brain	were	determined	except	the	cerebral	organs
不	特别的	特征	的	这	脑	是	决定	除了	这	大脑	器官

[ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .

already	described	.
已经	描述	.

除了已经描述的脑器官外，没有发现大脑的其他特殊特征。

Andreae1882

Andreae1882
Andreae1882

Andreae1882

['baɪˌtrɑːg][zɜːr] [ə'nætəmi] [ˌju ɛn 'di] - ['di'i'es][saɪ'pʌŋkjʊləs]['nuːdəs] .

Beitrag	zur	Anatomie	und	Histologie	des	Sipunculus	nudus	.
贡献	祖尔	解剖学	和	-	德斯	穿刺者	裸背	.

Beitrag zur Anatomie und Histologie des Sipunculus nudus。

['zaɪt] .

Zeit	.
时代	.

时间。

[ef] . ['wɪs] .

f	.	Wiss	.
f	.	维斯	.

f. Wiss。

[zuːl] .

Zool	.
动物学	.

动物学。

[tiː] . [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
t . **xxxvi** .
t . xxxvi .

t. xxxvi。

[ˈændruːz] , [iː] . [ə; eɪ] . -
Andrews , **E** . **A** . **1887**
安德鲁斯 , E . 一个 . -

Andrews，EA1887

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [əˈnætəmi] [ʌv; əv][saɪˈpʌŋkjʊləs] - - .
Notes **on** **the** **anatomy** **of** **Sipunculus** **gouldii** **Pourt** .
笔记 在 这 解剖学 的 穿刺者 - - .

关于金氏星虫（Sipunculus gouldii Pourt）解剖学的笔记。

[ˈstʌdiz] [ˈbaɪəl] .
Studies **Biol** .
研究 生物学 .

研究生物学。

[læb] .
Lab .
实验室 .

实验室。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ˈjuːnəv] . [ˈvɑːl] .
J . **H** . **univ** . **vol** .
J . H . 大学 . 卷 .

JH 大学卷。

[ˌaɪ ˈviː] .
iv .
四 .

四、

[ˈdɛlɪdʒ] [et] Herouard1897
Delage **et** **Herouard1897**
德拉格 等 Herouard1897

Delage et Herouard1897

[treɪt] [diː] - [ˈkɑːnkriːt] .
Traite **de** **zoologique** **concrete** .
特里特 德 - 具体的 .

具体的动物特征。

[lez] - . [ˈvɑːl] .
Les **vermidiens** . **vol** .
莱斯 - . 卷 .

Les vermidiens. vol.

[viː] . [ˈpærɪs] .
v . **Paris** .
v . 巴黎 .

v. 巴黎。

[ˈhɔlɚ] , [biː] . -
Haller , **B** . **1889**
哈勒 , B . -

哈勒，生于1889年

[ˈbaɪˌtrɑːgə][zɜːr] [ˈkɛntˌnɪs] [ˈdɚː] - [ˈdiˈiˈes] [ˈsentrəl] -
Beitrage **zur** **Kenntniss** **der** **Textur** **des** **Central** **nervensystem**
贝特拉奇 祖尔 知识 德尔 - 德斯 中央 -

中枢神经系统组织结构的肯尼尼斯的著作

- - .
Hoherer **Wurmer** **.**
- - .

霍赫勒·伍尔默。

[ɑːrb] .
Arb **.**
仲裁 .

仲裁。

['di'i'es] - .
des **Zoolog** **.**
德斯 - .

des Zoolog。

[ɪnst] .
Inst **.**
研究所 .

研究所

[viːn] [tɑːm] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Wien **Tom** **.** **viii** **.**
维也纳 汤姆 . 八 .

维也纳汤姆。viii。

[heft] [ˌtuː'tuː] .
Heft **2** **.**
重量 2 .

第二部分。

[mɑː'sel] , [ə; eɪ] . Herubel1907
Marcel **,** **A** **.** **Herubel1907**
马塞尔 , 一个 . Herubel1907

马塞尔，A.赫鲁贝尔1907

[rə'ʃɛrʃɪz] [suə] - .
Recherches **sur** **Sipunculides** **.**
研究 苏尔 - .

关于星虫的研究。

[tʃæp] .
Chap **.**
查普 .

章

[ˌaɪ 'viː] .
iv **.**
四 .

四、

[lə] ['sɪstəm] [nɜ᷉vʊ] .
Le **system** **nerveux** **.**
乐 系统 神经 .

神经系统。

[mem] . [ˌes oʊ 'siː] .
Mem **.** **soc** **.**
内存 . 社会 .

记忆学会

[diː] . [fræns] .
d **.** **France** **.**
d . 法国 .

d. 法国。

[tiː] . ['eks 'eks] .
t . **xx** .
t . xx .

t. xx。

- , [es] . -
Melalnikoff , S . 1900
- , S . -

梅拉尔尼科夫，S.1900

['zaɪt] . ['wɪs] . [zuːl] .
Zeit . Wiss . Zool .
时代 . 维斯 . 动物学 .

Zeit. Wiss. Zool.

[ˌbiː'diː] . [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
Bd . lxviii .
班德 . 六十八 .

第 68 卷。

- , [ə; eɪ] . -
Herubel , A . 1902
- , 一个 . -

赫鲁贝尔，A.1902

[suə][lə] - [diː'ju] - .
Sur le cerveux du Phascolosome .
苏尔 勒 - 杜 - .

Sur le cerveux du Phascolosome。

[ˌeɪ 'siː] . [diː] . ['pærɪs] , - .
Ac . d . Paris , cxxiv .
空调 . d . 巴黎 , - .

巴黎，第124页。

- , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . -
Spengel , J . W . 1912
- , J . W . -

斯彭格尔，JW1912

['baɪˌtrɑːgə][zɜːr] ['kɛntˌnɪs] ['dɝː] - .
Beitrage zur Kenntnis der Gephyren .
贝特拉奇 祖尔 知识 德尔 - .

Beitrage zur Kenntnis der Gephyren。

['zaɪt] . ['wɪs] . [zuːl] .
Zeit . Wiss . Zool .
时代 . 维斯 . 动物学 .

Zeit. Wiss. Zool.

[ˌbiː'diː] . [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
Bd . xxxiv .
班德 . 34 .

第 34 卷

[wɔːrd] , [eɪtʃ] . [biː] . -
Ward , H . B . 1891
沃德 , H . B . -

沃德，HB1891

[sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] [ə'nætəmi] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][saɪ'pʌŋkjʊləs]['nuːdəs] .
Some points on the anatomy and history of Sipunculus nudus .
一些 积分 在 这 解剖学 和 历史 的 穿刺者 裸背 .

关于裸腹星虫（Sipunculus nudus）的解剖结构和历史的一些要点。

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[kɑːmp] .
Comp .
计算机 .

比较。

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] .
Harvard **College** .
哈佛大学 大学 .

哈佛学院。

([ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] [ʌv; əv][pə'məunə] ['kɑːlɪdʒ]) « -
(**Contribution** **from** **the** **Zoological** **Laboratory** **of** **Pomona** **College** **)** **«** **33**
(贡献 从 这 动物学 实验室 的 波莫纳 大学) « -

（波莫纳学院动物学实验室供稿）« 33

» [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪgjərz]
» **EXPLANATION** **OF** **FIGURES**
» 解释 的 数据

图表说明

['fɪgjər] [wʌn] .
Figure **1** .
数字 1 .

图1。

['sentrəl] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] - ×15 .
Central **nervous** **system** **of** **Phascolosoma** **×15** **.**
中央 紧张的 系统 的 - ×15 .

食蟹猴的中枢神经系统 ×15。

[ðə; ði][kɔːrd][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [θriː] ['seprət] ['piːsɪz] .
The **cord** **is** **shown** **in** **three** **separate** **pieces** **.**
这 绳索 是 所示 在 三 分离 件 .

图中显示绳子由三段组成。

[ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr][left] - [hænd] ['drɔːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd]
The **lower** **end** **of** **the** **first** **or** **left** **-** **hand** **drawing** **should** **join** **with** **the** **second**
这 降低 结尾 的 这 第一的 或者 左边 - 手 绘画 应该 加入 和 这 第二
[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
and **so** **on** **.**
和 所以 在 .

第一个（或左侧）图形的下端应与第二个图形连接，依此类推。

[ðə; ði] ['sentrəl] [nɜːrv] [bænd] [ɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lætərəl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] [nɜːrv]

The	central	nerve	band	is	shown	with	the	lateral	branches	of	muscle	and	nerve
这	中央	神经	乐队	是	所示	和	这	侧	分支	的	肌肉	和	神经

.

:

.

图中显示了中央神经束及其肌肉和神经的侧支。

[ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [ʃoʊn] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] ['segmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [left] .

The	brain	is	shown	attached	to	the	first	segment	at	the	left	.
这	脑	是	所示	随附的	到	这	第一的	部分	在	这	左边	.

图中显示大脑附着在左侧的第一节段上。

[ðə; ði] ['pɪgmənt] [spɑːts] , [sə'riːbrəl] [tjʊb] [ænd; ənd] [tʃiːf] [nəːvs] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] .

The	pigment	spots	,	cerebral	tubes	and	chief	nerves	are	shown	.
这	颜料	地点	,	大脑	管子	和	首席	神经	是	所示	.

图中显示了色素斑、脑管和主要神经。

[ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ˌriːkən'strʌkʃənz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['sɪriəl] ['sekʃnz] .

The	brain	is	drawn	from	reconstructions	made	from	serial	sections	.
这	脑	是	绘制	从	重建	制成	从	序列号	部分	.

大脑图像是根据连续切片重建而成的。

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] .

Figure	2	.
数字	2	.

图2。

[krɔːs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɜːrv] [kɔːrd] . ×75 .

Cross	section	of	the	nerve	cord	.	×75	.
叉	部分	的	这	神经	绳索	.	×75	.

神经索横截面.×75。

['fɪgjər] [θriː] .

Figure	3	.
数字	3	.

图 3。

[ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɜːrv] [kɔːrd] . ×75 .

Longitudinal	section	of	the	nerve	cord	.	×75	.
纵向	部分	的	这	神经	绳索	.	×75	.

神经索纵切面。×75。

['fɪgjərz] [fɔːr] [tuː; tə] [sɪks] .

Figures	4	to	6	.
数据	4	到	6	.

图 4 至图 6。

['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['sekʃnz] ['teɪkən] [θruː] [ðə; ði] [breɪn] [æt; ət] ['veriəs] ['levlz] , ['oʊnli] [wʌn] - [hæf] [ɪz]

Drawings	of	sections	taken	through	the	brain	at	various	levels	,	only	one	-	half	is
图画	的	部分	已采取	通过	这	脑	在	各种各样的	级别	,	仅有的	一	-	一半	是

[ʃoʊn] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] . ×75 . « - » « - » « -

shown	in	each	case	.	×75	.	«	34	»	«	35	»	«	36
所示	在	每个	案件	.	×75	.	«	-	»	«	-	»	«	-

大脑不同层面的切面图，每幅图仅显示一半。×75.« 34 »« 35 »« 36

» ['lɪtərəl] [ə'sɪdiənz] [kə'lektɪd] [æt; ət] [lə'guːnə] [biːtʃ]

»	Littoral	Ascidians	Collected	at	Laguna	Beach
»	沿岸	海鞘	集	在	拉古纳	海滩

»在拉古纳海滩采集的沿岸海鞘

[ðə; ði] ['spesimənz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'pɑːn][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][piː] . [ə; eɪ] . [liːkti]

The	specimens	reported	upon	are	from	a	collection	made	by	P	.	A	.	Lichti
这	标本	据报道	之上	是	从	一个	收藏	制成	经过	P	.	一个	.	利希蒂

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,

during	the	summer	of	1915	,
期间	这	夏天	的	-	,

报告中提到的标本来自 PA Lichti 在 1915 年夏季收集的标本。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [brɔːt] [ɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

and	from	a	small	collection	brought	in	during	the	summer	of	1916	.
和	从	一个	小的	收藏	带来	在	期间	这	夏天	的	-	.

以及 1916 年夏天收集的一小批藏品。

[ðə; ði] [diˌtəːmi'neiʃənz] [ʌv; əv][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɜːr; wər]['kaɪndli] [meɪd] [baɪ][prɑːf] . ['dʌbljuː] . [iː] .

The	determinations	of	all	but	the	fifth	were	kindly	made	by	Prof	.	W	.	E	.
这	决定	的	全部	但	这	第五	是	亲切地	制成	经过	教授	.	W	.	E	.

['ritə] .

Ritter	.
里特	.

除第五项外，其余所有测定均由 WE Ritter 教授好心完成。

[ə'sɪdiə] [ˌkælɪ'fɔːrnɪkə] ['ritə] [ænd; ənd] ['fɔrsaɪð]

Ascidia	californica	Ritter	and	Forsythe
海鞘	加州	里特	和	福赛斯

加州海鞘（Ascidia californica Ritter and Forsythe）

[ðiːz] ['sɪmp(ə)l][fɔːrmz][wɜːr; wər] [faʊnd] [kwaɪt] [ə'bʌndəntli] ['ʌndər] [stoʊnz] [ænd; ənd][ɪn][kelp]['hoʊldˌfæst]

These	simple	forms	were	found	quite	abundantly	under	stones	and	in	kelp	holdfasts
这些	简单的	表格	是	成立	相当	大量	在下面	石头	和	在	海带	固着器

.

:

.

这些简单的形态在石头下和海带固着器中相当常见。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['lɑːrdʒli] [baɪ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tʊk]

The	form	of	the	body	was	determined	largely	by	the	position	the	animal	took
这	形式	的	这	身体	曾是	决定	很大程度上	经过	这	位置	这	动物	采取

[ɑːn][ðə; ði][stoʊn][ɔːr] ['siːwiːd] .

on	the	stone	or	seaweed	.
在	这	石头	或者	海藻	.

身体的形状很大程度上取决于动物在石头或海藻上所采取的姿势。

- - ['ritə] [ænd; ənd] ['fɔrsaɪð]

Styela	barnharti	Ritter	and	Forsythe
-	-	里特	和	福赛斯

斯蒂拉·巴恩哈蒂·里特和福赛斯

[ðə; ði] ['spesimənz] [əb'teɪnd] [wɜːr; wər] [jʌŋ] , ['sɪmp(ə)l] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɛdɪʃ] - [braʊn] ['kʌlər][ænd; ənd]

The	specimens	obtained	were	young	,	simple	,	of	a	redish	-	brown	color	and
这	标本	获得	是	年轻的	,	简单的	,	的	一个	偏红的	-	棕色的	颜色	和

[ə'baʊt][fɔːr][m; ʌm] .

about	4	mm	.
关于	4	毫米	.

所获得的标本是幼小的、简单的、红褐色的，大约 4 毫米。

[haɪ] .

high	.
高的	.

高的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['ʌndər] [stoʊnz] [æt; ət] [loʊ] [taɪd] [bʌt; bət] [nɑːt] [æz; əz] ['kɑːmənli] [æz; əz] [sʌm; səm]
They **were** **found** **under** **stones** **at** **low** **tide** **but** **not** **as** **commonly** **as** **some**
他们 是 成立 在下面 石头 在 低的 潮 但 不是 作为 通常 作为 一些
['ʌðər] .
others **.**
其他的 .

它们在退潮时常被石头盖住，但不如其他一些动物常见。

[staɪlə] - [dɔːl]
Styla **montereyensis** **Dall**
笔 - 达尔

蒙特雷柱花草（Styla montereyensis Dall）

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɑːrdʒ] , ['sɪmp(ə)l] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [dʒʌst] [ɔːf] [ʃɔːr] .
A **single** **specimen** **of** **this** **large** **,** **simple** **species** **was** **taken** **just** **off** **shore** **.**
一个 单身的 标本 的 这 大的 , 简单的 物种 曾是 已采取 只是 离开 支撑 .

在近海采集到这种体型较大、结构简单的物种的一个标本。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['slendər] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] , [ɪk'spændɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
It **was** **slender** **at** **the** **base** **,** **expanded** **near** **the** **openings** **and** **of** **a**
它 曾是 苗条 在 这 根据 , 扩展 靠近 这 开口 和 的 一个
['rɛdɪʃ] - [braʊn] ['kʌlər] .
redish **-** **brown** **color** **.**
偏红的 - 棕色的 颜色 .

它的底部细长，在开口处逐渐变粗，呈红褐色。

- - ['ritə]
Euherdmania **claviformis** **Ritter**
- - 里特

棒状真刺球菌（Euherdmania claviformis Ritter）

[ðɪs] ['slendər] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ɪn] ['klʌstərz] ['ʌndər] [stoʊnz] .
This **slender** **species** **was** **often** **found** **in** **clusters** **under** **stones** **.**
这 苗条 物种 曾是 经常 成立 在 集群 在下面 石头 .

这种纤细的物种经常成群地出现在石头底下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [m; ʌm] .
They **were** **about** **2** **mm** **.**
他们 是 关于 2 毫米 .

它们大约有2毫米长。

[ɪn] [daɪ'æmɪtər] [ænd; ənd] - - - [m; ʌm] .
in **diameter** **and** **10** **-** **20** **mm** **.**
在 直径 和 - - - 毫米 .

直径为 10-20 毫米。

[lɔːŋ] , ['sʌmtaɪmz] [friː] [frʌm; frəm] [sænd] , [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sænd] [greɪnz] .
long **,** **sometimes** **free** **from** **sand** **,** **at** **other** **times** **covered** **with** **sand** **grains** **.**
长的 , 有时 自由的 从 沙 , 在 其他 时代 涵盖 和 沙 谷物 .

长长的，有时不含沙子，有时则被沙粒覆盖。

- ['dʊrə] ['ritə]
Goodsiria **dura** **Ritter**
- 杜拉 里特

Goodsiria dura Ritter

[braɪt] [red] [ɔːr] ['ɔrɪndʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ɪn] ['bɪts] [ʌv; əv] ['siːwiːd]
Bright **red** **or** **orange** **masses** **of** **these** **were** **often** **found** **in** **bits** **of** **seaweed**
明亮的 红色的或者 橙子 群众 的 这些 是 经常 成立 在 比特 的 海藻
[frʌm; frəm] [diːpər] ['wɔːtər] .
from **deeper** **water** **.**
从 更深 水 .

人们经常在深水区的海藻碎片中发现鲜红色或橙色的这类物质团块。

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][wɜːr; wər][ˌtuːˈtuː][tuː; tə][θriː][m; ʌm] .

The	individuals	were	2	to	3	mm	.
这	个人	是	2	到	3	毫米	.

这些个体大小为 2 至 3 毫米。

[əˈkrɔːs] [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ˈkloʊsli] [mæst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːwiːd] [ɔːr] [ˈʌðər] [səˈpɔːrt] .

across	and	often	closely	massed	on	the	seaweed	or	other	support	.
穿过	和	经常	密切	大量	在	这	海藻	或者	其他	支持	.

横生且常常紧密地聚集在海藻或其他支撑物上。

- ['daɪəˌfoʊn] ['ritə] [ænd; ənd] ['fɔrsaɪð]

Eudistoma	diaphones	Ritter	and	Forsythe
-	双簧管	里特	和	福赛斯

Eudistoma diaphones Ritter and Forsythe

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːmən] ['kɑːmpaʊnd] ['spiːʃiːz] [faʊnd] ['kloʊsli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [saɪdz]

This	was	the	common	compound	species	found	closely	attached	to	the	lower	sides
这	曾是	这	常见的	化合物	物种	成立	密切	随附的	到	这	降低	侧面

[ʌv; əv] [stoʊnz] .

of	stones	.
的	石头	.

这是常见于石头下侧紧密附着的化合物种类。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][kwaɪt] [ɪkˈstensɪv] [bʌt; bət][nɑːt] [θɪk] [ɔːr] ['kʌlərd] .

It	was	often	quite	extensive	but	not	thick	or	colored	.
它	曾是	经常	相当	广泛的	但	不是	厚的	或者	有色	.

它通常范围很广，但不厚重，也没有颜色。

- - ['ritə] [ænd; ənd] ['fɔrsaɪð]

Eudistoma	psamion	Ritter	and	Forsythe
-	-	里特	和	福赛斯

Eudistoma psamion Ritter and Forsythe

[greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʌf] , ['pɪŋkɪʃ] [ɔːr] ['slaɪtli] ['kʌlərd] [fɔːrm][wɜːr; wər] [faʊnd] ['ʌndər] [rɑːk]

Great	masses	of	this	tough	,	pinkish	or	slightly	colored	form	were	found	under	rock
伟大的	群众	的	这	艰难的	,	粉红色	或者	轻微地	有色	形式	是	成立	在下面	岩石

[ledʒ] .

ledges	.
壁架	.

在岩石缝隙下发现了大量这种质地坚韧、呈粉红色或略带颜色的物体。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['spʌndʒɪz][ɪn] « -

It	resembles	one	of	the	sponges	in	«	37
它	类似	一	的	这	海绵	在	«	-

它类似于« 37中的一种海绵

» ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ə'mʌŋ] ['spʌndʒɪz][ænd; ənd] [ˌpɒlɪ'zəʊən] .

»	general	appearance	and	is	found	in	among	sponges	and	polyzoans	.
»	一般的	外貌	和	是	成立	在	之中	海绵	和	多形动物	.

»外形一般，常见于海绵和水生动物中。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bʌlki] [fɔːrmz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] .

This	was	one	of	the	most	bulky	forms	which	we	found	.
这	曾是	一	的	这	最多	笨重	表格	哪个	我们	成立	.

这是我们发现的最笨重的表格之一。

- ['pleɪnəm] ['ritə] [ænd; ənd] ['fɔrsaɪð]

Glossophorum	planum	Ritter	and	Forsythe
-	平面	里特	和	福赛斯

平舌兰 Ritter 和 Forsythe

[ɪ'regjələr] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['ʌndər] [rɑːk] [ledʒ] [ænd; ənd] ['ʌndər] [stoʊnz] .

Irregular	masses	of	this	species	were	found	under	rock	ledges	and	under	stones	.
不规律的	群众	的	这	物种	是	成立	在下面	岩石	壁架	和	在下面	石头	.

在岩石缝隙下和石头下发现了这种物种的不规则团块。

['aʊər; ɑːr] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sænd] [greɪnz] .

Our	specimens	are	largely	covered	with	sand	grains	.
我们的	标本	是	很大程度上	涵盖	和	沙	谷物	.

我们的标本大部分都被沙粒覆盖着。

- [ˌɑːksɪˌdɛn'teɪlɪs] ['ritə] [ænd; ənd] ['fɔrsaɪð]

Distaplia	occidentalis	Ritter	and	Forsythe
-	西方花	里特	和	福赛斯

Distaplia occidentalis Ritter and Forsythe

[ðɪs] ['kɑːmpaʊnd] [stɔːkt] [fɔːrm][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ledʒ] [æt; ət] [loʊ] [taɪd] [nɪr] [sɔːlt] [kriːk]

This	compound	stalked	form	was	found	on	a	rock	ledge	at	low	tide	near	Salt	Creek
这	化合物	跟踪	形式	曾是	成立	在	一个	岩石	壁架	在	低的	潮	靠近	盐	溪

.

:

.

这种复合柄状植物是在盐溪附近退潮时的岩石平台上发现的。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .

W	.	A	.	H	.
W	.	一个	.	H	.

哇

([ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] [ʌv; əv][pə'məunə] ['kɑːlɪdʒ]) « -

(	Contribution	from	the	Zoological	Laboratory	of	Pomona	College	)	«	38
(	贡献	从	这	动物学	实验室	的	波莫纳	大学	)	«	-

（波莫纳学院动物学实验室供稿）« 38

» ['sʌmər] [skuːl] [æt; ət][lə'guːnə] [biːtʃ]

»	Summer	School	at	Laguna	Beach
»	夏天	学校	在	拉古纳	海滩

拉古纳海滩暑期学校

[ðə; ði] ['sʌmər] [skuːl] [æt; ət][lə'guːnə] [biːtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]['siːz(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] ['meni]

The	summer	school	at	Laguna	Beach	during	the	past	season	was	in	many
这	夏天	学校	在	拉古纳	海滩	期间	这	过去的	季节	曾是	在	许多

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][faɪv][ɔːr][sɪks] ['jɪrz] .

respects	the	most	valuable	of	the	past	five	or	six	years	.
尊重	这	最多	有价值的	的	这	过去的	五	或者	六	年	.

上个暑假在拉古纳海滩举办的暑期学校，从很多方面来看，都是过去五六年中最有价值的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['stjʊdnts] , [mɔːr] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['fʊli] [æz; əz] ['meni] ['vɪzɪtər] .

There	were	more	students	,	more	teachers	and	fully	as	many	visitors	.
那里	是	更多的	学生	,	更多的	教师	和	完全	作为	许多	访客	.

学生人数增加了，教师人数增加了，访客人数也同样增加了。

[ðə; ði]['hɑːrvɪst][ʌv; əv] ['spesɪmənz] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] .

The	harvest	of	specimens	was	very	satisfactory	.
这	收成	的	标本	曾是	非常	令人满意的	.

标本采集情况非常令人满意。

['meni] ['kriːtʃərz] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] ['gæðərd] [hɪr] [wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['wɔːtərz] .

Many	creatures	not	before	gathered	here	were	brought	from	the	nearby	waters	.
许多	生物	不是	前	聚集	这里	是	带来	从	这	附近	水	.

许多以前从未在这里聚集过的生物都是从附近的水域带来的。

[ˌæmfi'ɑːksəs] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['ʌðər]

Amphioxus	**was**	**obtained**	**here**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**	**as**	**well**	**as**	**many**	**other**
文昌鱼	曾是	获得	这里	为了	这	第一的	时间	,	作为	出色地	作为	许多	其他

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] ['spesimənz] .

interesting	**and**	**valuable**	**specimens**	**.**
有趣的	和	有价值的	标本	.

这里首次发现了文昌鱼，以及许多其他有趣且有价值的标本。

['sevrəl] [nuː] ['kɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] .

Several	**new**	**courses**	**were**	**offered**	**.**
一些	新的	课程	是	提供	.

新增了几门课程。

[ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn] [iˈkɑːlədʒi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [prəˈfesər] [biːn] .

A	**course**	**in**	**Ecology**	**was**	**given**	**by**	**Professor**	**Bean**	**.**
一个	课程	在	生态	曾是	给定	经过	教授	豆	.

比恩教授开设了一门生态学课程。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['stʌdid] .

In	**this**	**the**	**local**	**distribution**	**of**	**animals**	**was**	**especially**	**studied**	**.**
在	这	这	当地的	分配	的	动物	曾是	尤其	研究	.

本文重点研究了动物的局部分布情况。

[ə; eɪ] ['sɪmələr] [kɔːrs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːfərd] [ðɪs] ['sʌmər] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [hæd; həd]

A	**similar**	**course**	**is**	**to**	**be**	**offered**	**this**	**summer**	**to**	**those**	**who**	**have**	**had**
一个	相似的	课程	是	到	是	提供	这	夏天	到	那些	WHO	有	有

[sʌm; səm] [zuˈɑːlədʒi] .

some	**zoology**	**.**
一些	动物学	.

今年夏天还将为那些学过一些动物学的人开设类似的课程。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrk] [wɪl] [brɪŋ] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['greɪtər] [æd'væntɪdʒɪz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]

It	**is**	**believed**	**that**	**this**	**work**	**will**	**bring**	**greater**	**and**	**greater**	**advantages**	**to**	**us**
它	是	相信	那	这	工作	将要	带来	更大的	和	更大的	优势	到	我们

[hɪr] [æz; əz] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['betər] .

here	**as**	**we**	**come**	**to**	**know**	**the**	**local**	**conditions**	**better**	**.**
这里	作为	我们	来	到	知道	这	当地的	状况	更好的	.

相信随着我们对当地情况的了解加深，这项工作将给我们带来越来越大的好处。

[ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ðɪs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ɪk'stent] [ə; eɪ] [fiːld]

In	**the**	**nature**	**of**	**the**	**material**	**this**	**will**	**always**	**be**	**to**	**a**	**large**	**extent**	**a**	**field**
在	这	自然	的	这	材料	这	将要	总是	是	到	一个	大的	程度	一个	场地

['stʌdi] .

study	**.**
学习	.

就材料本身的性质而言，这在很大程度上始终是一项实地研究。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ɪn] [bɜːrdz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [prəˈfesər] [naɪnɪŋɜˇ] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] .

The	**course**	**in**	**birds**	**given**	**by**	**Professor**	**Nininger**	**was**	**interesting**	**and**	**valuable**	**.**
这	课程	在	鸟类	给定	经过	教授	尼宁格	曾是	有趣的	和	有价值的	.

尼宁格教授开设的鸟类学课程既有趣又有价值。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nuː] ['rekərdz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːdʒən] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] . «

A	**number**	**of**	**new**	**records**	**for**	**this**	**region**	**were**	**obtained**	**during**	**the**	**summer**	**.**	**«**
一个	数字	的	新的	记录	为了	这	地区	是	获得	期间	这	夏天	.	«

-

39

-

夏季期间，该地区创造了多项新纪录。« 39

» [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [mɪs] [hɪlz] [geɪv] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
» For the first time Miss Hills gave a course in drawing in connection with
» 为了 这 第一的 时间 错过 丘陵 给予 一个 课程 在 绘画 在 联系 和
[ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['sʌbdʒekts] .
zoological subjects .
动物学 主题 .

"希尔斯小姐第一次开设了与动物学主题相关的绘画课程。"

[ðɪs] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
This much - needed and valuable work will be continued during the coming
这 很多 - 需要 和 有价值的 工作 将要 是 持续 期间 这 未来
['sʌmər] ,
summer ,
夏天 ,

这项急需且非常有价值的工作将在即将到来的夏季继续进行。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kɔːrs] ,
not only in a special course ,
不是 仅有的 在 一个 特别的 课程 ,

不仅在特殊课程中，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][æn; ən]['ɑːpʃən(ə)l] [wei] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔːrsɪz] .
but also in an optional way in connection with several of the other courses .
但 还 在 一个 选修的 方式 在 联系 和 一些 的 这 其他 课程 .
« -
« 40
« -

但也可以选择与其他几门课程结合学习。« 40

» [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][iˈkɑːlədʒi] [ɪˈspeʃəli] , [mɔːr] [ɔːf] - [ʃɔːr] [kə'lektɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn]
» In connection with the ecology especially , more off - shore collecting was done
» 在 联系 和 这 生态 尤其 , 更多的 离开 - 支撑 收集 曾是 完毕
[ðæn; ðən]['evər] [bɪˈfɔːr] .
than ever before .
比 曾经 前 .

»尤其是在生态方面，近海采集活动比以往任何时候都多。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɔːŋgər] [trɪps][wɜːr; wər] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] .
A number of longer trips were found interesting and valuable .
一个 数字 的 更长 旅行 是 成立 有趣的 和 有价值的 .

一些较长的旅行被认为很有趣也很有价值。

[lə'guːnə][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['ɔfɘ-z] [ə'træktɪv] [wɔːks] [ænd; ənd] ['meni] [ʃɔːrt] [trɪps] [wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ]
Laguna at all times offers attractive walks and many short trips were taken by
拉古纳 在 全部 时代 优惠 吸引人的 散步 和 许多 短的 旅行 是 已采取 经过
[ɔːl] ['klæsɪz] .
all classes .
全部 课程 .

拉古纳随时都提供迷人的散步路线，各个年级的学生都进行了很多短途旅行。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,
Some of these were for a few miles along the coast ,
一些 的 这些 是 为了 一个 很少 英里 沿着 这 海岸 ,

其中一些沿着海岸线绵延数英里，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ɔːr][baɪ]['wɔːtər][ɔːr][lænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .
back in the hills or by water or land for a considerable distance .
后退 在 这 丘陵 或者 经过 水 或者 土地 为了 一个 大量 距离 .

回到山区，或者通过水路或陆路长途跋涉。

[ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [kəʊvz] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [iks'plɔ:d] , [jet] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'noʊn] .

The	rocks	and	coves	were	again	explored	,	yet	much	remains	unknown	.
这	岩石	和	海湾	是	再次	探索	,	然而	很多	遗迹	未知	.

人们再次探索了岩石和海湾，但仍有很多未知之处。

['meni] [nu:] ['spesimənz] [tu:; tə][ðə; ði][loʊ'kæləti][wɜ:r; wər] [faʊnd] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər]

Many	new	specimens	to	the	locality	were	found	,	some	of	these	were
许多	新的	标本	到	这	地点	是	成立	,	一些	的	这些	是

[frʌm; frəm] [di:pər] ['wɔ:tər] ,

from	deeper	water	,
从	更深	水	,

发现了许多该地区的新标本，其中一些来自更深的水域。

[rer] [fɪʃ] , [lɑ:rdʒ] [si:] ['kju:kʌmbərz] ,

rare	fish	,	large	sea	cucumbers	,
稀有的	鱼	,	大的	海	黄瓜	,

珍稀鱼类，大型海参

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [kræbz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['smɔ:lər] [bʌt; bət][noʊ] [les]

a	large	number	of	strange	crabs	and	many	other	smaller	but	no	less
一个	大的	数字	的	奇怪的	螃蟹	和	许多	其他	较小的	但	不	较少的

['ɪntrəstɪŋ] ['kri:tʃərz] .

interesting	creatures	.
有趣的	生物	.

大量奇形怪状的螃蟹，以及许多其他体型较小但同样有趣的生物。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][pæst] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɜ:rkərz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ju:st] [ðə; ði]

As	in	the	past	,	a	number	of	workers	from	other	institutions	used	the
作为	在	这	过去的	,	一个	数字	的	工人	从	其他	机构	用过的	这

['praɪvət] [lə'bɔrətəriz] .

private	laboratories	.
私人的	实验室	.

与过去一样，其他机构的一些工作人员也使用了这些私人实验室。

[ðə; ði] [eɪt] ['ri:sɜ:rtʃ] [ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər][ɪn][ju:z][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][baɪ] [ðoʊz] ['du:ɪŋ] [mɔ:r]

The	eight	research	rooms	were	in	use	most	of	the	time	by	those	doing	more
这	八	研究	房间	是	在	使用	最多	的	这	时间	经过	那些	正在做	更多的

[əd'vænst] [wɜ:rk] .

advanced	work	.
先进的	工作	.

八个研究室大部分时间都被从事更高级研究的人员使用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [əd'vænst] ['wɜ:rkərz][frʌm; frəm][ðə; ði]

It	is	expected	that	there	will	be	a	number	of	advanced	workers	from	the
它	是	预期的	那	那里	将要	是	一个	数字	的	先进的	工人	从	这

['nɔ:rðərn] [ænd; ənd] ['i:stərn] [ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['si:z(ə)n] .

northern	and	eastern	universities	during	the	coming	season	.
北方	和	东	大学	期间	这	未来	季节	.

预计下个季度将有来自北方和东方高校的大量高水平工作者前来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['laɪtɪŋ] ['sɪstəm] .

For	the	first	time	the	laboratory	is	provided	with	a	satisfactory	lighting	system	.
为了	这	第一的	时间	这	实验室	是	假如	和	一个	令人满意的	灯光	系统	.

实验室首次配备了令人满意的照明系统。

[ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][lə'gu:nə] [bi:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [ænd; ənd] [tent] ['sɪti]

Electricity	is	now	established	at	Laguna	Beach	and	the	laboratory	and	tent	city
电	是	现在	已确立的	在	拉古纳	海滩	和	这	实验室	和	帐篷	城市

[ɑ:r; ər] [wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æmp(ə)l] ['laɪtɪŋ] ['sɪstəm] .

are	well	provided	with	an	ample	lighting	system	.
是	出色地	假如	和	一个	充足	灯光	系统	.

拉古纳海滩现在已经通电，实验室和帐篷营地都配备了充足的照明系统。

[ðə; ði] [tent] ['sɪti] [ænd; ənd] ['daɪnɪŋ] [hɔ:l] [wɪl] [ə'gen] ['ɔ:fər] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [æt; ət] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['praɪsɪz] .

The	tent	city	and	dining	hall	will	again	offer	accommodations	at	reasonable	prices	.
这	帐篷	城市	和	用餐	大厅	将要	再次	提供	住宿	在	合理的	价格	.

帐篷城和餐厅将再次以合理的价格提供住宿。

[ðə; ði] [kɔ:st] [ʌv; əv] [tu'ɪʃ(ə)n] [ɪz] $7 . - ['dʒen(ə)rəl] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] $3 . - [æn; ən] ['aʊər] [pər] ['aʊər]

The	cost	of	tuition	is	$7	.	50	general	charge	and	$3	.	00	an	hour	per	hour
这	成本	的	学费	是	$7	.	-	一般的	收费	和	$3	.	-	一个	小时	每	小时

['teɪkən] .

taken	.
已采取	.

学费包括7.50美元的杂费和每小时3.00美元的课时费。

[baɪ] [æn; ən] ['aʊər] [ɪz] [ment] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊɚz] [wɜ:rk] [ɪn] [ə; eɪ] ['regjələr] ['kɑ:lɪdʒ]

By	an	hour	is	meant	the	equivalent	of	an	hour's	work	in	a	regular	college
经过	一个	小时	是	意思是	这	相等的	的	一个	小时	工作	在	一个	常规的	大学

[sɪ'mestər] .

semester	.
学期	.

此处所说的"一小时"是指相当于大学正常学期一小时的学习量。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [eɪt] ['praɪvət] [ru:mz; rʊmz] [fɔ:r; fər] ['speʃ(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtəz] .

There	are	eight	private	rooms	for	special	investigators	.
那里	是	八	私人的	房间	为了	特别的	调查人员	.

设有八间专供特殊调查人员使用的私人房间。

[fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [raɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [də'rektər] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['hɪltən] , [pə'məunə]

For	further	information	write	to	the	Director	,	William	A	.	Hilton	,	Pomona
为了	更远	信息	写	到	这	导演	,	威廉	一个	.	希尔顿酒店	,	波莫纳

['kɑ:lɪdʒ] , ['klɛrˌmɑ:nt] , [kæl] .

College	,	Claremont	,	Cal	.
大学	,	克莱蒙特	,	卡尔	.

如需了解更多信息，请致函主任 William A. Hilton，地址：Pomona College, Claremont, Cal.

([lə'gu:nə] [bi:tʃ] , [kæl] . , [frʌm; frəm] [dʒu:n] - [tu:; tə] [sep'tembər] - .) « -

(	Laguna	Beach	,	Cal	.	,	from	June	26	to	September	20	.	)	«	41
(	拉古纳	海滩	,	卡尔	.	,	从	六月	-	到	九月	-	.	)	«	-

（加利福尼亚州拉古纳海滩，6月26日至9月20日。）« 41

» ['kɔ:rsɪz] ['ɔ:fərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌmər] [sku:l]

»	Courses	Offered	at	the	Summer	School
»	课程	提供	在	这	夏天	学校

»暑期学校开设的课程

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lə'gu:nə] [bi:tʃ] [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

of	the	Laguna	Beach	Biological
的	这	拉古纳	海滩	生物

拉古纳海滩生物

['læbrətɔ:ri] -

Laboratory	1917
实验室	-

1917年实验室

[tu:; tə] [ri:tʃ] [lə'gu:nə] [bi:tʃ] [frʌm; frəm] [lɔ:s] ['ændʒələs] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ɔ:r] ['sæntə] [ˌef 'i:] [tu:; tə]

To	reach	Laguna	Beach	from	Los	Angeles	take	the	electric	or	Santa	Fe	to
到	抵达	拉古纳	海滩	从	洛杉矶	洛杉矶	拿	这	电的	或者	圣诞老人	铁	到

['sæntə] ['ænə; 'ɑ:nə; 'eɪnə] .

Santa	Ana	.
圣诞老人	安娜	.

从洛杉矶到拉古纳海滩，可以乘坐电动火车或圣达菲火车到圣安娜。

[frʌm; frəm]['sæntə]['ænə; 'ɑ:nə; 'eɪnə][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [steɪdʒ] [li:vz] [æt; ət][ten] , [æn; ən][ˌæftər'nu:n][steɪdʒ]

From	Santa	Ana	a	morning	stage	leaves	at	ten	,	an	afternoon	stage
从	圣诞老人	安娜	一个	早晨	阶段	树叶	在	十	,	一个	下午	阶段

[æt; ət] [fɔ:r] .

at	four	.
在	四	.

从圣安娜出发，早上十点有一班车，下午四点有一班车。

[wɜ:rk] [bɪ'gɪnz] [dʒu:n] - [ænd; ənd]['regjələr] ['kɔ:rsɪz] [læst][sɪks] [wi:ks] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [ɪz]

Work	begins	June	27	and	regular	courses	last	six	weeks	,	but	the	laboratory	is
工作	开始	六月	-	和	常规的	课程	最后的	六	周	,	但	这	实验室	是

['oʊpən][ɔ:l] ['sʌmər] .

open	all	summer	.
打开	全部	夏天	.

课程于 6 月 27 日开始，常规课程持续六周，但实验室整个夏季都开放。

[noʊ][wʌn] [meɪ] ['redʒɪstər][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks]['aʊərz] .

No	one	may	register	for	more	than	six	hours	.
不	一	可能	登记	为了	更多的	比	六	小时	.

任何人注册时间不得超过六小时。

[baɪ][æn; ən]['aʊər][ɪz][ɪn'klu:dɪd][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊɚz] [wɜ:rk] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['regjələr]

By	an	hour	is	included	the	equivalent	of	an	hour's	work	during	a	regular
经过	一个	小时	是	包括	这	相等的	的	一个	小时	工作	期间	一个	常规的

['kɑ:lɪdʒ] [sɪ'mestər] .

college	semester	.
大学	学期	.

其中一小时相当于大学正常学期内一小时的工作量。

[ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði][lə'gu:nə] [mə'ri:n] ['læbrətɔ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] ['fɑ:loʊz]

The	staff	of	the	Laguna	Marine	Laboratory	for	the	summer	will	be	as	follows
这	职员	的	这	拉古纳	海洋	实验室	为了	这	夏天	将要	是	作为	跟随

,

,

,

拉古纳海洋实验室夏季工作人员名单如下：

['sevrəl] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['i:stərn] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] ['leɪtər] .

several	others	from	eastern	institutions	may	be	added	later	.
一些	其他的	从	东	机构	可能	是	额外	之后	.

之后可能会增加来自东部院校的其他几位学者。

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['hɪltən] , [pə'məunə] ['kɑ:lɪdʒ] , [də'rektər]

William	A	.	Hilton	,	Pomona	College	,	Director
威廉	一个	. 希尔顿酒店	,	波莫纳	大学	,	导演	

威廉·A·希尔顿，波莫纳学院，主任

[zu'ɑ:lədʒi]

Zoology
动物学

动物学

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ɑ:r] . [vi:] . ['tʃeɪmbɚlɪn] , ['hɑ:rvərd][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][mju'zi:əm][ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [zu'ɑ:lədʒi]

Dr	.	R	.	V	.	Chamberlin	,	Harvard	University	Museum	of	Comparative	Zoology
博士	.	拉	.	V	.	张伯伦	,	哈佛大学	大学	博物馆	的	比较	动物学

哈佛大学比较动物学博物馆的RV Chamberlin博士

[zu'ɑ:lədʒi]

Zoology
动物学

动物学

[iː] . [oʊ] . ['ɛsɪg] , [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˌentə'mɑːlədʒi][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə]

E	.	O	.	Essig	,	Department	of	Entomology	University	of	California
E	.	哦	.	埃西格	,	部门	的	昆虫学	大学	的	加利福尼亚州

加州大学昆虫学系 EO Essig

[ˌentə'mɑːlədʒi]

Entomology

昆虫学

昆虫学

['ʌnə] [ə; eɪ] . [hɪlz]

Anna	A	.	Hills
安娜	一个	.	丘陵

安娜·A·希尔斯

[ˌsaɪən'tɪfɪk] Drawing1 .

Scientific	Drawing1	.
科学	Drawing1	.

科学绘图1.

[es] . [biː] . - .

S	.	B	.	11	.
S	.	B	.	-	.

SB 11.

[zu'ɑːlədʒi] ([ˌtuː'tuː]['aʊərz]) .

Zoology	(	2	hours	)	.
动物学	(	2	小时	)	.

动物学（2小时）。

[ə; eɪ][sɪ'nɑːpsɪs][ʌv; əv] [mə'riːn] [in'vəːtəbreits] .

A	synopsis	of	marine	invertebrates	.
一个	概要	的	海洋	无脊椎动物	.

海洋无脊椎动物概述。

['lektʃərz] [ænd; ənd] [klæs] ['eksərsaɪzɪz][wɪð; wɪθ] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [fiːld] [trɪps] .

Lectures	and	class	exercises	with	early	morning	field	trips	.
讲座	和	班级	练习	和	早期的	早晨	场地	旅行	.

课程包括讲座和课堂练习，并安排清晨的实地考察。

[ˌpriː'rekwəzɪt] [baɪ'ɑːlədʒi] A1 , [ɔːr]['oʊpən][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər]

Prerequisite	Biology	A1	,	or	open	to	those	who	are	taking	some	other
先决条件	生物学	A1	,	或者	打开	到	那些	WHO	是	采取	一些	其他

[ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][wɜːrk] .

biological	work	.
生物	工作	.

先修课程为生物学 A1，或者对正在学习其他生物学课程的学生开放。

[em] . [tuː; tə][ef] . [æt; ət][eɪt] .

M	.	to	F	.	at	8	.
M	.	到	F	.	在	8	.

M. 至 F. 于 8 点。

1a . .

1a	.	.
1a	.	.

1a..

[es] . [biː] . - .

S	.	B	.	11	.
S	.	B	.	-	.

SB 11.

[zu'ɑ:lədʒi] .

Zoology	.
动物学	.

动物学。

[mə'ri:n] [in'və:təbreits] ([wʌn]['aʊər] [ɪf] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][wʌn] , [ɔ:r][ˌtu:'tu:]['aʊərz]) .

Marine	**invertebrates**	**(**	**1**	**hour**	**if**	**taken**	**with**	**1**	**,**	**or**	**2**	**hours**	**)**	**.**
海洋	无脊椎动物	(	1	小时	如果	已采取	和	1	,	或者	2	小时	)	.

海洋无脊椎动物（如果服用 1 小时，则服用时间为 1 小时；如果服用 2 小时，则服用时间为 2 小时）。

['læbrətɔ:ri] [ɑ:n]['tɪpɪk(ə)l]['loʊk(ə)l][fɔ:rmz] .

Laboratory	**on**	**typical**	**local**	**forms**	**.**
实验室	在	典型的	当地的	表格	.

典型地方形态实验室。

['mɔ:rnɪŋz] [naɪn][tu:; tə] - , [ɪk'sept] ['sætərdeɪ] . [ˌtu:'tu:] . .

Mornings	**9**	**to**	**12**	**,**	**except**	**Saturday**	**.**	**2**	**.**	**.**
早晨	9	到	-	,	除了	周六	.	2	.	.

上午9点至12点，周六除外。2.

[es] . [bi:] . - .

S	**.**	**B**	**.**	**18**	**.**
S	.	B	.	-	.

SB 18。

['dʒen(ə)rəl][ˌentə'mɑ:lədʒi] ([ˌtu:'tu:][tu:; tə][θri:]['aʊərz]) .

General	**Entomology**	**(**	**2**	**to**	**3**	**hours**	**)**	**.**
一般的	昆虫学	(	2	到	3	小时	)	.

普通昆虫学（2至3小时）。

[klæs] ['læbrətɔ:ri] [ænd; ənd] [fi:ld] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['stʌdi] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l]['ɪnsekts] .

Class	**laboratory**	**and**	**field**	**work**	**in**	**the**	**general**	**study**	**of**	**local**	**insects**	**.**
班级	实验室	和	场地	工作	在	这	一般的	学习	的	当地的	昆虫	.

课堂实验室和实地考察，对当地昆虫进行一般性研究。

[ˌpri:'rekwəzɪt] [baɪ'ɑ:lədʒi] A1 , [ɔ:r][zu'ɑ:lədʒi] B11 , [ɔ:r] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] .

Prerequisite	**Biology**	**A1**	**,**	**or**	**Zoology**	**B11**	**,**	**or**	**may**	**be**	**accompanied**	**by**	**one**	**of**	**these**	**.**
先决条件	生物学	A1	,	或者	动物学	B11	,	或者	可能	是	伴随	经过	一	的	这些	.

先修课程为生物学 A1 或动物学 B11，或可同时修读其中一门课程。

[klæs] ['pɪriəd] [em] . [tu:; tə][ef] . [æt; ət] - .

Class	**period**	**M**	**.**	**to**	**F**	**.**	**at**	**11**	**.**
班级	时期	M	.	到	F	.	在	-	.

上课时间：周一至周五，上午 11 点。

['læbrətɔ:ri] [ænd; ənd] [fi:ld] [wɜ:rk][æt; ət]['aʊərz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] . [θri:] . .

Laboratory	**and**	**field**	**work**	**at**	**hours**	**to**	**be**	**arranged**	**.**	**3**	**.**	**.**
实验室	和	场地	工作	在	小时	到	是	安排	.	3	.	.

实验室和野外工作时间另行安排。3.

[es] . A1 .

S	**.**	**A1**	**.**
S	.	A1	.

S. A1.

['dʒen(ə)rəl][baɪ'ɑ:lədʒi] ([θri:]['aʊərz]) .

General	**Biology**	**(**	**3**	**hours**	**)**	**.**
一般的	生物学	(	3	小时	)	.

普通生物学（3小时）。

[ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [kɔ:rs] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] .

A	**beginning**	**course**	**dealing**	**with**	**general**	**principles**	**.**
一个	开始	课程	处理	和	一般的	原则	.

一门介绍基本原理的入门课程。

['oʊpən][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][wɜːrk][ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] ['iːðər]

Open	to	those	who	have	had	no	biological	work	and	who	have	either
打开	到	那些	WHO	有	有	不	生物	工作	和	WHO	有	任何一个

['entərd] ['kɑːlɪdʒ] [ɔːr][ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə]['entər] .

entered	college	or	are	about	to	enter	.
进入	大学	或者	是	关于	到	进入	.

面向没有生物学相关工作经验，且已进入大学或即将进入大学学习的人员。

[klæs] [pɪrɪədz] [em] . [tuː; tə][ef] . [æt; ət] - .

Class	periods	M	.	to	F	.	at	11	.
班级	时期	M	.	到	F	.	在	-	.

上课时间：周一至周五，上午 11 点。

['læbrətɔːri] [ænd; ənd] [fiːld] [wɜːrk] [ˌæftər'nuːnz] . « - » [fɔːr] . .

Laboratory	and	field	work	afternoons	.	«	42	»	4	.	.
实验室	和	场地	工作	下午	.	«	-	»	4	.	.

实验室和野外工作下午。« 42 »4..

[es] . [siː] . [fɔːr] .

S	.	C	.	4	.
S	.	C	.	4	.

SC 4.

[iˈkɑːlədʒi] ([ˌtuːˈtuː][ɔːr][θriː]['aʊərz]) .

Ecology	(	2	or	3	hours	)	.
生态	(	2	或者	3	小时	)	.

生态学（2 或 3 小时）。

[klæs] , [fiːld] [ænd; ənd] ['læbrətɔːri] [wɜːrk][æt; ət]['aʊərz][tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .

Class	,	field	and	laboratory	work	at	hours	to	be	arranged	.
班级	,	场地	和	实验室	工作	在	小时	到	是	安排	.

课堂教学、实地考察和实验室工作时间另行安排。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l][lænd][ænd; ənd][ə'kwɑːtɪk] [sə'saiətiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæktərz] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði]

A	study	of	local	land	and	aquatic	societies	and	the	factors	governing	the
一个	学习	的	当地的	土地	和	水	社会	和	这	因素	治理	这

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [mə'riːn] ,

distribution	of	marine	,
分配	的	海洋	,

对当地陆地和水域社会以及影响海洋生物分布的因素进行研究，

[freʃ] ['wɔːtər][ænd; ənd][lænd][fɔːrmz] .

fresh	water	and	land	forms	.
新鲜的	水	和	土地	表格	.

淡水和地形。

[ˌpriːˈrekwəzɪt] , [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][wɜːrk] .

Prerequisite	,	a	year	of	biological	work	.
先决条件	,	一个	年	的	生物	工作	.

先决条件：一年的生物学学习。

[klæs] [pɪrɪədz] [em] . ['dʌbljuː] . [ef] . [æt; ət][wʌn] . [faɪv] . .

Class	periods	M	.	W	.	F	.	at	1	.	5	.	.
班级	时期	M	.	W	.	F	.	在	1	.	5	.	.

周一、周三、周五上课时间为1.5小时。

[es] . [siː] . [faɪv] .

S	.	C	.	5	.
S	.	C	.	5	.

SC 5.

['neɪtʃər] ['stʌdi] ([ˌtuː'tuː][ɔːr][θriː]['aʊərz]) .

Nature	Study	(	2	or	3	hours	)	.
自然	学习	(	2	或者	3	小时	)	.

自然观察（2 或 3 小时）。

['meθədz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ['stʌdi] .

Methods	and	materials	for	nature	study	.
方法	和	材料	为了	自然	学习	.

自然研究的方法和材料。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ə; eɪ]['læntərn] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

This	will	be	given	in	the	evening	when	a	lantern	may	be	used	.
这	将要	是	给定	在	这	晚上	什么时候	一个	灯笼	可能	是	用过的	.

这项活动将在晚上举行，届时可能会使用灯笼。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['iːðər] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

A	general	view	of	the	whole	field	will	be	given	either	for	those	who	are
一个	一般的	看法	的	这	所有的	场地	将要	是	给定	任何一个	为了	那些	WHO	是

['tiːtʃɪŋ] ,

teaching	,
教学	,

本文将对整个领域进行概述，无论是面向教学人员，

[ðoʊz] [huː] [ɪn'tend][tuː; tə] [tiːtʃ] , [ɔːr] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][nɑːt]['teknɪk(ə)l]

those	who	intend	to	teach	,	or	those	who	desire	the	general	not	technical
那些	WHO	打算	到	教	,	或者	那些	WHO	欲望	这	一般的	不是	技术的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

那些打算从事教学工作的人，或者那些想要获取一般信息而非技术信息的人。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kɔːrs] [fɔːr; fər] ['kɑːlɪdʒ] ['kredɪt] .

This	is	not	a	course	for	college	credit	.
这	是	不是	一个	课程	为了	大学	信用	.

本课程不授予大学学分。

[em] . [tuː; tə][ef] . ['iːvnɪŋ] [æt; ət]['sɛvən] : - .

M	.	to	F	.	evening	at	7	:	30	.
M	.	到	F	.	晚上	在	7	:	-	.

周一至周五晚上 7:30。

['læbrətɔːri] [ænd; ənd] [fiːld] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .

Laboratory	and	field	work	to	be	arranged	.
实验室	和	场地	工作	到	是	安排	.

实验室和野外工作安排待定。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] . ['sɛvən] . .

This	will	be	given	by	a	number	of	teachers	.	7	.	.
这	将要	是	给定	经过	一个	数字	的	教师	.	7	.	.

这将由多位老师讲授。7.

[es] . [diː] . ['sɛvən] .

S	.	D	.	7	.
S	.	D	.	7	.

SD 7。

[mə'meɪliən] [ˌembri'ɑːlədʒi] ([ˌtuː'tuː]['aʊərz]) .

Mammalian	Embryology	(	2	hours	)	.
哺乳动物	胚胎学	(	2	小时	)	.

哺乳动物胚胎学（2小时）。

['læbrətɔ:ri] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ] ['sɪriəl] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['embrioʊz] .

Laboratory	work	with	serial	sections	of	embryos	.
实验室	工作	和	序列号	部分	的	胚胎	.

实验室工作中对胚胎进行连续切片。

[ˌpri:'rekwəzɪt] [tu:] ['jɪrz] [ʌv; əv][ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][wɜ:rk] .

Prerequisite	two	years	of	zoological	work	.
先决条件	二	年	的	动物学	工作	.

先决条件：两年动物学工作经验。

[ə; eɪ] [rɪ'vju:] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ɔ:r] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər]['medɪk(ə)l] [wɜ:rk] .

A	review	course	for	those	in	the	practice	of	medicine	or	preparing	for	medical	work	.
一个	审查	课程	为了	那些	在	这	实践	的	药品	或者	准备	为了	医疗的	工作	.

为从事医疗工作或准备从事医疗工作的人员开设的复习课程。

['aʊərz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] . [eɪt] . .

Hours	to	be	arranged	.	8	.	.
小时	到	是	安排	.	8	.	.

具体时间待定。8.

[es] . [di:] . [eɪt] .

S	.	D	.	8	.
S	.	D	.	8	.

SD 8。

[nʊ'rɑ:lədʒi] ([ˌtu:'tu:][ɔ:r][θri:]['aʊərz]) .

Neurology	(	2	or	3	hours	)	.
神经病学	(	2	或者	3	小时	)	.

神经病学（2 或 3 小时）。

['læbrətɔ:ri] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][breɪn][ænd; ənd][kɔ:rd] .

Laboratory	work	with	sections	of	the	human	brain	and	cord	.
实验室	工作	和	部分	的	这	人类	脑	和	绳索	.

对人脑和脊髓切片进行实验室研究。

[ə; eɪ] [rɪ'vju:] [kɔ:rs] ['oʊpən]['oʊnli][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][sʌm; səm] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['və:tibreits] .

A	review	course	open	only	to	those	who	have	some	knowledge	of	the	central	nervous	system	of	vertebrates	.
一个	审查	课程	打开	仅有的	到	那些	WHO	有	一些	知识	的	这	中央	紧张的	系统	的	脊椎动物	.

这是一门复习课程，只对具备脊椎动物中枢神经系统一些知识的人开放。

[ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['ɪntrəst] [ɪn] [nʊ'rɑ:lədʒi] , [saɪ'kɑ:lədʒi] [ɔ:r]['medɪs(ə)n]

Especially	designed	for	those	who	have	interest	in	Neurology	,	Psychology	or	Medicine	.
尤其	设计	为了	那些	WHO	有	兴趣	在	神经病学	,	心理学	或者	药品	.

:

专为对神经病学、心理学或医学感兴趣的人士设计。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] ['kɔ:rsɪz] ['speʃ(ə)l][si:] . [ɔ:r][di:] . [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ˌtu:'tu:][ɔ:r][θri:]['aʊərz] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

In	addition	to	these	courses	special	C	.	or	D	.	work	for	2	or	3	hours	may	be	taken	as	follows	:
在	添加	到	这些	课程	特别的	C	.	或者	D	.	工作	为了	2	或者	3	小时	可能	是	已采取	作为	跟随	:

除了这些课程之外，还可以选择修读 2 或 3 小时的 C 级或 D 级专项课程，具体安排如下：

[ə; eɪ] . .

a	.	.
一个	.	.

一个..

['speʃ(ə)l] [fiːld] [ænd; ənd] ['læbrətɔːri] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [gruːp] [ʌv; əv] [mə'riːn] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ]

Special	field	and	laboratory	work	with	some	group	of	marine	animals	,	such
特别的	场地	和	实验室	工作	和	一些	团体	的	海洋	动物	,	这样的

[æz; əz] ['æmfɪˌpɑːdz] ,

as	amphipods	,
作为	端足类动物	,

对某些海洋动物群体（例如端足类动物）进行了专门的野外和实验室研究，

['aɪsəˌpɑːd] , ['dekəˌpɑːd] , ['gæstrəˌpɑːdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

isopods	,	decapods	,	gastropods	,	etc	.
等足类动物	,	十足类动物	,	腹足类动物	,	ETC	.

等足类、十足类、腹足类等。

[biː] . .

b	.	.
b	.	.

b..

['speʃ(ə)l] [fiːld] [ænd; ənd] ['læbrətɔːri] [wɜːrk][ɪn][ˌentə'mɑːlədʒi] , ['iːðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['sɪŋg(ə)l]['ɔːrdər]

Special	field	and	laboratory	work	in	Entomology	,	either	with	some	single	order
特别的	场地	和	实验室	工作	在	昆虫学	,	任何一个	和	一些	单身的	命令

[ɔːr]['fæməli] ,

or	family	,
或者	家庭	,

昆虫学方面的专门野外和实验室工作，可以是针对某个目或科的研究。

[ɔːr][laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri][wɜːrk] . « -

or	life	history	work	.	«	43
或者	生活	历史	工作	.	«	-

或生活史研究。« 43

» [siː] . .

»	c	.	.
»	c	.	.

»c..

['speʃ(ə)l] [fiːld] [ænd; ənd] ['læbrətɔːri] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði][ˌembri'ɑːlədʒi][ʌv; əv] [in'vəːtəbreits] .

Special	field	and	laboratory	work	in	the	embryology	of	invertebrates	.
特别的	场地	和	实验室	工作	在	这	胚胎学	的	无脊椎动物	.

无脊椎动物胚胎学方面的特殊野外和实验室工作。

[diː] . .

d	.	.
d	.	.

d..

['speʃ(ə)l] [fiːld] [ænd; ənd] ['læbrətɔːri] [wɜːrk][ɪn][i'kɑːlədʒi] .

Special	field	and	laboratory	work	in	Ecology	.
特别的	场地	和	实验室	工作	在	生态	.

生态学方面的专业野外和实验室工作。

['aʊərz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .

Hours	to	be	arranged	.
小时	到	是	安排	.

具体时间待定。

[iː] . .

e . :
e . .

例如.....

['speʃ(ə)l] [fiːld] [ænd; ənd] ['læbrətɔːri] [wɜːrk][ɪn] [mə'riːn] .

Special	**field**	**and**	**laboratory**	**work**	**in**	**marine**	**algæ**	**.**
特别的	场地	和	实验室	工作	在	海洋	藻类	.

海洋藻类的专门野外和实验室研究。

['aʊərz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .

Hours	**to**	**be**	**arranged**	**.**
小时	到	是	安排	.

具体时间待定。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrk][ɪn][ɑːrt] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːfərd] [baɪ] [mɪs] ['ʌnə] [ə; eɪ] . [hɪlz] : [wʌn] . .

The	**following**	**work**	**in**	**art**	**will**	**be**	**offered**	**by**	**Miss**	**Anna**	**A**	**.**	**Hills**	**:**	**1**	**.**	**.**
这	下列的	工作	在	艺术	将要	是	提供	经过	错过	安娜	一个	.	丘陵	:	1	.	.

安娜·A·希尔斯小姐将展出以下艺术作品：1.

[es] . A1 .

S	**.**	**A1**	**.**
S	.	A1	.

S. A1.

[ɑːrt] ([ˌtuː'tuː] ['aʊərz]) [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['drɔːɪŋ] .

Art	**(**	**2**	**hours**	**)**	**zoological**	**drawing**	**.**
艺术	(	2	小时	)	动物学	绘画	.

艺术（2小时）动物素描。

[ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [kɔːrs] [fɔːr; fər] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi][wɪð; wɪθ] [mə'riːn] [ænd; ənd][lænd] ['spesimənz]

A	**beginning**	**course**	**for**	**students**	**of**	**Biology**	**with**	**marine**	**and**	**land**	**specimens**
一个	开始	课程	为了	学生	的	生物学	和	海洋	和	土地	标本

[æz; əz] [mə'tɪriəl] .

as	**material**	**.**
作为	材料	.

这是一门面向生物学学生的入门课程，以海洋和陆地标本为教学材料。

[ðɪs] [kɔːrs] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][eɪd][tuː; tə]['eni] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ˌilə'streiʃəns] [fɔːr; fər]

This	**course**	**will**	**be**	**an**	**aid**	**to**	**any**	**who**	**may**	**wish**	**to**	**prepare**	**illustrations**	**for**
这	课程	将要	是	一个	援助	到	任何	WHO	可能	希望	到	准备	插图	为了

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pepərz] [ɔːr] [bʊks] .

scientific	**papers**	**or**	**books**	**.**
科学	文件	或者	图书	.

本课程将对任何希望为科学论文或书籍绘制插图的人有所帮助。

[pen][ænd; ənd][ɪŋk] , ['pens(ə)l][ænd; ənd] ['kʌlərd] ['meθədz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

Pen	**and**	**ink**	**,**	**pencil**	**and**	**colored**	**methods**	**will**	**be**	**given**	**.**
笔	和	墨水	,	铅笔	和	有色	方法	将要	是	给定	.

将介绍钢笔墨水画法、铅笔画法和彩色画法。

[tuˈɪʃ(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['kɔːrsɪz] .

Tuition	**the**	**same**	**as**	**in**	**other**	**courses**	**.**
学费	这	相同的	作为	在	其他	课程	.

学费与其他课程相同。

['stjʊdnts] ['fɜːrnɪʃ] [ðer; ðər] [oʊn] ['drɔːɪŋ] [mə'tɪriəlz] . [ˌtuː'tuː] . .

Students	**furnish**	**their**	**own**	**drawing**	**materials**	**.**	**2**	**.**	**.**
学生	提供	他们的	自己的	绘画	材料	.	2	.	.

学生自备绘画材料。2.

['aʊtdɔːr] [sketʃ] [klæs] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] ['wɔːtər] ['kʌlɚz] [ɔːr] [ɔɪlz] — [ɔɪlz] [prɪ'fɜːrd] . [θriː] . .

Outdoor	sketch	class	with	either	water	colors	or	oils	—	oils	preferred	.	3	.	.
户外的	草图	班级	和	任何一个	水	颜色	或者	油	—	油	首选	.	3	.	.

户外写生课，可使用水彩或油画颜料——油画颜料更佳。3.

['aʊtdɔːr] ['fɪgjər] [wɜːrk] .

Outdoor	figure	work	.
户外的	数字	工作	.

户外人物写生。

[ɪ'speʃəli] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [wɜːrk] .

Especially	arranged	for	if	desired	by	those	who	have	done	out	-	of	-	door	work	.
尤其	安排	为了	如果	想要的	经过	那些	WHO	有	完毕	出去	-	的	-	门	工作	.

特别为那些从事户外工作的人员安排。

[reɪts] [fɔːr; fər] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] , - [sents] [pər] ['aʊər] .

Rates	for	two	and	three	,	75	cents	per	hour	.
利率	为了	二	和	三	,	-	分	每	小时	.

两人或三人收费，每小时 75 美分。

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [θriː] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz] [iːtʃ] .

Each	should	be	taken	in	three	periods	of	three	hours	each	.
每个	应该	是	已采取	在	三	时期	的	三	小时	每个	.

每份药物应分三次服用，每次三小时。

[mɪs] [hɪlz] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] : ['stuːd(ə)nt][ɪn]['ɑːləˌvet] ['kɑːlɪdʒ] , [ɑːrt] ['ɪnstɪtuːt] ,

Miss	Hills	has	had	the	following	preparation	:	Student	in	Olivet	College	,	Art	Institute	,
错过	丘陵	有	有	这	下列的	准备	:	学生	在	奥利维特	大学	,	艺术	研究所	,

希尔斯小姐曾接受过以下培训：奥利维特学院学生、艺术学院学生

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ; ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] ['kuːpər] ['juːniən] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ;

Chicago	;	Graduate	of	Cooper	Union	,	New	York	City	;
芝加哥	;	毕业	的	库珀	联盟	,	新的	约克	城市	;

芝加哥；毕业于纽约市库珀联盟学院；

['speʃ(ə)l] [wɜːrk] ['ʌndər] ['rəudə] [hoʊlmz] ['nɪkəlz] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] ['dʌbljuː] . [daʊ] , [nuː] [jɔːk] .

special	work	under	Rhoda	Holmes	Nicholls	and	Arthur	W	.	Dow	,	New	York	.
特别的	工作	在下面	罗达	福尔摩斯	尼科尔斯	和	亚瑟	W	.	道琼斯	,	新的	约克	.

在纽约，曾为 Rhoda Holmes Nicholls 和 Arthur W. Dow 工作。

['dʊrɪŋ] [fɔːr] ['jɪrz] ['stʌdi] [ɪn] ['jʊrəp] [wɜːrkt] ['ʌndər] [ˌvilhel'miːnə,,wil-][eɪtʃ] . [diː] ['koʊnɪŋ] [ɪn] ['hɑːlənd] ,

During	four	years	study	in	Europe	worked	under	Wilhelmina	H	.	de	Koning	in	Holland	,
期间	四	年	学习	在	欧洲	工作	在下面	威廉明娜	H	.	德	科宁	在	荷兰	,

在欧洲学习的四年间，曾在荷兰师从威廉明娜·H·德·科宁。

[dʒiːn] [pɔːl] ['lɔrənz] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [lɑːpɑːrə] [ɪn]['dʒuːliənz] [ə'kædəmi] , ['pærɪs] ,

Jean	Paul	Laurens	and	William	Lappara	in	Julian's	Academy	,	Paris	,
让	保罗	劳伦斯	和	威廉	拉帕拉	在	朱利安的	学院	,	巴黎	,

让·保罗·劳伦斯和威廉·拉帕拉在巴黎朱利安学院

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː] ['jɪrz] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ['ʌndər] [dʒeɪ] . ['noʊb(ə)l] ['bɑːləu] . « - » « -

and	in	England	two	years	out	of	doors	under	J	.	Noble	Barlow	.	«	44	»	«	45
和	在	英格兰	二	年	出去	的	门	在下面	J	.	高贵	巴洛	.	«	-	»	«	-

在英国，我在J. Noble Barlow的指导下进行了两年的户外训练。« 44 »« 45

» [sə'plaɪ] [dɪ'pɑːrtmənt]

»	Supply	Department
»	供应	部门

»供应部门

[lə'guːnə] [mə'riːn] ['læbrətɔːri]
Laguna **Marine** **Laboratory**
拉古纳 海洋 实验室

拉古纳海洋实验室

[lə'guːnə] [biːtʃ] , ['ɔrɪndʒ] ['kaʊnti] , [ˌkælə'fɔːrniə]
LAGUNA **BEACH** **,** **ORANGE** **COUNTY** **,** **CALIFORNIA**
拉古纳 海滩 , 橙子 县 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州橙县拉古纳海滩

[ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['spesimənz] [fɔːr; fər] [klæs] [ænd; ənd] [mju'ziːəm]
ZOOLOGICAL **SPECIMENS** **FOR** **CLASS** **AND** **MUSEUM**
动物学 标本 为了 班级 和 博物馆

课堂和博物馆用动物标本

[mə'riːn] [ænd; ənd] [freʃ] ['wɔːtər] [fɔːrmz]
MARINE **AND** **FRESH** **WATER** **FORMS**
海洋 和 新鲜的 水 表格

海洋和淡水形态

[dɪ'tɜːrmɪnd] ['ɪnsekts] [fɔːr; fər] [skuːl] [kə'lekʃənz]
DETERMINED **INSECTS** **FOR** **SCHOOL** **COLLECTIONS**
决定 昆虫 为了 学校 收藏

学校收藏的昆虫标本

[ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] , [bəuθ]
MICROSCOPIC **PREPARATIONS** **OF** **ALL** **SORTS** **,** **BOTH**
显微镜 准备工作 的 全部 排序 , 两个都

各种显微镜制片，包括

[hoʊl] [maʊnts] [ænd; ənd] ['sekʃnz]
WHOLE **MOUNTS** **AND** **SECTIONS**
所有的 安装 和 部分

整体安装和分段

[ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [tʃɑːts] [ɪn] ['kʌlɚz]
ZOOLOGICAL **CHARTS** **IN** **COLORS**
动物学 图表 在 颜色

彩色动物学图表

[ˌænə'tɑːmɪk(ə)l] ['mɒdlz] [ænd; ənd] [dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn]
ANATOMICAL **MODELS** **AND** **DISSECTIONS**
解剖学 模型 和 解剖

解剖模型和解剖

[ɔːl] ['ɔːrdərz] [fɔːr; fər] [mə'tɪriəl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [ɪn] [nɑːt] ['leɪtər] [ðæn; ðən] ['ɔːgəst] 1st
All **orders** **for** **material** **should** **be** **sent** **in** **not** **later** **than** **August** **1st**
全部 订单 为了 材料 应该 是 发送 在 不是 之后 比 八月 1st

所有材料订单必须在8月1日之前提交。

[ə'tenʃ(ə)n]
ATTENTION
注意力

注意力

['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['speʃ(ə)l] [mə'tɪriəl]
GIVEN **TO** **SPECIAL** **MATERIAL**
给定 到 特别的 材料

给予特殊材料

[frʌm; frəm] [sep'tembər] 15th [tuː; tə] [dʒuːn] 20th , [ə'dres] [dɪ'pɑːrtmənt]
From **September** **15th** **to** **June** **20th** **,** **address** **Department**
从 九月 15th 到 六月 20th , 地址 部门

9月15日至次年6月20日，地址：部门

[zu'ɑ:lədʒi] , [pə'məunə] ['kɑ:lɪdʒ] , ['klɛrˌmɑ:nt] , [ˌkælə'fɔ:rniə] .

Zoology	**,**	**Pomona**	**College**	**,**	**Claremont**	**,**	**California**	**.**
动物学	,	波莫纳	大学	,	克莱蒙特	,	加利福尼亚州	.

加州克莱蒙特波莫纳学院动物学系。

[frʌm; frəm][dʒu:n] 20th [ʌn'tɪl] [sep'tembər] 15th , [ə'dres]

From	**June**	**20th**	**until**	**September**	**15th**	**,**	**address**
从	六月	20th	直到	九月	15th	,	地址

从6月20日至9月15日，地址

[sə'plaɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt]

Supply	**Department**
供应	部门

供应部

[lə'gu:nə] [mə'ri:n] ['læbrətɔ:ri]

LAGUNA	**MARINE**	**LABORATORY**
拉古纳	海洋	实验室

拉古纳海洋实验室

[lə'gu:nə] [bi:tʃ] , [ˌkælə'fɔ:rniə]

Laguna	**Beach**	**,**	**California**
拉古纳	海滩	,	加利福尼亚州

加利福尼亚州拉古纳海滩

['lɪvɪŋ] [ˌprəutəu'zəuə] , ['haɪdrɔɪd] , [plə'nærɪən] , ['roʊtɪfərz] , ['frɑ:gz] , ['lɪzərdz][ænd; ənd] ['sæləmændəz]

Living	**protozoa**	**,**	**hydroids**	**,**	**planarians**	**,**	**rotifers**	**,**	**frogs**	**,**	**lizards**	**and**	**salamanders**
活的	原生动物	,	水螅	,	涡虫	,	轮虫	,	青蛙	,	蜥蜴	和	蝾螈

[meɪ] [bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [ɪf] [taɪm] [ɪz]['gɪv(ə)n] .

may	**be**	**furnished**	**if**	**time**	**is**	**given**	**.**
可能	是	提供	如果	时间	是	给定	.

如果时间允许，可以提供活的原生动物、水螅、涡虫、轮虫、青蛙、蜥蜴和蝾螈。

[ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [twelv] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [fɔ:r] , $1 . - .

Enough	**for**	**a**	**class**	**of**	**twelve**	**of**	**any**	**one**	**of**	**the**	**first**	**four**	**,**	**$1**	**.**	**00**	**.**
足够的	为了	一个	班级	的	十二	的	任何	一	的	这	第一的	四	,	$1	.	-	.

前四种中的任何一种，足够十二个人上课，只需 1.00 美元。

['frɑ:gz] , ['lɪzərdz][ænd; ənd] ['sæləmændəz] [meɪ] [bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [æt; ət][frʌm; frəm] $1 . - [tu:; tə] $3 . -

Frogs	**,**	**lizards**	**and**	**salamanders**	**may**	**be**	**furnished**	**at**	**from**	**$1**	**.**	**00**	**to**	**$3**	**.**	**00**
青蛙	,	蜥蜴	和	蝾螈	可能	是	提供	在	从	$1	.	-	到	$3	.	-

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

a	**dozen**	**.**
一个	打	.

青蛙、蜥蜴和蝾螈的售价为每打 1.00 美元至 3.00 美元。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [pər]['bɑ:t(ə)l] $. -

Towings	**from**	**the**	**ocean**	**,**	**per**	**bottle**	**$**	**.**	**25**
拖曳	从	这	海洋	,	每	瓶子	$	.	-

从海洋拖运，每瓶0.25美元

['sɪmp(ə)l]['spʌndʒɪz] , [pər]['dʌz(ə)n] . -

Simple	**sponges**	**,**	**per**	**dozen**	**.**	**50**
简单的	海绵	,	每	打	.	-

普通海绵，每打0.50美元

['ʌðər] ['spʌndʒɪz] , [pər]['dʌz(ə)n] . -

Other	**sponges**	**,**	**per**	**dozen**	**.**	**75**
其他	海绵	,	每	打	.	-

其他海绵，每打 0.75 美元

[smɔːl] ['haɪdrɔɪd] , [pər]['vaɪəl] . -

Small	hydroids	,	per	vial	.	75
小的	水螅	,	每	小瓶	.	-

每瓶0.75毫升小水螅

[lɑːrdʒ] [ˌt(j)uːbjə'leɪr.i.ən] ['haɪdrɔɪd] , [pər]['dʌz(ə)n] . - [tuː; tə][wʌn] . -

Large	tubularian	hydroids	,	per	dozen	.	75	to	1	.	00
大的	管状	水螅	,	每	打	.	-	到	1	.	-

大型管状水螅，每打0.75至1.00美元

[freʃ] ['wɔːtər] [plə'næriən] , [pər]['dʌz(ə)n] . -

Fresh	water	planarians	,	per	dozen	.	25
新鲜的	水	涡虫	,	每	打	.	-

淡水涡虫，每打 0.25 美元

[sɔːlt]['wɔːtər] [plə'næriən] , [pər]['dʌz(ə)n] . -

Salt	water	planarians	,	per	dozen	.	50
盐	水	涡虫	,	每	打	.	-

海水涡虫，每打 0.50 美元

[smɔːl] [raʊnd] [wəːmz, vɔːrms] , [pər]['dʌz(ə)n] . -

Small	round	worms	,	per	dozen	.	25
小的	圆形的	蠕虫	,	每	打	.	-

小圆虫，每打 0.25 美元

[saiˈpʌŋkjulid][wəːmz, vɔːrms] , [pər]['dʌz(ə)n] . -

Sipunculid	worms	,	per	dozen	.	75
星虫	蠕虫	,	每	打	.	-

每打0.75美元的星虫

[məˈriːn] ['ænəlɪdz] , [pər]['dʌz(ə)n] . - [tuː; tə][wʌn] . -

Marine	annelids	,	per	dozen	.	75	to	1	.	00
海洋	环节动物	,	每	打	.	-	到	1	.	-

海洋环节动物，每打 0.75 至 1.00 美元

['liːtʃɪz] , [pər]['dʌz(ə)n] . -

Leeches	,	per	dozen	.	75
水蛭	,	每	打	.	-

水蛭，每打 0.75 美元

[ˌpɔliˈzəuə] , [pər]['bɑːt(ə)l] . -

Polyzoa	,	per	bottle	.	25
多毛纲	,	每	瓶子	.	-

多毛纲动物，每瓶 0.25

['stɑːrfɪʃ] , [smɔːl] [tuː; tə][lɑːrdʒ] , [pər]['dʌz(ə)n] . - [tuː; tə][wʌn] . -

Starfish	,	small	to	large	,	per	dozen	.	50	to	1	.	50
海星	,	小的	到	大的	,	每	打	.	-	到	1	.	-

海星，大小不一，每打0.50至1.50美元

[siː] ['ɜːtʃɪnz] , [pər]['dʌz(ə)n] . - [tuː; tə][wʌn] . -

Sea	urchins	,	per	dozen	.	75	to	1	.	00
海	海胆	,	每	打	.	-	到	1	.	-

海胆，每打0.75至1.00美元

[siː] ['kjuːkʌmbərz] , [lɑːrdʒ] , [pər]['dʌz(ə)n][θriː] . -

Sea	cucumbers	,	large	,	per	dozen	3	.	00
海	黄瓜	,	大的	,	每	打	3	.	-

大号海参，每打 3.00

- , [pər]['dʌz(ə)n][wʌn] . -

Synapta	,	per	dozen	1	.	00
-	,	每	打	1	.	-

Synapta，每打 1.00

['sɜ:rpənt][stɑ:rz] , [smɔ:l] [tu:; tə][lɑ:rdʒ] , [pər]['dʌz(ə)n] . - [tu:; tə][ˌtu:'tu:] . -

Serpent	**stars**	**,**	**small**	**to**	**large**	**,**	**per**	**dozen**	**.**	**75**	**to**	**2**	**.**	**00**
蛇	明星	,	小的	到	大的	,	每	打	.	-	到	2	.	-

蛇形星，大小不一，每打0.75至2.00美元

['mʌsəlz] , ['mi:diəm] [tu:; tə][lɑ:rdʒ] , [pər]['dʌz(ə)n] . - [tu:; tə][wʌn] . -

Mussels	**,**	**medium**	**to**	**large**	**,**	**per**	**dozen**	**.**	**75**	**to**	**1**	**.**	**50**
贻贝	,	中等的	到	大的	,	每	打	.	-	到	1	.	-

中大型贻贝，每打0.75至1.50美元

['pekten] [ɔ:r] ['kɑ:klz] , [pər]['dʌz(ə)n] . - [tu:; tə][wʌn] . -

Pectens	**or**	**cockles**	**,**	**per**	**dozen**	**.**	**75**	**to**	**1**	**.**	**50**
果胶	或者	鸟蛤	,	每	打	.	-	到	1	.	-

鸟蛤或蛤蜊，每打0.75至1.50美元

[sneɪlz] , [smɔ:l] , [pər]['dʌz(ə)n] . -

Snails	**,**	**small**	**,**	**per**	**dozen**	**.**	**50**
蜗牛	,	小的	,	每	打	.	-

小蜗牛，每打0.50美元

[si:] [heəz] , [pər]['dʌz(ə)n][ˌtu:'tu:] . -

Sea	**hares**	**,**	**per**	**dozen**	**2**	**.**	**00**
海	野兔	,	每	打	2	.	-

海兔，每打 2.00

[sɔ:lt]['wɔ:tər] [sneɪlz] , [lɑ:rdʒ] , [pər]['dʌz(ə)n][wʌn] . -

Salt	**Water**	**Snails**	**,**	**large**	**,**	**per**	**dozen**	**1**	**.**	**00**
盐	水	蜗牛	,	大的	,	每	打	1	.	-

大号海水螺，每打1.00

['lɪmpɪt] , [lɑ:rdʒ] , [pər]['dʌz(ə)n] . -

Limpets	**,**	**large**	**,**	**per**	**dozen**	**.**	**75**
帽贝	,	大的	,	每	打	.	-

大号帽贝，每打 0.75 美元

[lænd] [slʌgz] , [pər]['dʌz(ə)n] . -

Land	**slugs**	**,**	**per**	**dozen**	**.**	**75**
土地	蛞蝓	,	每	打	.	-

陆生蛞蝓，每打 0.75

['kaɪtən] , ['mi:diəm] [saɪzd] , [pər]['dʌz(ə)n] . -

Chitons	**,**	**medium**	**sized**	**,**	**per**	**dozen**	**.**	**75**
石鳖	,	中等的	尺寸	,	每	打	.	-

中等大小的石鳖，每打 0.75 美元

['kaɪtən] , [lɑ:rdʒ] , [pər]['dʌz(ə)n][wʌn] . -

Chitons	**,**	**large**	**,**	**per**	**dozen**	**1**	**.**	**50**
石鳖	,	大的	,	每	打	1	.	-

大型石鳖，每打1.50美元

['bɑ:rnəklz] , [lɑ:rdʒ] , [pər]['dʌz(ə)n][wʌn] . -

Barnacles	**,**	**large**	**,**	**per**	**dozen**	**1**	**.**	**00**
藤壶	,	大的	,	每	打	1	.	-

大藤壶，每打 1.00

[ʃɔ:r] [kræbz] , [pər]['dʌz(ə)n] . -

Shore	**crabs**	**,**	**per**	**dozen**	**.**	**75**
支撑	螃蟹	,	每	打	.	-

岸蟹，每打 0.75 美元

[rɑ:k] [kræbz] , [lɑ:rdʒ] , [pər]['dʌz(ə)n] . -

Rock	**crabs**	**,**	**large**	**,**	**per**	**dozen**	**.**	**50**
岩石	螃蟹	,	大的	,	每	打	.	-

大岩蟹，每打0.50美元

[smɔːl] ['lɑːbstər] - [laɪk] [fɔːrmz] , [pər] ['dʌz(ə)n] . - [tuː; tə][wʌn] . -

Small	lobster	-	like	forms	,	per	dozen	.	75	to	1	.	50
小的	龙虾	-	喜欢	表格	,	每	打	.	-	到	1	.	-

小型龙虾状食物，每打0.75至1.50美元

[ə'sɪdiənz] , ['sɪmp(ə)l][ɔːr]['kɑːmpaʊnd] . -

Ascidians	,	simple	or	compound	.	75
海鞘	,	简单的	或者	化合物	.	-

海鞘，单生或复合型。75

[ˌæmfi'ɑːksəs] , ['miːdiəm] [tuː; tə][lɑːrdʒ] , [iːtʃ] . - [tuː; tə] . -

Amphioxus	,	medium	to	large	,	each	.	25	to	.	50
文昌鱼	,	中等的	到	大的	,	每个	.	-	到	.	-

文昌鱼，中型至大型，每只 0.25 至 0.50

[smɔːl] [fɪʃ] , [pər] ['dʌz(ə)n] . - [tuː; tə][wʌn] . -

Small	fish	,	per	dozen	.	50	to	1	.	50
小的	鱼	,	每	打	.	-	到	1	.	-

小鱼，每打0.50至1.50美元

['devəlˌfɪʃ] [ɔːr]['ɑːktəpʊs] , [iːtʃ] . - [tuː; tə][θriː] . -

Devilfish	or	octopus	,	each	.	75	to	3	.	00
魔鬼鱼	或者	章鱼	,	每个	.	-	到	3	.	-

魔鬼鱼或章鱼，每只 0.75 至 3.00 美元

[[ˌpiː 'dʒiː][aɪ]]

[	Pg	i	]
[	页	我	]

[第 i 页]

[egz] [ɔːr] [jʌŋ] [kræbz] , ['lɔbstəz] , ['stɑːrfɪʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Eggs	or	young	crabs	,	lobsters	,	starfish	,	etc	.	,
鸡蛋	或者	年轻的	螃蟹	,	龙虾	,	海星	,	ETC	.	,

蟹卵或幼蟹、龙虾、海星等。

[kæn; kən][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] ['iːðər] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [steɪnd] [fɔːr; fər][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

can	be	furnished	either	mounted	and	stained	for	microscopic	examination
能	是	提供	任何一个	安装	和	染色	为了	显微镜	考试

[ɔːr][ɪn] ['bɔtlz] .

or	in	bottles	.
或者	在	瓶子	.

可以装裱染色后用于显微镜检查，也可以装瓶保存。

['æmfɪˌpɑːdz] , ['aɪsəˌpɑːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kæn; kən][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

Amphipods	,	isopods	,	etc	.	,	can	be	furnished	at	any	time	.
端足类动物	,	等足类动物	,	ETC	.	,	能	是	提供	在	任何	时间	.

随时可提供端足类、等足类等生物。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lænd] ['ænɪmlz] [kæn; kən][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [æt; ət][frʌm; frəm] 25c [tuː; tə] $1 . - [ə; eɪ]

The	following	land	animals	can	be	furnished	at	from	25c	to	$1	.	00	a
这	下列的	土地	动物	能	是	提供	在	从	25c	到	$1	.	-	一个

['dʌz(ə)n] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]['ælkəhɔːl][ɔːr]['fɔːrməlɪn] .

dozen	preserved	in	alcohol	or	formalin	.
打	保存完好	在	酒精	或者	福尔马林	.

以下陆地动物标本，用酒精或福尔马林保存，每打售价 25 美分至 1 美元。

['spaɪdər] , , [s'kɔːpɪənz] , [sentɪ'piːdz] , [mɪ'lɪpiːdz] , ['drægən][ænd; ənd] ['dæmzl] [flaɪ] ,

Spiders	,	phalangids	,	scorpions	,	centipedes	,	millipedes	,	dragon	and	damsel	fly	larvæ	,
蜘蛛	,	指骨	,	蝎子	,	蜈蚣	,	千足虫	,	龙	和	闺女	飞	幼虫	,

[ə'kwɑːtɪk] ['biːtl] ,

aquatic	beetle	larvæ	,
水	甲虫	幼虫	,

蜘蛛、指螽斯、蝎子、蜈蚣、马陆、蜻蜓幼虫和豆娘幼虫、水生甲虫幼虫

['græsˌhɔpəz] , ['krikits] , [tə:maits] , [bʌgz] , ['bi:tlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
grasshoppers , crickets , termites , bugs , beetles , etc .
蚱蜢 , 蟋蟀 , 白蚁 , 漏洞 , 甲虫 , ETC .

蚱蜢、蟋蟀、白蚁、臭虫、甲虫等等。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [mə'ri:n] ['ʃɛlz]
DETERMINED COLLECTIONS OF MARINE SHELLS
决定 收藏 的 海洋 贝壳

海洋贝壳的确定性收藏

[ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['spi:ʃi:z] $5 . -
A set of fifty species $5 . 00
一个 放 的 五十 物种 $5 . -

一套五十种物种，售价 5.00 美元

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [mə'ri:n] [krʌs'teiʃjə]
DETERMINED MARINE CRUSTACEA
决定 海洋 甲壳类动物

确定的海洋甲壳类动物

[ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] ['spi:ʃi:z] $8 . -
A set of forty species $8 . 00
一个 放 的 四十 物种 $8 . -

一套四十种物种，售价 8.00 美元

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [mə'ri:n] [in'və:təbreits]
DETERMINED MARINE INVERTEBRATES
决定 海洋 无脊椎动物

确定性海洋无脊椎动物

[ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['loʊk(ə)l] ['stɑ:rfɪʃ] , [si:] ['ɜ:tʃɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . $5 . -
A set of local starfish , sea urchins , etc . $5 . 00
一个 放 的 当地的 海星 , 海 海胆 , ETC . $5 . -

一套本地海星、海胆等，5美元。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['ɪnsekts]
DETERMINED AND MOUNTED INSECTS
决定 和 安装 昆虫

已确定并装裱的昆虫

[ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɔ:rdərz] , ['leɪb(ə)ld] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑ:ks] [ɔ:r] [keɪs] $6 . -
A set of all the important orders , labeled and in a box or case $6 . 00
一个 放 的 全部 这 重要的 订单 , 标签 和 在 一个 盒子 或者 案件 $6 . -

一套所有重要订单，贴好标签，装在盒子或箱子里，售价 6.00 美元

[ə; eɪ] ['maʊntɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['kɑ:mən] ['bi:tlz] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ænd; ənd] ['leɪb(ə)ld] [sɪks] . -
A mounted collection of fifty common beetles , determined and labeled 6 . 00
一个 安装 收藏 的 五十 常见的 甲虫 , 决定 和 标签 6 . -

一套包含五十只常见甲虫的标本，经鉴定并贴有标签，售价 6.00 美元。

[ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] - ['bʌtərˌflaɪz] , ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['leɪb(ə)ld] [sɪks] . -
A set of 25 butterflys , mounted and labeled 6 . 00
一个 放 的 - 蝴蝶 , 安装 和 标签 6 . -

一套25只蝴蝶，已装裱并贴有标签，售价6.00美元。

['ʌðər] [sets] [ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['ɪnsekts] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [tu:; tə] ['ɔ:rdər] .
Other sets of determined insects may be obtained to order .
其他 套 的 决定 昆虫 可能 是 获得 到 命令 .

可以订购其他特定昆虫种群。

[ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [tʃɑ:ts]
ZOOLOGICAL CHARTS
动物学 图表

动物学图表

[ðiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn] [klɔːθ] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər] .

These	are	made	on	cloth	and	may	be	made	to	order	.
这些	是	制成	在	布	和	可能	是	制成	到	命令	.

这些产品采用布料制成，可接受定制。

[ðə; ði] [tʃɑːts] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][kɔːst][frʌm; frəm] $1 . - [tuː; tə] $3 . - [iːtʃ] ,

The	charts	may	be	in	colors	and	cost	from	$1	.	00	to	$3	.	00	each	,
这	图表	可能	是	在	颜色	和	成本	从	$1	.	-	到	$3	.	-	每个	,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['diːteɪlz] .

according	to	the	details	.
根据	到	这	细节	.

根据具体情况，图表可能有彩色版本，每张售价从 1 美元到 3 美元不等。

['speʃ(ə)l]['praɪsɪz]['gɪv(ə)n][ɑːn][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l] , [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] , [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l][ɔːr] [ˌentəmə'lɑːdʒɪkl]

Special	prices	given	on	Anatomical	,	Physiological	,	Zoological	or	Entomological
特别的	价格	给定	在	解剖学	,	生理	,	动物学	或者	昆虫学

['daiəgræmz][ɪn][wʌn][ɔːr] ['sevrəl] ['kʌlɚz] .

diagrams	in	one	or	several	colors	.
图表	在	一	或者	一些	颜色	.

解剖学、生理学、动物学或昆虫学图表，单色或多色印刷，均有特价。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

昆虫学和动物学杂志，第9卷，(Journal of Entomology and Zoology, Vol.)

第3/3页

[ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ɔːr] [ˌænəˈtɑːmɪk(ə)l] ['mɒdlz] [ɪn] [kleɪ] [ɔːr]
ZOOLOGICAL OR ANATOMICAL MODELS IN CLAY OR
动物学 或者 解剖学 模型 在 黏土 或者

粘土动物学或解剖学模型

[wæks][ænd; ənd] [ɪn] ['kʌlɚz]
WAX AND IN COLORS
蜡 和 在 颜色

蜡和彩色

[ðiːz] ['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər] , [ðer; ðər][kɔːst] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði][kəm'pleksəti] .
These also may be made to order , their cost depends upon the complexity .
这些 还 可能 是 制成 到 命令 , 他们的 成本 取决于 之上 这 复杂 .

这些产品也可以按订单生产，价格取决于复杂程度。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] :
The following are some of the series :
这 下列的 是 一些 的 这 系列 :

以下是部分系列作品:

[breɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['vɜːrtɪbrət] [gruːps] , [set][ʌv; əv][sɪks] $5 . - [tuː; tə] $10 . -
Brains of the chief vertebrate groups , set of six $5 . 00 to $10 . 00
大脑 的 这 首席 脊椎动物 团体 , 放 的 六 $5 . - 到 $10 . -

主要脊椎动物类群的大脑，一套六个，售价 5.00 至 10.00 美元

[əˈnætəmi] [ʌv; əv][klæm] , ['ɜːrθwɜːrm] , ['stɑːrfɪʃ] - . -
Anatomy of clam , earthworm , starfish 10 . 00
解剖学 的 蛤 , 蚯蚓 , 海星 - . -

蛤蜊、蚯蚓、海星的解剖结构 10.00

['mɒdlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][frɑːg][faɪv] . -
Models of the development of the frog 5 . 00
模型 的 这 发展 的 这 青蛙 5 . -

青蛙发育模型 5.00

['mɒdlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Models of the development of the chick , etc .
模型 的 这 发展 的 这 小鸡 , ETC .

雏鸡发育模型等。

(['oʊvər])
(OVER)
(超过)

(超过)

[[ˌpiː 'dʒiː] [iː]]
[Pg ii]
[页 二、]

[第 ii 页]

[ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ɔːr] [ˌhistəˈlɔdʒikəl] [ˌmaɪkrəˈskɑːpɪk]
ZOOLOGICAL OR HISTOLOGICAL MICROSCOPIC
动物学 或者 组织学 显微镜

动物学或组织学显微镜

[slaɪdz]
SLIDES
幻灯片

幻灯片

['sekʃnz] [ʌv; əv] ['stɑ:rfɪʃ] , [hoʊl] [smɔ:l] ['stɑ:rfɪʃ] , [jʌŋ] [krʌs'teiʃjə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['sekʃnz]
Sections 部分 **of** 的 **starfish** 海星 **,** , **whole** 所有的 **small** 小的 **starfish** 海星 **,** , **young** 年轻的 **crustacea** 甲壳类动物 **,** , **etc** ETC **.** . **,** , **sections** 部分
[ʌv; əv] ['ɔrgənz] [fɔ:r; fər] ['klæsɪz] [ɪn] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] .
of 的 **organs** 器官 **for** 为了 **classes** 课程 **in** 在 **Physiology** 生理 **.** .

海星切片、小型海星全切片、幼年甲壳类动物切片等，以及生理学课程所需的器官切片。

[ðiːz] [slaɪdz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər][frʌm; frəm] ['eni]['ænɪm(ə)l][ɔːr] ['eni] ['tɪʃuː] [fɔːr; fər]
These 这些 **slides** 幻灯片 **will** 将要 **be** 是 **made** 制成 **to** 到 **order** 命令 **from** 从 **any** 任何 **animal** 动物 **or** 或者 **any** 任何 **tissue** 组织 **for** 为了
[frʌm; frəm] - [sents] [tuː; tə] - [sents] [ə; eɪ] [slaɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [praɪs] [fɔːr; fər] [sets] [ʌv; əv]
from 从 **25** - **cents** 分 **to** 到 **75** - **cents** 分 **a** 一个 **slide** 滑动 **with** 和 **reduction** 减少 **in** 在 **price** 价格 **for** 为了 **sets** 套 **of** 的
[twelv] [ɔːr] [mɔːr] .
twelve 十二 **or** 或者 **more** 更多的 **.** .

这些载玻片可根据任何动物或任何组织的需要定制，每张载玻片的价格为 25 美分至 75 美分，购买 12 张或以上可享受折扣。

['sɪriəl] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['embrioʊz][ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] , ['reptaɪlz] , [bɜːrdz] ,
Serial 序列号 **sections** 部分 **of** 的 **embryos** 胚胎 **of** 的 **mammals** 哺乳动物 **,** , **reptiles** 爬行动物 **,** , **birds** 鸟类 **,** ,

哺乳动物、爬行动物、鸟类胚胎的连续切片

[fɪʃ] [ɔːr] [ɪn'vɜːrtɪbrət] ['embrioʊz][ɔːr] [ə'dʌlts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər][æt; ət][frʌm; frəm] - [sents]
fish 鱼 **or** 或者 **invertebrate** 无脊椎动物 **embryos** 胚胎 **or** 或者 **adults** 成年人 **will** 将要 **be** 是 **made** 制成 **to** 到 **order** 命令 **at** 在 **from** 从 **25** - **cents** 分
[tuː; tə] - [sents] [ə; eɪ] [slaɪd] ,
to 到 **75** - **cents** 分 **a** 一个 **slide** 滑动 **,** ,

鱼类或无脊椎动物的胚胎或成体标本可按需制作，每张价格从 25 美分到 75 美分不等。

[di'pendiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][steɪn][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .
depending 取决于 **upon** 之上 **the** 这 **stain** 弄脏 **and** 和 **character** 特点 **of** 的 **the** 这 **object** 目的 **.** .

根据污渍和物品的性质而定。

['praɪsɪz] [ɪn'kluːd] [prɪ'zɜːvətɪvz] [ænd; ənd] [kən'teɪnərz] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] .
Prices 价格 **include** 包括 **preservatives** 防腐剂 **and** 和 **containers** 容器 **in** 在 **most** 最多 **cases** 案例 **.** .

价格通常包含防腐剂和包装材料。

[ðə; ði][kɑː][bɪ'nɑːkjələr]['maɪkrəskoʊp]
The 这 **KA** KA **Binocular** 双筒望远镜 **Microscope** 显微镜

KA双目显微镜

[ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:][ɪn][ɔ:l][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l][wɜ:rk] [wer] [loʊ] [ænd; ənd] ['mi:diəm] ['paʊɚz] [ɑ:r; ər]
Is 是 **of** 的 **great** 伟大的 **value** 价值 **in** 在 **all** 全部 **biological** 生物 **work** 工作 **where** 在哪里 **low** 低的 **and** 和 **medium** 中等的 **powers** 权力 **are** 是
[ɪm'plɔɪd] .
employed 受雇 **.** .

在所有使用低功率和中等功率的生物学研究中都具有很高的价值。

[ɪn] [ˌembri'ɑːlədʒi] [ðə; ði] [truː] [ˌstɪriə'skɑːpɪk] ['ɪmɪdʒ] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]
In **embryology** **the** **true** **stereoscopic** **image** **shows** **the** **relative** **position** **of** **important**
在 胚胎学 这 真的 立体 图像 演出 这 相对的 位置 的 重要的
['diːteɪlz] .
details **.**
细节 .

在胚胎学中，真正的立体图像显示了重要细节的相对位置。

[ðɪs] ['fiːtʃər] [ɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [ɪn'strʌktərz]
This **feature** **is** **of** **great** **assistance** **to** **the** **student** **and** **makes** **the** **instructor's**
这 特征 是 的 伟大的 协助 到 这 学生 和 制作 这 教师的
[wɜːrk] ['iːzi] .
work **easy** **.**
工作 简单的 .

这项功能对学生非常有帮助，也让教师的工作变得轻松。

[raɪt] [fɔːr; fər] ['bʊklət]
Write **for** **booklet**
写 为了 小册子

索取小册子

['baʊʃ] & [kləum]['ɑːptɪk(ə)l] [ˌsiː 'oʊ] .
Bausch **&** **Lomb** **Optical** **Co** **.**
博士伦 & 隆巴 光学的 合作 .

博士伦光学公司

[ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə]
of **California**
的 加利福尼亚州

加利福尼亚州

- ['sʌtɜ˞] [ˌes 'tiː] . , [sæn] [frən'sɪskoʊ] , [kæl] .
154 **Sutter** **St** **.** **,** **San** **Francisco** **,** **Cal** **.**
- 萨特 英石 . , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

加利福尼亚州旧金山萨特街154号

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[**Pg** **iii** **]**
[页 三、]

[第 iii 页]

[ðə; ði] ['dʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv]
The **Journal** **of**
这 杂志 的

《期刊》

[ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ]
Zoological **Research**
动物学 研究

动物学研究

['edɪtɪd] [baɪ]
Edited **by**
编辑 经过

编辑

['wɔːltər] [iː] . ['kɑːlɪndʒ] , [em] . [ˌɛs'siː] . , [ef] . [el] . [es] . , [ef] . [iː] . [es] .
WALTER **E** **.** **COLLINGE** **,** **M** **.** **Sc** **.** **,** **F** **.** **L** **.** **S** **.** **,** **F** **.** **E** **.** **S** **.**
沃尔特 E . 科林奇 , M . Sc . , F . L . S . , F . E . S .

Walter E. COLLINGE，理学硕士，FLS，FES

[ðə; ði] ['gæti] [mə'ri:n] ['læbrətɔ:ri]
The **Gatty** **Marine** **Laboratory**
这 盖蒂 海洋 实验室

盖蒂海洋实验室

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [ˌes 'ti:] . ['ændru:z] , ['skɑ:tlənd]
The **University** **,** **St** **.** **Andrews** **,** **Scotland**
这 大学 , 英石 . 安德鲁斯 , 苏格兰

苏格兰圣安德鲁斯大学

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mætər] [ɪz] ['strɪktli] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l]
The **subject** **matter** **is** **strictly** **confined** **to** **original** **zoological**
这 主题 事情 是 严格 受限 到 原来的 动物学

主题严格限于原始动物学内容。

['ri:sɜ:rtʃ] — [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd][ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l] .
research **—** **systematic** **and** **anatomical** **.**
研究 — 系统 和 解剖学 .

研究——系统性和解剖学研究。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Fully **illustrated** **by**
完全 插图 经过

插图由.....绘制

[ˌlɪθə'græfɪk] [pleɪts] [ænd; ənd][tekst] ['fɪgjərz] .
lithographic **plates** **and** **text** **figures** **.**
平版印刷 盘子 和 文本 数据 .

石版印刷版和文字图。

[i:tʃ] ['vɑ:ljəm] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][fɔ:r][pɑ:rts] , [praɪs] $5 .
Each **volume** **will** **consist** **of** **4** **parts** **,** **price** **$5** **.**
每个 体积 将要 由 的 4 部分 , 价格 $5 .

每卷包含 4 个部分，售价 5 美元。

[ɔ:l] [səb'skrɪpʃənz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɔrwɚdɪd] [tu:; tə]
All **subscriptions** **should** **be** **forwarded** **to**
全部 订阅 应该 是 转发 到

所有订阅都应转发至

['mesərz] . - & [ˌsi: 'oʊ] . , ['limitid] .
Messrs **.** **Dulau** **&** **Co** **.** **,** **Ltd** **.**
先生们 . - & 合作 . , 有限公司 .

杜劳有限公司

- ['soʊhoʊ] [skwer] , ['lʌndən] , ['dʌblju:] . , ['ɪŋglənd]
37 **Soho** **Square** **,** **London** **,** **W** **.** **,** **England**
- 苏豪区 正方形 , 伦敦 , W . , 英格兰

英国伦敦西区苏豪广场37号

['grɪfɪθ]
GRIFFITH
格里菲斯

格里菲斯

['ɪnkjʊbeɪtəz]
Incubators
孵化器

孵化器

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [wel] [kən'strʌktɪd] [bækˌtɪriə'lɑ:dʒɪkl] ['ɪŋkjubeɪtər]
A **simple** **,** **well** **constructed** **bacteriological** **incubator**
一个 简单的 , 出色地 建造 细菌学 培养箱

一个结构简单、设计精良的细菌培养箱

[ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv]
The **Journal** **of**
这 杂志 的

《期刊》

[ˌpærəsaɪ'tɑ:lədʒɪ]
Parasitology
寄生虫学

寄生虫学

[ə; eɪ] ['kwɔ:rtərli] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə]['medɪk(ə)l]
A **Quarterly** **devoted** **to** **Medical**
一个 季刊 奉献 到 医疗的

一份专注于医学的季刊

[zu'ɑ:lədʒi]
Zoology
动物学

动物学

[ðɪs] ['dʒɜ:rn(ə)l] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mi:diəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][prɑ:mpt][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bri:fə] ['pepərz]
This **journal** **will** **be** **a** **medium** **for** **the** **prompt** **publication** **of** **briefer** **papers**
这 杂志 将要 是 一个 中等的 为了 这 迅速的 发布 的 简报 文件
[ænd; ənd] ['ri:sɜ:rtʃ] [noʊts] [ɑ:n]['ænɪm(ə)l] ['pɛrəˌsaɪts] .
and **research** **notes** **on** **animal** **parasites** **.**
和 研究 笔记 在 动物 寄生虫 .

本刊将作为发表关于动物寄生虫的简短论文和研究笔记的平台。

['emfəsɪs] [leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [mɔ:r'fɑ:lədʒi] ,
Emphasis **laid** **on** **the** **morphology** **,**
强调 铺设 在 这 形态学 ,

重点在于形态学，

[laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][baɪ'ɑ:lədʒi][ʌv; əv][ˌzəʊəʊ'pærəsaɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz]
life **history** **and** **biology** **of** **zooparasites** **and** **the** **relations** **of** **animals**
生活 历史 和 生物学 的 动物寄生虫 和 这 关系 的 动物
[tu:; tə] [dɪ'zi:z] .
to **disease** **.**
到 疾病 .

动物寄生虫的生活史和生物学以及动物与疾病的关系。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] , $2 . - [ə; eɪ] ['vɑ:ljəm]
Subscription **,** **$2** **.** **00** **a** **volume**
订阅 , $2 . - 一个 体积

订阅费，每卷 2.00 美元

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ,
Managing **Editor** **,**
管理 编辑 ,

执行主编

['henri] [bi:] . [wɔ:rd] ,
HENRY **B** **.** **WARD** **,**
亨利 B . 病房 ,

亨利·B·沃德

['ju:nəv] .
Univ **.**
大学 .

大学

[ˌɪlə'nɔɪ] , [ɜ˞'bænə] , [ɪl] .
Illinois , Urbana , Ill .
伊利诺伊州 , 厄巴纳 , 患病的 .

伊利诺伊州厄巴纳

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː]]
[Pg iv]
[页 四]

[第 iv 页]

[geɪdʒ] — [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp]
Gage — The Microscope
盖奇 — 这 显微镜

盖奇——显微镜

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] ['meθədz] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪ'stɑːlədʒi]
An Introduction to Microscopic Methods and to Histology
一个 介绍 到 显微镜 方法 和 到 组织学

显微镜方法和组织学导论

[baɪ]['saɪmən] ['henri] [geɪdʒ]
By SIMON HENRY GAGE
经过 西蒙 亨利 量规

作者：西蒙·亨利·盖奇

[twelfθ] [ɪ'dɪʃn] [ɪn] [pres] .
Twelfth edition in press .
第十二 版 在 按 .

第十二版即将出版。

[ɪn'taɪərli] [ˌriː'rɪtn] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [nuː] [ˌilə'streiʃəns] .
Entirely rewritten , with many new illustrations .
完全 重写 , 和 许多 新的 插图 .

完全重写，并添加了许多新插图。

[praɪs] $2 . - .
Price $2 . 00 .
价格 $2 . - .

价格 2.00 美元。

[ðɪs] [wɜːrk] [eɪmz] [tuː; tə] [gɪv] [help] [tuː; tə] ['evriwʌn] [huː] ['juːzɪz][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,
This work aims to give help to everyone who uses the microscope ,
这 工作 目标 到 给 帮助 到 每个人 WHO 用途 这 显微镜 ,

这项工作旨在为所有使用显微镜的人提供帮助。

['weðər] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] [ɔːr] [æn; ən] [əd'vænst] ['wɜːrkər] .
whether he is a beginner or an advanced worker .
无论 他 是 一个 初学者 或者 一个 先进的 工人 .

无论他是初学者还是高级员工。

['kʌmstɔk] — [ə; eɪ]['mænjuəl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪnsekts]
Comstock — A Manual for the Study of Insects
康斯托克 — 一个 手动的 为了 这 学习 的 昆虫

康斯托克——昆虫学研究手册

[baɪ][dʒɑːn] ['henri] ['kʌmstɔk] , [prə'fesər] [ʌv; əv][ˌentə'mɑːlədʒi][ɪn] [kɔːr'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ænd; ənd]
By JOHN HENRY COMSTOCK , Professor of Entomology in Cornell University , and
经过 约翰 亨利 康斯托克 , 教授 的 昆虫学 在 康奈尔大学 大学 , 和
['ʌnə] ['bɑːtsfɜ˞d] ['kʌmstɔk] ,
ANNA BOTSFORD COMSTOCK ,
安娜 博茨福德 康斯托克 ,

作者：约翰·亨利·康斯托克（康奈尔大学昆虫学教授）和安娜·博茨福德·康斯托克

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [wʊd] - [ɪn'greɪvər] . 8vo .

member	of	the	Society	of	American	Wood	-	Engravers	.	8vo	.
成员	的	这	社会	的	美国人	木头	-	雕刻师	.	8vo	.

美国木刻家协会会员。8开本。

[klɔːθ] , [ˌaɪ'ɛks] . +701 ['peɪdʒɪz] , - ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd][sɪks] [fʊl] [peɪdʒ] [pleɪts] .

cloth	,	IX	.	+701	pages	,	797	figures	in	the	text	,	and	six	full	page	plates	.
布	,	第九章	.	+701	页面	,	-	数据	在	这	文本	,	和	六	满的	页	盘子	.

精装，IX.+701页，正文中有797幅图，还有6幅全页插图。

['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [ɪn'greɪvd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] .

Nearly	all	of	the	figures	were	engraved	especially	for	this	work	.
几乎	全部	的	这	数据	是	刻	尤其	为了	这	工作	.

几乎所有的人物形象都是专门为这部作品雕刻的。

[ˌpoʊst'peɪd] $4 . - ; [net] $3 . - .

Postpaid	$4	.	07	;	net	$3	.	75	.
后付费	$4	.	-	;	网	$3	.	-	.

后付费 4.07 美元；净额 3.75 美元。

[ðɪs] ['hændbʊk] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz]

This	handbook	is	designed	to	meet	the	needs	of	teachers	in	the	public	schools
这	手册	是	设计	到	见面	这	需求	的	教师	在	这	民众	学校

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ɪn] [haɪ] [skuːlz] [ænd; ənd]['kɑːlɪdʒɪz] .

and	of	students	in	high	schools	and	colleges	.
和	的	学生	在	高的	学校	和	大学	.

本手册旨在满足公立学校教师以及高中和大学学生的需求。

['niːdəm] — ['dʒen(ə)rəl][baɪ'ɑːlədʒi]

Needham	—	General	Biology
尼德姆	—	一般的	生物学

尼德姆——普通生物学

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['aʊtˌlaɪnz][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['stʌdiz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['stuːd(ə)nt]

A	book	of	outlines	and	practical	studies	for	the	general	student
一个	书	的	概述	和	实际的	研究	为了	这	一般的	学生

一本面向普通学生的大纲和实践学习书籍

[baɪ][dʒeɪmz][dʒiː] . ['niːdəm] , [prə'fesər] [ʌv; əv][lɪm'nɑːlədʒi][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][baɪ'ɑːlədʒi][ɪn] [kɔːr'nel]

By	JAMES	G	.	NEEDHAM	,	Professor	of	Limnology	and	General	Biology	in	Cornell
经过	詹姆斯	G	.	尼德姆	,	教授	的	湖沼学	和	一般的	生物学	在	康奈尔大学

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

University	.
大学	.

作者：詹姆斯·G·尼德姆，康奈尔大学湖沼学和普通生物学教授。

[klɔːθ] 8vo .

Cloth	8vo	.
布	8vo	.

布面八开本。

[ˌɛksˌaɪ'viː] . +542 ['peɪdʒɪz] ; - ['fɪgjərz] , ['moʊstli][ə'rɪdʒən(ə)l] .

XIV	.	+542	pages	;	288	figures	,	mostly	original	.
十四	.	+542	页面	;	-	数据	,	大多	原来的	.

XIV.+542 页；288 幅图，大部分为原创。

[ˌpoʊst'peɪd] $2 . - .

Postpaid	$2	.	00	.
后付费	$2	.	-	.

后付费 2.00 美元。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɪk'spresli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['stuːd(ə)nt] [əb'teɪn] [ə; eɪ]
This book is expressly designed to help the general student obtain a
这 书 是 明确地 设计 到 帮助 这 一般的 学生 获得 一个
[ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [græsp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [baɪ'ɑːlədʒi] .
comprehensive grasp of the principles of biology .
综合的 抓牢 的 这 原则 的 生物学 .

本书旨在帮助普通学生全面掌握生物学原理。

['kʌmstɔk] — ['hændbʊk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] - ['stʌdi]
Comstock — Handbook of Nature - Study
康斯托克 — 手册 的 自然 - 学习

康斯托克——自然研究手册

[baɪ] ['ʌnə] ['bɑːtsfɝd] ['kʌmstɔk] , ['lektʃərər] [ɪn] ['neɪtʃər] - ['stʌdi] [ɪn] [kɔːr'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
By ANNA BOTSFORD COMSTOCK , Lecturer in Nature - Study in Cornell University .
经过 安娜 博茨福德 康斯托克 , 讲师 在 自然 - 学习 在 康奈尔大学 大学 .

作者：安娜·博茨福德·康斯托克，康奈尔大学自然研究讲师。

[klɔːθ] 8vo .
Cloth 8vo .
布 8vo .

布面八开本。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . +938 ['peɪdʒɪz] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] , - [ˌilə'streiʃəns] .
XVIII . +938 pages , more than 1 , 000 illustrations .
十八 . +938 页面 , 更多的 比 1 , - 插图 .

XVIII.+938 页，超过 1000 幅插图。

['praɪsɪz] , [ˌpoʊst'peɪd] : [baʊnd] [ɪn] [wʌn] ['vɑːljəm] , $3 . - ; [baʊnd] [ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] , $4 . - ;
Prices , postpaid : Bound in one volume , $3 . 65 ; bound in two volumes , $4 . 50 ;
价格 , 后付费 : 边界 在 一 体积 , $3 . - ; 边界 在 二 卷 , $4 . - ;
['vɑːljəm] [aɪ] . ,
Volume I . ,
体积 我 . ,

价格（含邮资）：单卷精装本，3.65美元；双卷精装本，4.50美元；第一卷，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] , $2 . - ; ['vɑːljəm] [iː] . , [ɪn'kluːdɪŋ] [plænt] [laɪf] , $2 . - .
including Animal Life , $2 . 25 ; Volume II . , including Plant Life , $2 . 25 .
包括 动物 生活 , $2 . - ; 体积 二 . , 包括 植物 生活 , $2 . - .

包括动物生活，2.25 美元；第二卷，包括植物生活，2.25 美元。

['sæmp(ə)l] ['peɪdʒɪz] [sent] [ɑːn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Sample pages sent on application .
样本 页面 发送 在 应用 .

申请时会提供样页。

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] - ['stʌdi] [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['perənts] , [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði]
A handbook of Nature - Study for teachers and parents , based on the
一个 手册 的 自然 - 学习 为了 教师 和 父母 , 基于 在 这
[kɔːr'nel] ['neɪtʃər] - ['stʌdi] ['liːflits] ,
Cornell Nature - Study Leaflets ,
康奈尔大学 自然 - 学习 传单 ,

这是一本面向教师和家长的自然观察手册，以康奈尔自然观察手册为基础编写。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] ['meni] [nuː] [ˌilə'streiʃəns] .
with much additional material and many new illustrations .
和 很多 额外的 材料 和 许多 新的 插图 .

此外还包含大量补充材料和许多新插图。

[geɪdʒ] — ['ɑːptɪk] [prə'dʒekʃ(ə)n]
GAGE — Optic Projection
量规 — 光学 投影

GAGE——光学投影

[baɪ]['saɪmən] ['henri] [geɪdʒ] , [prə'fesər] [ɪ'merɪtəs] [ʌv; əv][hɪ'stɑ:lədʒi][ænd; ənd][ˌembri'ɑ:lədʒi][ɪn] [kɔ:r'nel]
By **SIMON** **HENRY** **GAGE** **,** **Professor** **Emeritus** **of** **Histology** **and** **Embryology** **in** **Cornell**
经过 西蒙 亨利 量规 , 教授 名誉教授 的 组织学 和 胚胎学 在 康奈尔大学
[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,
University **,**
大学 ,

作者：西蒙·亨利·盖奇，康奈尔大学组织学和胚胎学荣誉退休教授

[ænd; ənd] ['henri] [felps] [geɪdʒ] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] .
and **Henry** **Phelps** **Gage** **,** **Ph** **.** **D** **.**
和 亨利 菲尔普斯 盖奇 , 菲尔 . D .

以及亨利·菲尔普斯·盖奇博士

[ðɪs] [wɜ:rk][ʌv; əv]['oʊvər] - ['peɪdʒɪz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊvər] - ['fɪgjərz] [ɪz][ʌv; əv] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst]
This **work** **of** **over** **700** **pages** **and** **with** **over** **400** **figures** **is** **of** **especial** **interest**
这 工作 的 超过 - 页面 和 和 超过 - 数据 是 的 特别的 兴趣
[tu:; tə]['wɜ:rkərz][ɪn][ɔ:l] [fi:ldz] [ʌv; əv][baɪ'ɑ:lədʒi][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [di:lz] [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju:z]
to **workers** **in** **all** **fields** **of** **Biology** **in** **that** **it** **deals** **especially** **with** **the** **use**
到 工人 在 全部 字段 的 生物学 在 那 它 交易 尤其 和 这 使用
[ʌv; əv][ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n]['maɪkrəskoʊp][fɔ:r; fər] [ˌdemən'streɪʃənz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['drɔ:ɪŋ] .
of **the** **Projection** **Microscope** **for** **demonstrations** **and** **for** **drawing** **.**
的 这 投影 显微镜 为了 示威游行 和 为了 绘画 .

这部超过 700 页、包含 400 多幅图的著作，对于生物学各个领域的科研人员来说都特别有意义，因为它专门探讨了投影显微镜在演示和绘图中的应用。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] ['gɪvz] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][prə'dʒekʃ(ə)n] .
It **also** **gives** **the** **fundamental** **principles** **of** **all** **the** **forms** **of** **projection** **.**
它 还 给予 这 基本的 原则 的 全部 这 表格 的 投影 .

它还阐述了所有投影形式的基本原理。

[ə; eɪ] - - [peɪdʒ]['sɜ:rkjələr] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [ɑ:n] [rɪ'kwest] .
A **16** **-** **page** **circular** **will** **be** **sent** **on** **request** **.**
一个 - - 页 圆 将要 是 发送 在 要求 .

如有需要，我们将寄送一份16页的通知书。

[ˌpoʊst'peɪd] , $3 . - .
Postpaid **,** **$3** **.** **00** **.**
后付费 , $3 . - .

后付费，3.00 美元。

['raɪli] — ['hændbʊk] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l][ˌentə'mɑ:lədʒi]
RILEY **—** **Handbook** **of** **Medical** **Entomology**
莱利 — 手册 的 医疗的 昆虫学

莱利——医学昆虫学手册

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . [ə; eɪ] . ['raɪli] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . ,
By **WM** **.** **A** **.** **RILEY** **,** **Ph** **.** **D** **.** **,**
经过 西摩 . 一个 . 莱利 , 菲尔 . D . ,

作者：WM. A. RILEY，博士

[prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] [mɔ:r'fɑ:lədʒi] [ænd; ənd][ˌpærəsaɪ'tɑ:lədʒɪ][ɪn] [kɔ:r'nel] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ænd; ənd][oʊ] .
Professor **of** **Insect** **Morphology** **and** **Parasitology** **in** **Cornell** **University** **and** **O** **.**
教授 的 昆虫 形态学 和 寄生虫学 在 康奈尔大学 大学 和 哦 .
[ə; eɪ] . [ˌdʒoʊ'hænsən] ,
A **.** **JOHANNSEN** **,**
一个 . 约翰森 ,

康奈尔大学昆虫形态学和寄生虫学教授 OA JOHANNSEN

[ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . , [prə'fesər] [ʌv; əv][baɪ'ɑ:lədʒi][ɪn] [kɔ:r'nel] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .
Ph **.** **D** **.** **,** **Professor** **of** **Biology** **in** **Cornell** **University** **.**
菲尔 . D . , 教授 的 生物学 在 康奈尔大学 大学 .

康奈尔大学生物学博士、教授。

[ə; eɪ][kən'saɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] - ['kæriɪŋ] ['ɪnsekts][ænd; ənd][ðer; ðər]

A	concise	account	of	poisonous	,	and	disease	-	carrying	insects	and	their
一个	简洁的	帐户	的	有毒	,	和	疾病	-	携带	昆虫	和	他们的

['ælaɪz] ,

allies	,
盟国	,

简要介绍有毒的、携带疾病的昆虫及其近亲

[ɪn'kluːdɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['spiːʃiːz] , [wɪð; wɪθ] [kiːz] [fɔːr; fər]

including	descriptions	and	illustrations	of	the	principal	species	,	with	keys	for
包括	描述	和	插图	的	这	主要的	物种	,	和	钥匙	为了

[ðer; ðər][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv][kən'troʊl] .

their	determination	,	and	method	of	control	.
他们的	决心	,	和	方法	的	控制	.

包括主要物种的描述和插图，以及鉴定方法和控制方法。

[baʊnd] ['laɪbreri] ['bʌkrəm] , ['miːdiəm] 8vo .

Bound	Library	Buckram	,	medium	8vo	.
边界	图书馆	粗麻布	,	中等的	8vo	.

精装图书馆布面精装本，中号八开本。

['nɪrli] - ['peɪdʒɪz] .

Nearly	375	pages	.
几乎	-	页面	.

近375页。

[praɪs] $2 . - [net] .

Price	$2	.	00	net	.
价格	$2	.	-	网	.

净价 2.00 美元。

[ðə; ði] ['kʌmstɔk] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]

The	Comstock	Publishing	Company
这	康斯托克	出版	公司

康斯托克出版公司

[kɔːr'nel] [haɪts] , ['ɪθəkə] , [en] . [waɪ] .

Cornell	Heights	,	Ithaca	,	N	.	Y	.
康奈尔大学	高度	,	伊萨卡	,	N	.	是	.

纽约州伊萨卡市康奈尔高地

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]

[	Pg	v	]
[	页	v	]

[第 v 页]

[tʃɔɪs] ['mɪnərəl] ['spesimənz]

Choice	Mineral	Specimens
选择	矿物	标本

精选矿物标本

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['pleʒər] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊvər] ['fɪfti]

It	affords	this	establishment	pleasure	to	state	that	though	we	are	over	fifty
它	提供	这	建立	乐趣	到	状态	那	尽管	我们	是	超过	五十

['jɪrz] [oʊld][wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] ['siːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['juːθfl] ['enərdʒi] [nuː] [faindz][ʌv; əv] [tʃɔɪs] ['mɪnərəl]

years	old	we	are	still	seeking	with	youthful	energy	new	finds	of	choice	mineral
年	老的	我们	是	仍然	寻求	和	青春	活力	新的	发现	的	选择	矿物

['spesimənz] .

specimens	.
标本	.

本店荣幸地宣布，虽然我们已有五十多年的历史，但我们仍然以年轻的活力寻找新的优质矿物标本。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['riːs(ə)nt] [ə'dɪʃənz] [wɪl] [ʃoʊ] [frʌm; frəm] [wʌt] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['eriəz]

A	few	of	our	recent	additions	will	show	from	what	widely	distributed	areas
一个	很少	的	我们的	最近的	新增内容	将要	展示	从	什么	广泛	分布式	区域

[wiː; wi] [drɔː] :

we	draw	:
我们	画	:

我们最近新增的一些成员将从广泛的领域中汲取灵感：

[dʒə'pæn] : [ˌkælkoʊ'paɪraɪt][ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] ['krɪstl] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bjuːtɪfli]

Japan	:	Chalcopyrite	in	groups	of	sharp	crystals	,	some	of	them	beautifully
日本	:	黄铜矿	在	团体	的	锋利的	晶体	,	一些	的	他们	非常漂亮

[ˌɪrɪ'des(ə)nt] .

iridescent	.
彩虹色	.

日本：黄铜矿呈簇状，晶体尖锐，其中一些晶体具有美丽的虹彩光泽。

['stɪbˌnaɪt] , ['brɪliənt] ['krɪstl] , [faɪv][tuː; tə][eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

Stibnite	,	brilliant	crystals	,	5	to	8	inches	long	.
辉锑矿	,	杰出的	晶体	,	5	到	8	英寸	长的	.

辉锑矿，晶莹剔透，长5至8英寸。

['hɔkuːtəˌlaɪt] , [ə; eɪ] [nuː] ['reɪdioʊ] - ['æktɪv] ['beriəm] - [liːd] ['sɪlɪkeɪt] .

Hokutolite	,	a	new	radio	-	active	barium	-	lead	silicate	.
北投石	,	一个	新的	收音机	-	积极的	钡	-	带领	硅酸盐	.

北斗石，一种新的放射性钡铅硅酸盐。

- , [ɪn][lɑːrdʒ] , [ʃɑːrp] ['krɪstl] .

Reinite	,	in	large	,	sharp	crystals	.
-	,	在	大的	,	锋利的	晶体	.

雷尼特石，呈大而尖锐的晶体。

[kwɔːrts] [twɪnz] , [faɪn] , [lɑːrdʒ] ['krɪstl] .

Quartz	Twins	,	fine	,	large	crystals	.
石英	双胞胎	,	美好的	,	大的	晶体	.

石英双晶，晶形精美，晶体较大。

[roʊ'dizɪʃər] : ['mæləkaɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːlɪʃt] ['spesɪmənz] ['ʃoʊɪŋ] [kən'sentrɪk] ['bændɪŋ] .

Rhodesia	:	Malachite	,	beautiful	polished	specimens	showing	concentric	banding	.
罗得西亚	:	孔雀石	,	美丽的	抛光	标本	显示	同心	环志	.

罗得西亚：孔雀石，抛光后的美丽标本，呈现同心条带状纹理。

['həuˌpait] , [ɪn] [smɔːl] [gruːps] [ʌv; əv] ['eksələnt] ['krɪstl] .

Hopeite	,	in	small	groups	of	excellent	crystals	.
希望者	,	在	小的	团体	的	出色的	晶体	.

霍普石，呈小簇优良晶体。

[ˌmædə'gæskər] : [bɪ'tæfaɪt] , [ə; eɪ] [nuː] [juː'reɪniəm]['naɪəbeɪt] , [ɪn] [gʊd] ['krɪstl] .

Madagascar	:	Betafite	,	a	new	uranium	niobate	,	in	good	crystals	.
马达加斯加	:	贝塔菲特	,	一个	新的	铀	铌酸盐	,	在	好的	晶体	.

马达加斯加：贝塔菲特，一种新的铌酸铀，晶体良好。

['juːksinait] , [gʊd] ['krɪstl] .

Euxenite	,	good	crystals	.
铕石	,	好的	晶体	.

铍石，晶体很好。

['berəl] , [ɪn][lɑːrdʒ] [braʊn] ['krɪstl] [wɪð; wɪθ] ['pɪrəmɪdl] ['feɪsɪz] .

Beryl	,	in	large	brown	crystals	with	pyramidal	faces	.
贝丽尔	,	在	大的	棕色的	晶体	和	金字塔形	面孔	.

绿柱石，呈大型棕色晶体，晶面呈金字塔形。

[ˌkælə'fɔːrniə] : ['tʊəməlɪn] , ['pɑːlɪʃt] ['trænzvɜːrs] ['sekʃnz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['krɪstl] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [red]

California	:	Tourmaline	,	polished	transverse	sections	of	large	crystals	of	rich	red
加利福尼亚州	:	电气石	,	抛光	横	部分	的	大的	晶体	的	富有的	红色的

[ænd; ənd] [griːn] ['kʌlɚz] .

and	green	colors	.
和	绿色的	颜色	.

加利福尼亚州：碧玺，抛光后的横截面，由颜色鲜艳的红色和绿色的大晶体组成。

['kʊntˌsaɪt] , [suː'pɜːrb][dʒem] ['krɪstl] .

Kunzite	,	superb	gem	crystals	.
紫锂辉石	,	高超	宝石	晶体	.

紫锂辉石，极品宝石晶体。

[bɪnɪ'tɔɪt] [ænd; ənd][nep'tjuːnait][ɪn][faɪn] ['krɪstl] [ænd; ənd] [gruːps] .

Benitoite	and	Neptunite	in	fine	crystals	and	groups	.
蓝锥矿	和	海王星	在	美好的	晶体	和	团体	.

细小晶体和团状的蓝锥矿和海铜矿。

['grinəˌkaɪt] [ɑːn]['mægnəˌtaɪt] , [ʌn'kɑːmənli] [gʊd] .

Greenockite	on	Magnetite	,	uncommonly	good	.
绿岩	在	磁铁矿	,	不寻常地	好的	.

磁铁矿上的绿钙石，品质极佳。

['juːˌtɑː] :

Utah	:
犹他州	:

犹他州：

['wɪləˌmaɪt] , ['druːsi] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['kʌlərləs] [ænd; ənd] [red] ['krɪstl] .

Willemite	,	drusy	masses	of	colorless	and	red	crystals	.
威勒米特	,	晶簇	群众	的	无色	和	红色的	晶体	.

硅锌矿，由无色和红色晶体组成的晶簇。

['ɔːrɪkælsaɪt] , ['sɪŋgjələrli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] - [eg] [bluː] , ['krɪstəlaɪzd] ['kəutiŋz] .

Aurichalcite	,	singularly	beautiful	robin's	-	egg	blue	,	crystallized	coatings	.
水镁石	,	单独地	美丽的	罗宾的	-	蛋	蓝色的	,	结晶	涂层	.

水铝石，具有独特的美丽的知更鸟蛋蓝色结晶涂层。

['noʊvə]['skoʊʃə] : ['mægnəˌsaɪt][ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [smɔːl] [dɪ'stɪŋkt] [hek'sægənl] ['krɪstl] .

Nova	Scotia	:	Magnesite	in	groups	of	small	distinct	hexagonal	crystals	.
新星	斯科舍省	:	菱镁矿	在	团体	的	小的	清楚的	六边形	晶体	.

新斯科舍省：菱镁矿呈小而清晰的六边形晶体群。

[nuː] [lɑːts][ʌv; əv][faɪn] ['spesimənz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ə'raɪvɪŋ] .

New	lots	of	fine	specimens	are	constantly	arriving	.
新的	很多	的	美好的	标本	是	不断地	抵达	.

一批批优质标本不断到货。

[æsk][fɔːr; fər][praɪs] - [lɪst][noʊ] . - .

Ask	for	price	-	list	No	.	160	.
问	为了	价格	-	列表	不	.	-	.

索取价目表第160号。

[tʃiːp] ['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz][ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][noʊ] . - .

Cheap	minerals	are	described	in	No	.	158	.
便宜的	矿物	是	描述	在	不	.	-	.

第 158 条描述了廉价矿物。

['sɜːrkjələr][noʊ] . - [ɪ'nuːməˌreɪts] [ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['meni] ['kætəlɔːgz] [ænd; ənd][praɪs] - [lɪsts] .

Circular	No	.	170	enumerates	all	of	our	many	catalogues	and	price	-	lists	.
圆	不	.	-	枚举	全部	的	我们的	许多	产品目录	和	价格	-	列表	.

第 170 号通告列举了我们所有的产品目录和价格表。

['wɔrdz] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ɪ'stæblɪʃmənt]
Ward's **Natural** **Science** **Establishment**
病房 自然的 科学 建立

沃德自然科学研究所

- - - ['kɑːlɪdʒ] ['ævənuː]
84 **-** **102** **College** **Avenue**
- - - 大学 大街

学院大道84-102号

['rɑːtʃɪstər] , [en] . [waɪ] .
Rochester **,** **N** **.** **Y** **.**
罗切斯特 , N . 是 .

纽约州罗切斯特

[[ˌpiː 'dʒiː]['vaɪ, 'viː]]
[**Pg** **vi** **]**
[页 六]

[第 vi 页]

[ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] [nuːz]
Entomological **News**
昆虫学 消息

昆虫学新闻

[ə; eɪ]['fɔːrti] - [eɪt] [peɪdʒ] ['ɪləstreɪtɪd] ['mægəziːn] , ['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [ɪk'sept] ['ɔːgəst]
A **forty** **-** **eight** **page** **illustrated** **magazine** **,** **published** **monthly** **except** **August**
一个 四十 - 八 页 插图 杂志 , 已发布 月度 除了 八月

这是一本48页的图文杂志，除八月外每月出版一次。

[ænd; ənd] [sep'tembər] , [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] [laɪf] .
and **September** **,** **devoted** **to** **the** **study** **of** **INSECT** **LIFE** **.**
和 九月 , 奉献 到 这 学习 的 昆虫 生活 .

九月，专门研究昆虫的生命。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɪst]
It **contains** **a** **list**
它 包含 一个 列表

它包含一个列表

[ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]
of **the** **titles** **of** **the** **current** **Entomological** **Literature** **,** **and** **also**
的 这 标题 的 这 当前的 昆虫学 文学 , 和 还

当前昆虫学文献的标题，以及

['ɑːrtɪk(ə)lz][baɪ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌentə'mɑːlədʒɪst] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd]
articles **by** **the** **leading** **Entomologists** **in** **the** **United**
文章 经过 这 领导 昆虫学家 在 这 团结的

由美国顶尖昆虫学家撰写的文章

[steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .
States **and** **Canada** **.**
各州 和 加拿大 .

美国和加拿大。

['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
Valuable **information**
有价值的 信息

有价值的信息

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnər] , [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]
for **the** **beginner** **,** **the** **economic**
为了 这 初学者 , 这 经济的

对于初学者来说，经济

[ˌentə'mɑːlədʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði]
entomologist **and** **the**
昆虫学家 和 这

昆虫学家和

['sɪstəmətɪst] .
systematist **.**
系统主义者 .

系统主义者。

[tuː; tə] [nuː] [səb'skraɪbɚz] , $1 . - ; [rɪn'juːəlz] , $2 . - ; ['peɪəb(ə)l][ɪn] [æd'væns] .
To **new** **subscribers** **,** **$1** **.** **90** **;** **Renewals** **,** **$2** **.** **00** **;** **payable** **in** **advance** **.**
到 新的 订阅者 , $1 . - ; 续约 , $2 . - ; 应付账款 在 进步 .

新用户订阅费 1.90 美元；续订费 2.00 美元；需提前支付。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] - [sents] .
Single **copies** **25** **cents** **.**
单身的 副本 - 分 .

单份25美分。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] [nuːz]
ENTOMOLOGICAL **NEWS**
昆虫学 消息

昆虫学新闻

- [reɪs] [striːt] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .
1900 **Race** **Street** **,** **Philadelphia** **,** **Pa** **.**
- 种族 街道 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城雷斯街1900号

[klæs] [wɜːrk] [mə'tɪriəl]
CLASS **WORK** **MATERIAL**
班级 工作 材料

课堂作业材料

[kæn; kən][biː; bi] [prəʊ'kjʊəd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ʌv; əv]
CAN **BE** **PROCURED** **AT** **ANY** **TIME** **OF**
能 是 采购 在 任何 时间 的

可随时获取

[ðə; ði] [jɪr] [frʌm; frəm]
THE **YEAR** **FROM**
这 年 从

年份

[siː] . [es] . ['brɪmli] , [zu'ɑːlədʒɪstˌzoʊ'ɑːlədʒɪst]
C **.** **S** **.** **BRIMLEY** **,** **Zoologist**
C . S . 布里姆利 , 动物学家

C.S. 布里姆利，动物学家

- - ['ævənuː]
1135 **Newberne** **Avenue**
- - 大街

纽伯恩大道1135号

['rɔːli] , [en] . [siː] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
RALEIGH **,** **N** **.** **C** **.** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
罗利 , N . C . , U . S . 一个 .

美国北卡罗来纳州罗利市

['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns]
Twenty - one years ' experience
二十 - 一 年 - 经验

二十一年经验

[praɪs] [lɪst] [ɑ:n] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
Price List on Application
价格 列表 在 应用

价格表可按需索取

[tu:; tə] [ˌentə'mɑ:lədʒɪst]
To Entomologists
到 昆虫学家

致昆虫学家

[aɪ] [kæn; kən] [sə'plaɪ] [ˌentə'mɑ:lədʒɪst] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['ɔ:rdərz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [pɑ:rts] [ʌv; əv]
I can supply Entomologists with all orders of insects from all parts of
我 能 供应 昆虫学家 和 全部 订单 的 昆虫 从 全部 部分 的
[ðə; ði] [wɜ:rld] ,
the world ,
这 世界 ,

我可以向昆虫学家提供来自世界各地的各种昆虫标本。

[æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'si:vɪŋ] [freʃ] [kən'saɪnmənts] [frʌm; frəm] [maɪ] [oʊn] [kə'lektəz] .
as I am continually receiving fresh consignments from my own collectors .
作为 我 是 持续 接收 新鲜的 货物 从 我的 自己的 收藏家 .

因为我不断收到来自我自己的收藏家的新寄售品。

['dʒen(ə)rəl] [lɪsts] [ʌv; əv] [ˌlepɪ'dɑ:ptərə] [ænd; ənd] [ˌkoʊlɪ'ɑ:ptərə] [ɑ:n] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ; ['ɔ:lsoʊ] ['speʃ(ə)l] [lɪsts] [ʌv; əv]
General lists of Lepidoptera and Coleoptera on application ; also special lists of
一般的 列表 的 鳞翅目 和 鞘翅目 在 应用 ; 还 特别的 列表 的
-
,
Sphingidæ ,
-
,

可根据要求提供鳞翅目和鞘翅目的总名录；以及天蛾科的专门名录。

['oʊvər] - ['spi:ʃi:z] , [ʌv; əv] - [ɪn] ['pepərz] , ['oʊvər] - ['spi:ʃi:z] .
over 300 species , of Pieridæ in papers , over 100 species .
超过 - 物种 , 的 - 在 文件 , 超过 - 物种 .

论文中记载的粉蝶科物种超过 300 种，其中粉蝶科超过 100 种。

[kə'lekʃənz] [dʒʌst] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] ['neɪt(ə)l] , [ˌmædə'gæskər] , [pə'ru:] , ['aɪvəri] [koʊst] , [frentʃ]
Collections just received from Natal , Madagascar , Peru , Ivory Coast , French
收藏 只是 已收到 从 纳塔尔 , 马达加斯加 , 秘鲁 , 象牙 海岸 , 法语
[gai'ænə] , ['dʒɑ:və] [ænd; ənd] ['ɑ:rdʒəntaɪn] ;
Guiana , Java and Argentine ;
圭亚那 , Java 和 阿根廷 ;

刚刚收到来自纳塔尔、马达加斯加、秘鲁、科特迪瓦、法属圭亚那、爪哇和阿根廷的藏品；

[si'lekʃənz] [ʌv; əv] [ði:z] [æt; ət] [loʊ] [reɪts] .
selections of these at low rates .
选择 的 这些 在 低的 利率 .

这些商品均以低价出售。

[pə'tiku:ləz] [ɑ:n] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Particulars on application .
细节 在 应用 .

详情请咨询。

[i:] . [lə] [moʊlt]
E . LE MOULT
E . LE 换羽

E. 勒穆尔特

[fɔːr] [ruː] - , ['pærɪs][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [fræns]

4	Rue	Duméril	,	Paris	XIII	,	France
4	后悔	-	,	巴黎	十三	,	法国

Rue Duméril, 巴黎十三, 法国

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	Pg	vii	]
[	页	七	]

[第 vii 页]

[pə'məunə] ['kɑːlɪdʒ]

Pomona	College
波莫纳	大学

波莫纳学院

['loʊkeɪtɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [koʊst] .

Located	in	one	of	the	most	healthful	and	beautiful	parts	of	the	west	coast	.
位于	在	一	的	这	最多	健康的	和	美丽的	部分	的	这	西方	海岸	.

位于西海岸最健康、最美丽的地区之一。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [riːtʃ] [æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv]

The	mountains	reach	an	elevation	of	ten	thousand	feet	within	a	few	miles	of
这	山脉	抵达	一个	海拔	的	十	千	脚	之内	一个	很少	英里	的

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['oʊʃ(ə)n] [ə'fɔːrd] ['meni] ['speʃ(ə)l][æd'væntɪdʒɪz]

the	college	and	these	with	the	nearby	ocean	afford	many	special	advantages
这	大学	和	这些	和	这	附近	海洋	买得起	许多	特别的	优势

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [θɪŋz] [nɑːt][ɪn] [bʊks] .

for	the	study	of	things	not	in	books	.
为了	这	学习	的	事物	不是	在	图书	.

学院附近几英里内的山脉海拔高达一万英尺，再加上附近的海洋，为研究书本之外的事物提供了许多特殊的优势。

['speʃ(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][ɑːr; ər] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði]['kɑːlɪdʒ] ['limits][ɪts] [ə'tendəns] ,

Special	advantages	are	afforded	by	the	fact	that	the	college	limits	its	attendance	,
特别的	优势	是	提供	经过	这	事实	那	这	大学	限制	它是	出席	,

由于该学院限制招生人数，因此具有特殊的优势。

[ðə; ði] ['freʃmən] [klæs] ['biːɪŋ] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] ['æplikənts] .

the	freshman	class	being	restricted	to	two	hundred	applicants	.
这	大一新生	班级	存在	受限制的	到	二	百	申请人	.

新生名额限制为两百人。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	success	of	the	college	is	particularly	indicated	by	the	large	proportion	of	the
这	成功	的	这	大学	是	特别	表明的	经过	这	大的	部分	的	这

['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] [huː] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [əd'vænst] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] .

graduates	who	proceed	to	advanced	work	in	the	large	universities	.
毕业生	WHO	继续	到	先进的	工作	在	这	大的	大学	.

该学院的成功尤其体现在其毕业生中有很大一部分人继续在大学校深造。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [wel] - [mænd] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɑːrt] [ə'fɔːrd] [ɪk'sepʃən(ə)l]

In	addition	,	well	-	manned	departments	of	music	and	art	afford	exceptional
在	添加	,	出色地	-	有人值守	部门	的	音乐	和	艺术	买得起	非凡的

[æd'væntɪdʒɪz] .

advantages	.
优势	.

此外，师资力量雄厚的音乐和艺术系也具有显著优势。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ə'dres]

For	further	information	,	address
为了	更远	信息	,	地址

如需更多信息，请联系

['sekrəteri] [ʌv; əv][pə'məunə] ['kɑ:lɪdʒ]
Secretary **of** **Pomona** **College**
秘书 的 波莫纳 大学

波莫纳学院秘书

['klɛrˌmɑ:nt] , [ˌkælə'fɔ:rniə]
Claremont **,** **California**
克莱蒙特 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州克莱蒙特

[træn'skraɪbər] [noʊt]
Transcriber **Note**
转录员 笔记

转录者注释

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['lɪgəʧ͡ʃəɹz] [wʌz; wəz] ['stændərdaɪzd] [wɪ'ðɪn] [i:tʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)l] .
The **use** **of** **ligatures** **was** **standardized** **within** **each** **article** **.**
这 使用 的 连字 曾是 标准化 之内 每个 文章 .

每篇文章中连字的使用都进行了标准化。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:rtɪk(ə)l][ə'baʊt] [wɪp] - [sˈkɔ:pɪənz] , [ðə; ði]['dʒi:nəs][ænd; ənd] ['spi:ʃi:z] [neɪmz] [wɜ:r; wər]
In **the** **first** **article** **about** **Whip** **-** **Scorpions** **,** **the** **genus** **and** **species** **names** **were**
在 这 第一的 文章 关于 鞭 - 蝎子 , 这 属 和 物种 姓名 是
['stændərdaɪzd] [tu:; tə] - - [kʊk] .
standardized **to** **Trithyreus** **pentapeltis** **Cook** **.**
标准化 到 - - 厨师 .

在第一篇关于鞭蝎的文章中，属名和种名被标准化为 Trithyreus pentapeltis Cook。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神